

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!

Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo

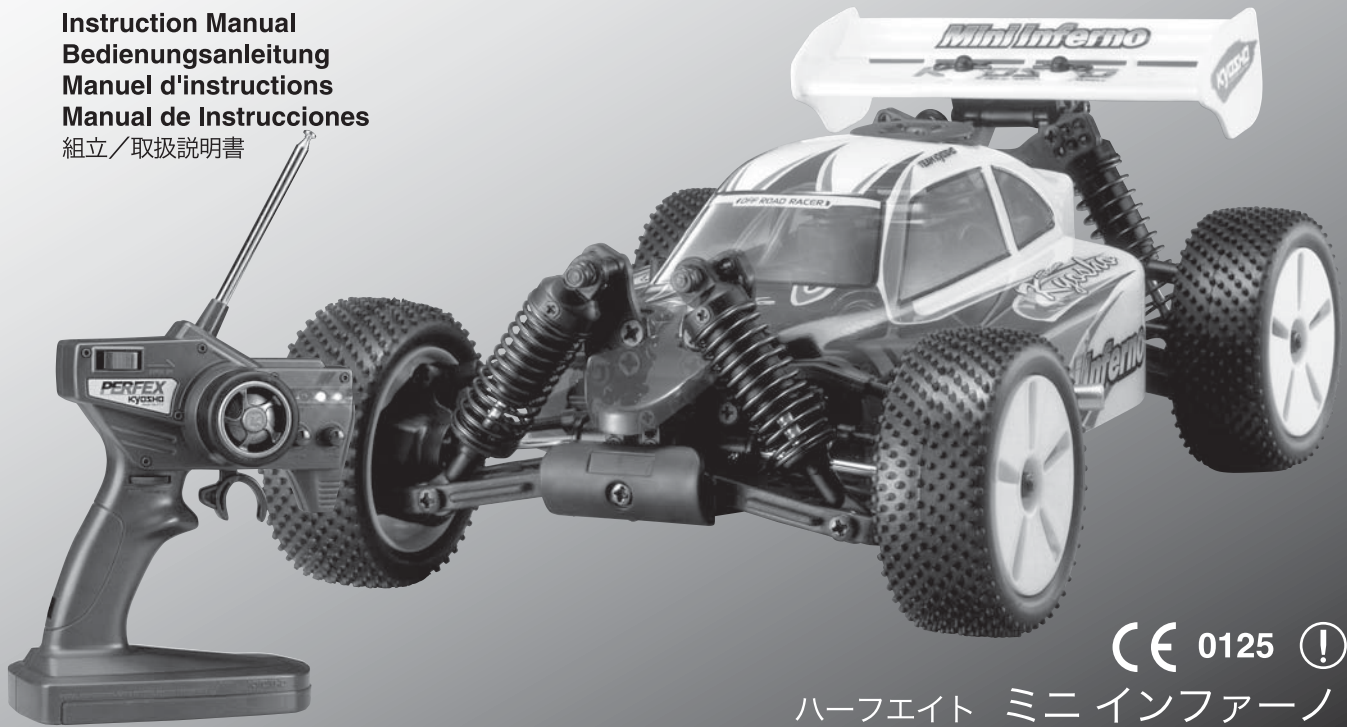
※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。

Mini Inferno



Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Manual de Instrucciones

組立/取扱説明書



CE 0125 !

ハーフエイト ミニ インファerno

Radio Controlled Electric Powered 4WD Racing Buggy Half 8 Mini Inferno

1. Safety Precautions / Sicherheitshinweise	
Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項	2 ~ 5
2. Items Included / Inhalt	
Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容	6
3. Required for Operation / Erforderliches Zubehör	
Outils nécessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物	7
4. Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile	
Glossaire. / Indice de piezas / 各部の名称	8 ~ 9
5. Before Operating / Bevor Sie beginnen	
Avant de commencer. / Antes de rodar / 走行の準備	10 ~ 13
6. Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells	
En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう	14 ~ 17
7. Operating Tips / Hinweise zur Bedienung	
Conseils d'utilisation. / Consejos prácticos / 上手な走行テクニック	18 ~ 19
8. Changing Parts / Der Austausch von Teilen am Modell	
Changement de pieces / Cambio de piezas / 各部の交換と調整	20 ~ 31
● Trouble Shooting / Problemlösungen	
En cas de problèmes / Guia de Problemas / 故障かな?	32 ~ 33
● Exploded View / Explosionszeichnung	
Vue éclatée / Despiece / 分解図	34 ~ 39
● Spare Parts / スペアパーツ	42

*Specifications are subject to change without prior notice! *Technische Änderungen sind jederzeit möglich! *Les spécifications peuvent changer sans préavis!
*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso! ※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。

© 2005 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製
30121-T03

(英独仏西和) No. 30121



Please read carefully before assembling and operating your model.
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.
Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.

組立て・走行の前に必ずお読みください。



WARNING!
ACHTUNG!
ATTENTION!
AVISO!

: This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
: Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
: Ce symbole vous indique un danger physique éventuel.
: Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.

警告マーク

: 生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。



PROHIBITED

: This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.

BITTE NIEMALS : Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE : Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".

PROHIBIDO

: Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.

禁止マーク

: 事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。



- First-time builders should seek the advice of experienced modellers before beginning assembly and if they do not fully understand any part of the construction.
- Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.
- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

- Assemble this kit only in places out of children's reach!
- Nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Realice el montaje fuera del alcance de menores .
- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

- Take enough safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!
- Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable del montaje y funcionamiento seguro de este modelo.
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもって楽しみください。

- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS.
Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.
- この商品は14才以上を対象に設計しています。玩具ではありません。

対象年齢

14才
以上



Ni-Cd Ni-MH



- *Do not dispose of used Ni-Cd or NI-MH batteries. Please take them to your nearest recycling center.
- *Akkus fachgerecht entsorgen! Akkus niemals ins Feuer werfen!
- *Ne pas jeter les piles ou les batteries comme de simples déchets ménagers. Les batteries et piles usagées doivent être déposées dans un lieu approprié afin d'être recyclées.
- *Nunca arroje a la basura Baterías Ni-Cd ó NI-MH. Por favor entréguelas en un lugar adecuado.
- *不要になったニカド/ニッケル水素電池は廃棄しないでリサイクル協力店にお持ちください。

As the product includes small and sharp parts, assemble and store this product only in places out of the reach of children.

Nicht in Kinderhände gelangen lassen!

L'assemblage de votre Half 8 doit être fait à l'écart des jeunes enfants.

Garder hors de portée des enfants les pièces de votre Half 8.

Este modelo deber ser guardado fuera del alcance de los niños.

小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。



Batteries: never disassemble, install with wrong polarity, or use wrong type.

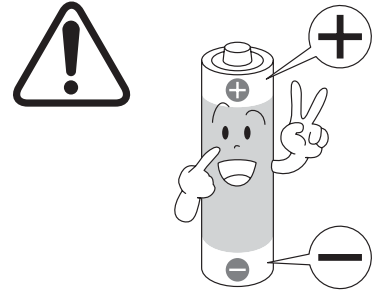
This may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.

電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。
発熱や破損の原因となり大変危険です。



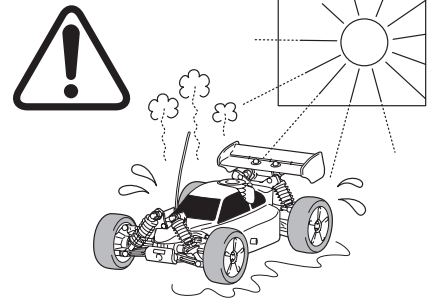
Do not store this model in a high-temperature/humidity area or in direct sunlight.

Modell nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen

Ne pas exposer votre Half 8 à l'humidité ou une source de chaleur trop importante.

Guarda su modelo en un lugar alejado de fuentes de calor o humedad.!

故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管はしないでください。



Cutters, shrrars and screwdrivers need careful handling.

Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!

Utiliser avec précaution cutters, ciseaux, tournevis ou poinçons dans les phases de montage ou d'entretien de votre Half 8.

Maneje todas las herramientas con mucha precaución, especialmente los cutters y destornilladores.

ケガの恐れがありますのでカッターやニッパー、ドライバーなどの工具の取り扱いには十分注意してください。



As the front end of the antenna may be dangerous, do not aim it toward faces.

Vorsicht mit der Antennenspitze, Verletzungsgefahr!

Faire attention à ce que l'antenne de votre radio ne blesse personne.

Tenga cuidado con la antena de la emisora.

アンテナの先端でケガをする恐れがあります。顔に付近けたり、振り回したりしないでください。





SAFETY PRECAUTIONS / Sicherheitshinweise / PRECAUTIONS D'EMPLOIS / PRECAUCIONES DE SEGURIDAD / 安全のための注意事項

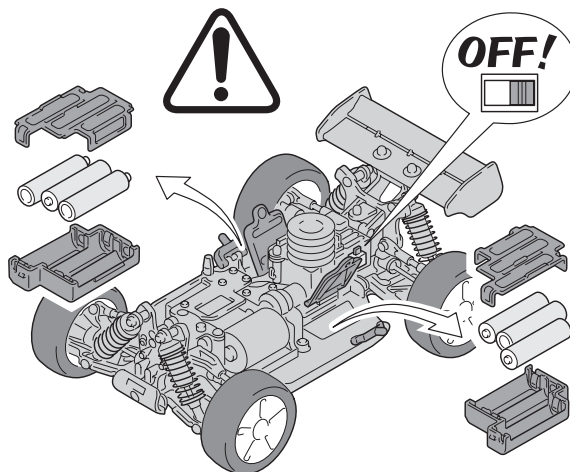
When not using the model, always switch power OFF and remove all batteries. The batteries might otherwise overheat or leak and damage your model.

Nach dem Fahrbetrieb die Batterien / Akkus aus Sender und Modell entfernen!

Lorsque vous n'utilisez plus votre Half 8, éteindre le récepteur puis l'émetteur. Retirer ensuite les batteries de votre radiocommande et de votre Half 8 et les entreposer à l'écart des enfants et de toutes sources de chaleur ou d'humidité.

Quando no vaya a utilizar el modelo, desconecte el receptor y la emisora. Desconecte también la batería y retirela del modelo, retire las baterías de la emisora.

走行後や走行させない時は必ず電源スイッチをOFFにし、すべての電池を外してください。誤動作や電池の発熱・液漏れなどの危険があります。



Always turn the power switch OFF when removing the body.

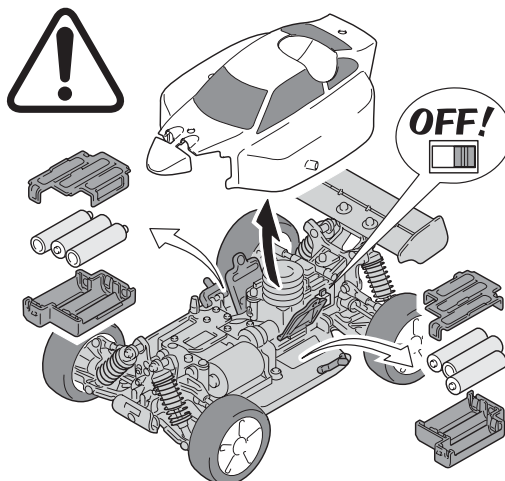
Do not touch the circuit board or battery terminals.

Modell ausschalten, bevor die Karosserie entfernt wird. Teile der Elektronik nicht mit den Fingern berühren.

Toujours mettre l'interrupteur en position "OFF" lorsque vous retirez la carrosserie. Ne jamais toucher le circuit imprimé ou les connections batteries.

Desconecte siempre el interruptor y retire las baterías al desmontar la carrocería. Nunca toque el circuito eléctrico ni los terminales de la batería.

ボディを外す時は必ず電源スイッチをOFFにし、すみやかに車体の電池を外してください。基板や端子に触れると大変危険です。



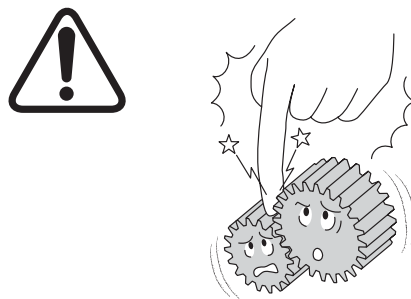
Do not touch moving gears. They can cause injury.

Nicht während des Betriebs in das Getriebe fassen - Verletzungsgefahr!

Ne jamais toucher les pièces en mouvement !

Nunca toque las piezas mecánicas móviles ya que podrían causarle daños.

ケガの恐れがありますのでギヤ等の回転部分に指や手はさまないでください。



Do not operate the model on public roads, in crowded places or near infants.

It may cause accidents or Injury.

Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.

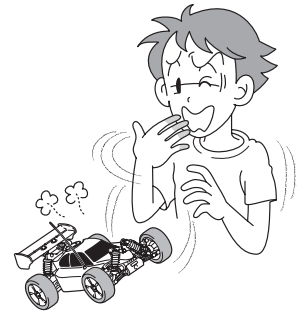
Utiliser votre Half 8 à l'écart du public et de la circulation automobile.

No ruede su modelo en calles ni carreteras, lugares donde se congregue gente, parques, etc.

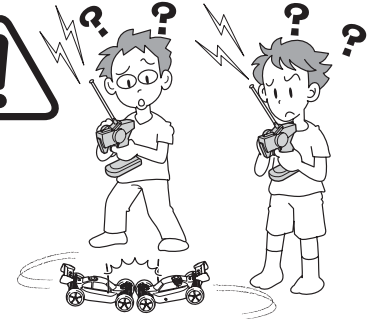
車の走っている所や幼児が近くにいる所、人ごみでは走行させないでください。事故の原因となり危険です。



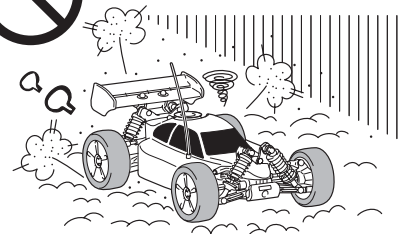
During and after operation, the motor and batteries will be hot.
Do not touch them until they have had time to cool down.
Der Motor und die Batterien erwärmen sich beim Betrieb des Modells - Teile nicht berühren!
Pendant et après utilisation, le moteur et les batteries chauffent.
Laisser refroidir avant toutes manipulations.
Durante y después del funcionamiento, el motor y las baterías se calientan.
No los toque hasta que se hayan enfriado.
走行中や走行後は乾電池やモーターが発熱することがあります。
危険ですので十分冷えてから触るようにしてください。



Please do not operate on the same band (frequency) as other models close by as loss of control will result.
Sprechen Sie Ihre Frequenzen mit anderen Piloten ab!
Toujours se renseigner sur les fréquences radios utiliser par les autres utilisateurs afin d'éviter tout incident.
Asegúrese siempre antes de rodar que ningún otro modelista este utilizando la misma frecuencia que usted ya que las ondas podrían causar interferencias perdiendo el control de su modelo y causando un serio accidente.
同じバンド(周波数)の車の近くでは走行させないでください。
コントロール不能で暴走の原因になります。



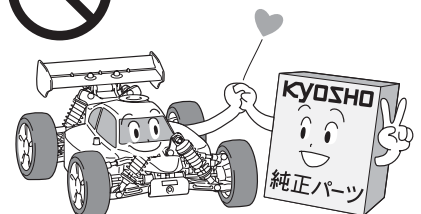
Do NOT run your car in sandy, dusty, or wet conditions, or on thick/soft carpet.
Such surfaces can damage its operating parts.
Das Modell niemals auf sandigen, staubigen oder nassen Pisten, sowie dicken Teppichen betreiben - Beschädigungsgefahr der Antriebs- und Elektronikteile.
Ne jamais utiliser votre modèle dans du sable, de la poussière, sur une surface humide ou une moquette trop épaisse ou trop souple.
NO ruede su modelo en terrenos arenosos, polvorientos ni húmedos ni en moqueta muy dura ó muy blanda ya que podrían resultar dañados algunos componentes.
砂やホコリ、水のたまっている所、毛足の長いじゅうたんでは走行させないでください。故障の原因となります。



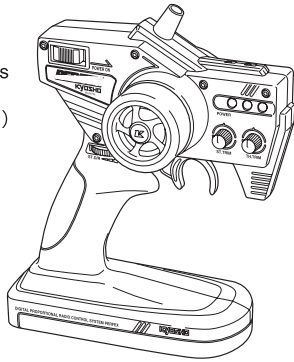
Do NOT use water, alcohol, or thinner to clean your car's body.
Simply wipe it down with a clean, soft cloth.
Verwenden Sie niemals scharfe Lösungsmittel zur Reinigung Ihres Modells!
Ne jamais utiliser d'eau, d'alcool ou de diluant pour nettoyer votre carrosserie.
Utiliser simplement un chiffon sec.
Nunca utilice agua, alcohol ni otros productos abrasivos para limpiar la carrocería.
Utilice un paño suave y limpio.
ボディの汚れは軽く拭き取る程度にしてください。水やシンナー・アルコールでは絶対に洗わないでください。



Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model.
To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications.
Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!
Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho.
Vous risquez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible.
NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho.
Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.
純正オプションパーツ以外の組み込みや車体の改造はしないでください。
故障の原因となります。



- *PERFEX KT-3 Transmitter (Controller)
- *Perfex Fernsteuerung KT-3
- *PERFEX KT-3 Radiocommande 2 voies
- *Emisora PERFEX KT-3
- *PERFEX KT-3 送信機 (コントローラー)



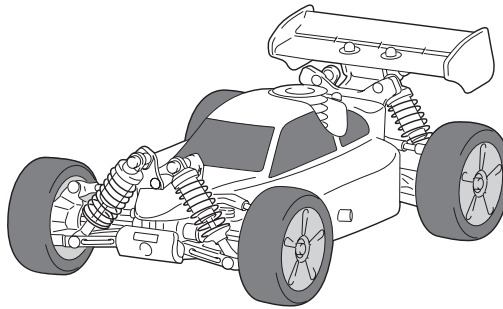
- *Transmitter Antenna
- *Senderantenne
- *Antenne radio
- *Antena emisora
- *送信機用アンテナ



- *Antenna Pipe
- *Antennenrohr
- *Tube d'antenne
- *Tubo Antena
- *アンテナパイプ



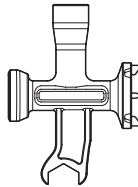
- *Half 8 Mini Inferno main chassis
- *Half 8 Mini Inferno Chassis
- *Châssis principal Half 8 Mini Inferno
- *Mini Inferno Half 8
- *ハーフ8 ミニインファerno 本体



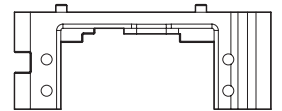
- *Lower (R) Sus. Holder A
- *Querlenkerhalterung Typ A
- *Cale inférieure arrière A
- *Soporte Suspensión Inferior C (A)
- *リヤ用ロアサスホルダーA



- *Wrench Tool
- *Kreuzschlüssel
- *Clé en croix
- *Llave tubo
- *レンチツール



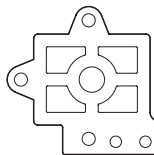
- *Servo Mount K
- *Servohalter K
- *Support servo K
- *Soporte Servo K
- *サーボマウントK



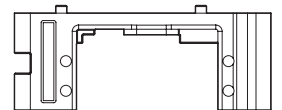
- *Lower (R) Sus. Holder C
- *Querlenkerhalterung Typ C
- *Cale inférieure arrière C
- *Soporte Suspensión Inferior C (D)
- *リヤ用ロアサスホルダーC



- *Lap Counter Stay.
- *Transponderhalter
- *Support de puce
- *Soporte
- *ラップカウンターステー



- *Servo Mount J
- *Servohalter J
- *Support servo J
- *Soporte Servo J
- *サーボマウントJ



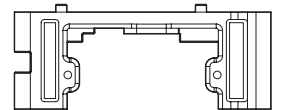
- *Spring Spacer A
- *Spacer A
- *Bagues d'amortisseur A
- *Precarga Muelle A
- *スプリングスペーサーA



- *Battery Stopper
- *Akkualterung
- *Cale de batterie
- *Soporte baterías
- *8セルバッテリー用ストッパー



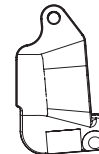
- *Servo Mount H
- *Servohalter H
- *Support servo H
- *Soporte Servo H
- *サーボマウントH



- *Spring Spacer B
- *Spacer B
- *Bagues d'amortisseur B
- *Precarga Muelle B
- *スプリングスペーサーB



- *Spring Spacer C
- *Spacer C
- *Bagues d'amortisseur C
- *Precarga Muelle C
- *スプリングスペーサーC



- *Servo Horn
- *Servohorn
- *Palonnier de servo
- *Horn servo
- *サーボホーン

- *Front Hub R (Caster 22°)
- *Achstraeger R (22°)
- *Porte-fusée avant R (22°)
- *Mangueta Delantera D (Caster 22°)
- *フロントハブR (キャスト22°)

- *Front Hub L (Caster 22°)
- *Achstraeger L (22°)
- *Porte-fusée avant L (22°)
- *Mangueta Delantera I (Caster 22°)
- *フロントハブL (キャスト22°)

(for KO / SANWA (AIRTRONICS) / JR)
(KO / SANWA(AIRTRONICS) / JR用)



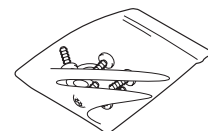
(for FUTABA)
(FUTABA用)



(for HITEC)
(HITEC用)



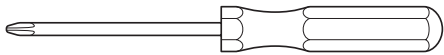
- *Screw Set
- *Schraubensatz
- *Visserie
- *Tornillos
- *ビスセット



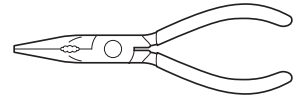


**REQUIRED FOR OPERATION / Erforderliches Zubehör /
OUTILS NECESSAIRES (NON INCLUS !) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物**

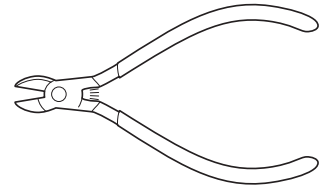
- *A Phillips Screwdriver (Large, Medium, Small)
- *Verschiedene Schraubendreher (lang, mittel, kurz)
- *Tournevis cruciforme (Large, Moyen, Petit)
- *Destornillador Phillips (Grande, Mediano, Pequeño)
- *⊕ドライバー (大、中、小)



- *Needle Nose Pliers
- *Flachzange
- *Pincers plates
- *Alicates de punta fina
- *ラジオペンチ



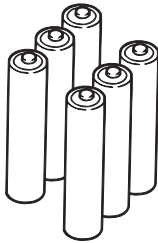
- *Nippers
- *Seitenschneider
- *Pince coupante
- *Alicates cortacables
- *ニッパー



For Car / für das Fahrzeug
/ POUR LA VOITURE / Para el modelo / シャシー用

- *AA size alkaline or Ni-MH batteries.....X 6
- *NiMH Zellen der Größe AA.. x6
- *Piles ou batteries Ni-MH de type R6 (x6 pcs)
- *Baterías Ni-MH ó pilas alcalinas AA.....X 6
- *単3型アルカリ乾電池又は
単3型ニッケル水素バッテリー ………6本

AA
UM-3
単3型

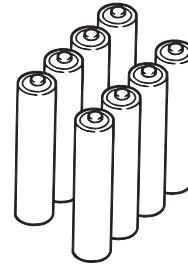


X 6

For Transmitter / für den Sender
/ POUR LA RADIOCOMMANDE / Para la emisora / 送信機用

- *AA size alkaline or Ni-MH batteries.....X 8
- *NiMH Zellen der Größe AA.. x8
- *Piles ou batteries Ni-MH de type R6 (x8 pcs)
- *Baterías Ni-MH ó pilas alcalinas AA.....X 8
- *単3型アルカリ乾電池又は
単3型ニッケル水素バッテリー ………8本

AA
UM-3
単3型



X 8

KYOSHO純正品
単3型ニッケル水素バッテリー (8本入)
No.71994 マックスパワー1800
No.71993 単3・4型AC急速充放電器
が経済的です。

Kyosho genuine
Ni-MH Battery
No.71994 Max Power 1800

KYOSHO NiMH-Akku
Power 1800
Best.-Nr. 71994-

Utiliser des piles R6 ou
des batteries R6 Ni-MH.

Bateria Ni-MH Kyosho
Max Power 1800 No.71994

注意 / Caution / Achtung! / Precautions ! / Precauciones

※送信機に、ニッケル水素 (単3形) 電池を使用する場合、電池ボックスに安全上逆接防止リブ (仕切り) が付いています。一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物が有りますので、電池を購入する前に必ず確認してください。

*When using Nickel Metal-Hydride batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current. The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.

*Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen. Das Batteriefach schuetzt durch diese Bauweise vor Verpolungen.

*Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, vérifier avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boîtier.

*Al utilizar baterías Ni-MH (AA), instale las baterías respetando la polaridad indicada en el portapilas. Además compruebe que las baterías poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + más corto de lo normal.

※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！

*NOTE: Oxyride batteries cannot be used!

*Verwenden Sie keine Oxyride Batterien!

*NOTE: Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE.

*NOTA: No utilice baterías Oxyride.



**Do not use any damaged batteries.
Keine beschädigten Akkus verwenden!
Ne pas utiliser de batteries endommagées
No utilice nunca baterías en mal estado**

カバーが破れている電池や種類の違う電池を
まぜて使わないでください。

Damaged
beschädigt
Endommagées
Estropeada
カバーの破れ



**Transmitter KT-3 / Sender KT-3 /
Emetteur KT-3 / Emisora KT-3 / 送信機 KT-3**

Power Switch
Ein-/Ausschalter
Interrupteur M/A
Interruptor
電源スイッチ

Steering Wheel
Lenkrad
Volant de commande
de direction
Volante de dirección
ステアリングホイール

Turn model to left or right.
Zur Steuerung der Fahrtrichtung
(rechts - links)
Contrôle la direction droite/gauche
Hace que el modelo gire a izquierda
o derecha
左右に曲がる操作を行います。

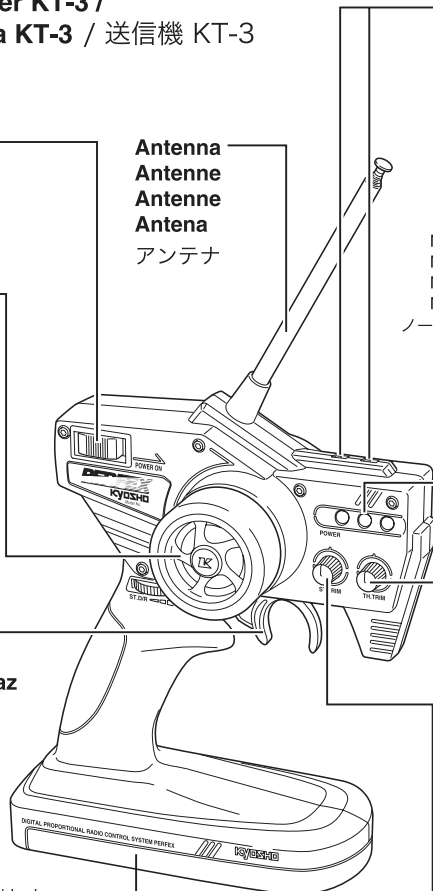
Throttle Trigger
Gas-/Bremshebel
Gâchette de commande de gaz
Gatillo de Gas

スロットルトリガー
Control the speed of the model and
movement forward and backward.
Zur Steuerung der Geschwindigkeit
und der Fahrtrichtung
(vorwärts - rückwärts)
Contrôle la vitesse du modèle
Regula la velocidad del modelo y el sentido de
la marcha adelante/atrás en los modelos eléctricos.
前進、バックの操作を行います。

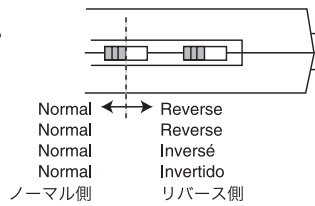
Battery Cover
Batteriefachdeckel
Couvercle porte piles
Tapa portapilas
バッテリーカバー

Steering D/R Adjuster
Dual Rate Justierung
Limiteur de débattement
de direction
Dual Rate de Dirección
ステアリングD/Rアジャスター
To adjust Steering Angle.
Zur Justierung des maximalen
Lenkausschlags.
Permet d'ajuster le débattement de la direction.
Permite ajustar el ángulo de la dirección.
ステアリングの舵角を調整します。

Antenna
Antenne
Antenne
Antena
アンテナ



Servo Reversing Switch
Servo-Reverse-Schalter
Interrupteur d'inversion des servos
Interruptor de inversión de los servos
サーボリバーススイッチ



Reverses steering & throttle
direction. This model - normal.
Servolaufrichtungsumkehr - Schalter
auf normal setzen!
Inverse la direction & accélération
Réglage usine - Normal.
Invierte el sentido de giro de
los servos de dirección y gas.
ステアリング、スロットルの動作方向
を反転させる時に使用します。
このモデルでは両方ともノーマル側で
使用します。

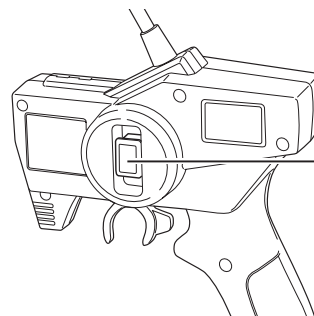
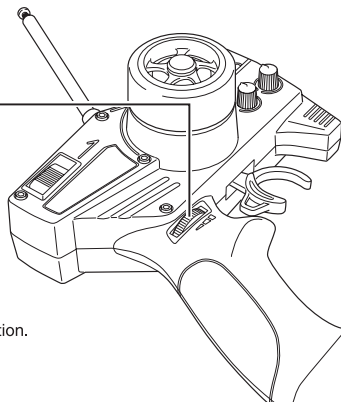
Battery Level Indicator
Batterieanzeige
Indicateur de niveau de charge des batteries
Indicador de nivel de carga de las baterías
バッテリーレベルインジケータ

Throttle Trim
Trimmschieber für Gashebel
Trim de gaz/frein
Trim de Gas
スロットルトリム

Adjusts the throttle in small increments so the model
will not move at neutral.
Neutralage so justieren, daß das Modell sich nicht bewegt.
Ajuster pas à pas le trim de la commande d'accélération
pour obtenir le neutre.
Permite ajustar el recorrido del gas en pequeños
incrementos para impedir que el modelo se mueva
en el punto neutral.
車が走り出さないように調整します。

Steering Trim
Trimmschieber für Lenkung
Trim de direction
Trim de Dirección
ステアリングトリム

Adjusts the steering in small increments so the model
will run straight.
Zur exakten Justierung des Neutralpunktes.
Permet d'ajuster la direction.
Permite ajustar el recorrido de la dirección en pequeños
incrementos para poder alinear la dirección y conseguir
que el modelo ruede en línea recta.
車がまっすぐに走るように調整します。

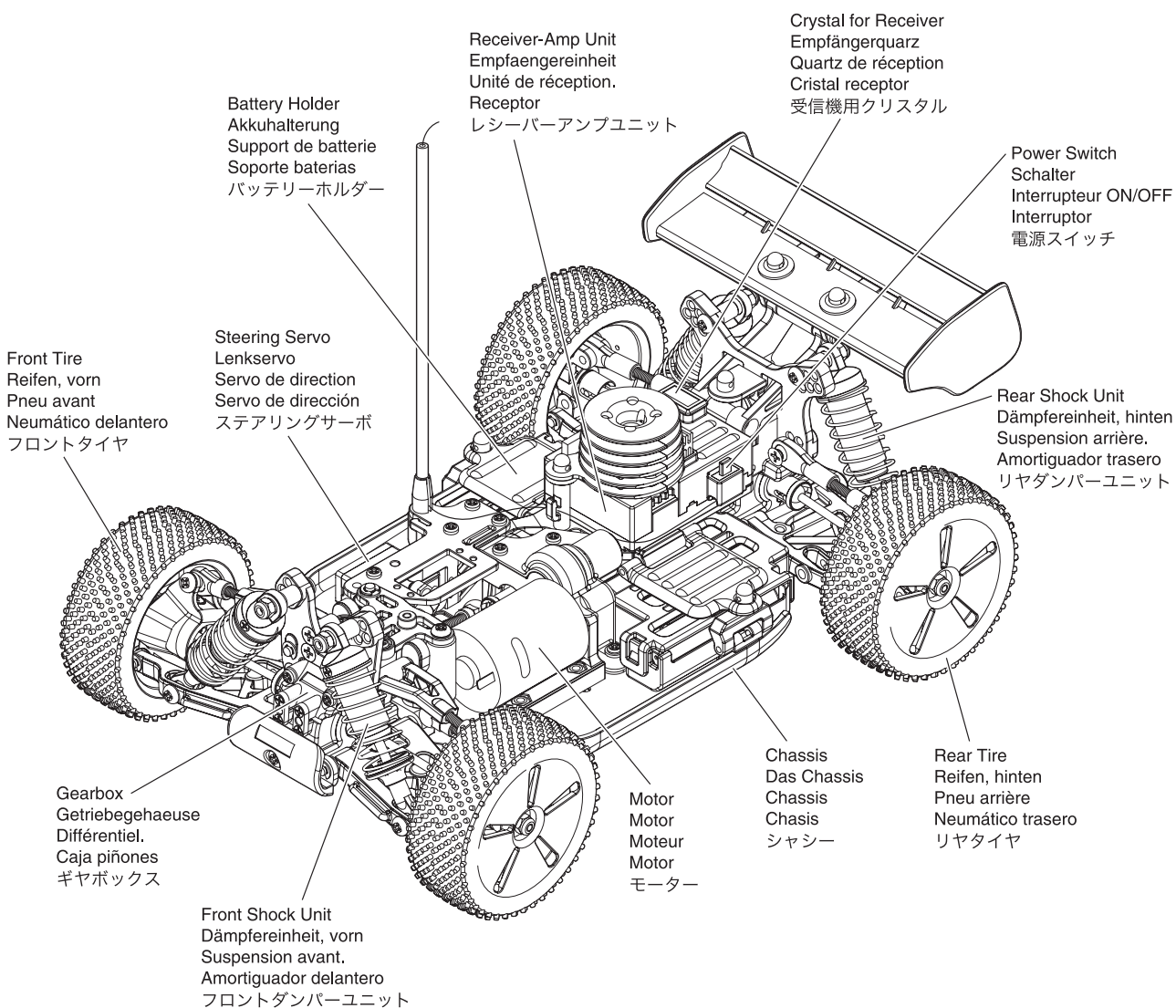


Crystal
Quarzpaar
Quartz
Cristal emisora
送信機用クリスタル

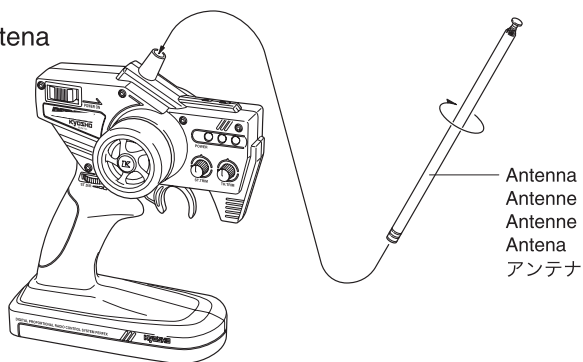


Transmitters other than the one included cannot be used with this product.
Verwenden Sie ausschließlich die beiliegende Fernsteuerung zur Steuerung des Half 8.
Utiliser votre Half 8 uniquement avec la radio fournie dans le kit.
Utilice siempre la emisora incluida con su Half 8. No intente utilizar otro tipo de emisora.
付属の送信機以外はご使用になれません。

Chassis / Das Chassis /
Chassis / Chasis / シャシー



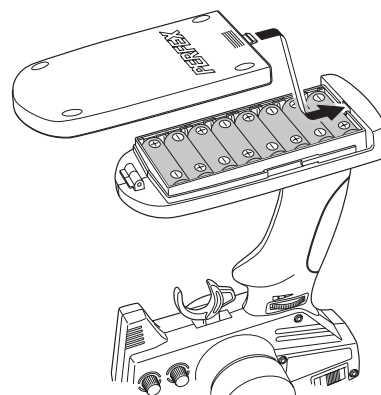
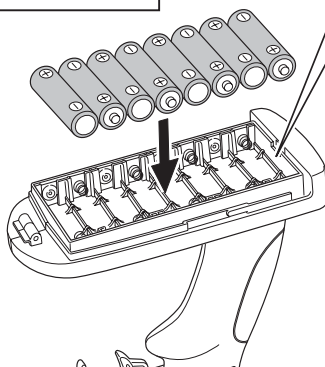
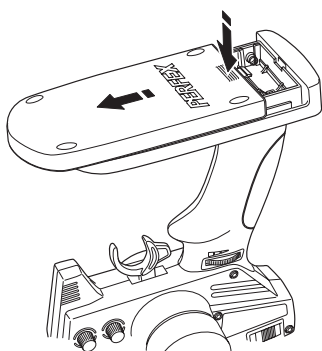
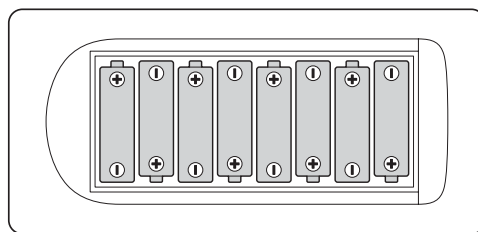
Installation of Antenna / Montage der Antenne
/ Installation de l'antenne / Instalación de la antena
/ 送信機用アンテナ取付け



Antenna
Antenne
Antenne
Antena
アンテナ

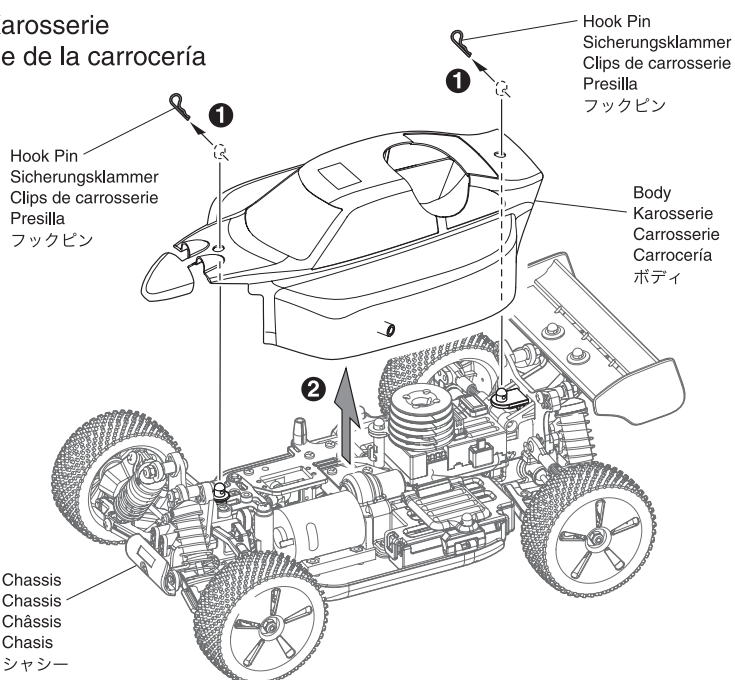
Loading Battery / DasLaden der Akkus
/ Batteries radio / Instalación de las baterías
/ 電池の入れ方

 Batteries: never disassemble, install with wrong polarity, or use wrong type. This may lead to damage and leakage.
Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!
Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entrainer de sérieux dommages.
Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.
電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。発熱や破損の原因となり大変危険です。

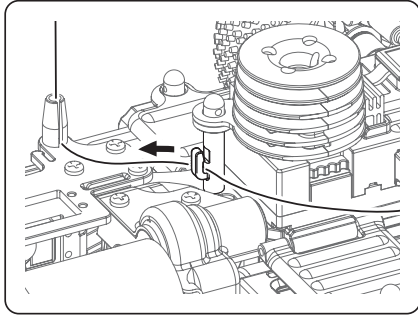


Removing Body / Demontage der Karosserie
/ Retirer la carrosserie / Desmontaje de la carrocería
/ ボディの取外し

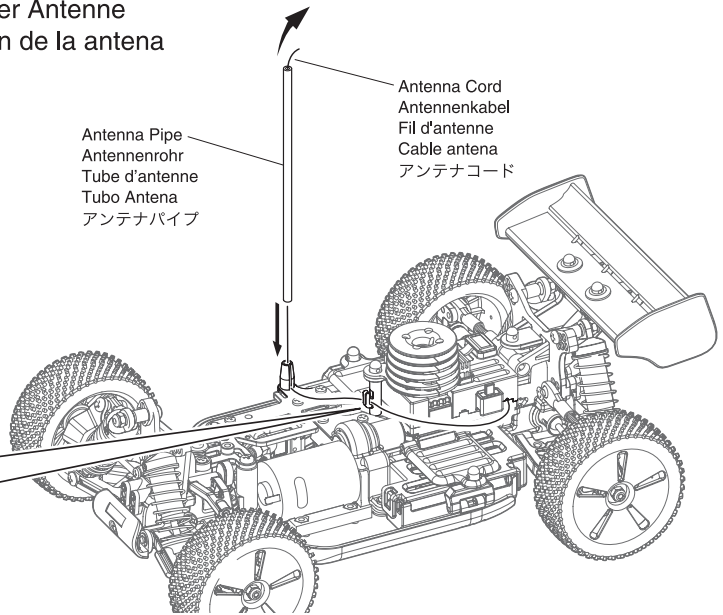
▶ Remove hook pin and take body off.
Sicherungsklammer entfernen und Karosserie abnehmen.
Oter les clips de carrosserie puis retirer la carrosserie.
Desmóntele las presillas y retire la carrocería.
フックピンを抜き、ボディを取外す。



Installation of Antenna / Montage der Antenne
/ Montage de l'antenne / Instalación de la antena
/ 受信機用アンテナ取付け



Antenna Pipe
Antennenrohr
Tube d'antenne
Tubo Antena
アンテナパイプ



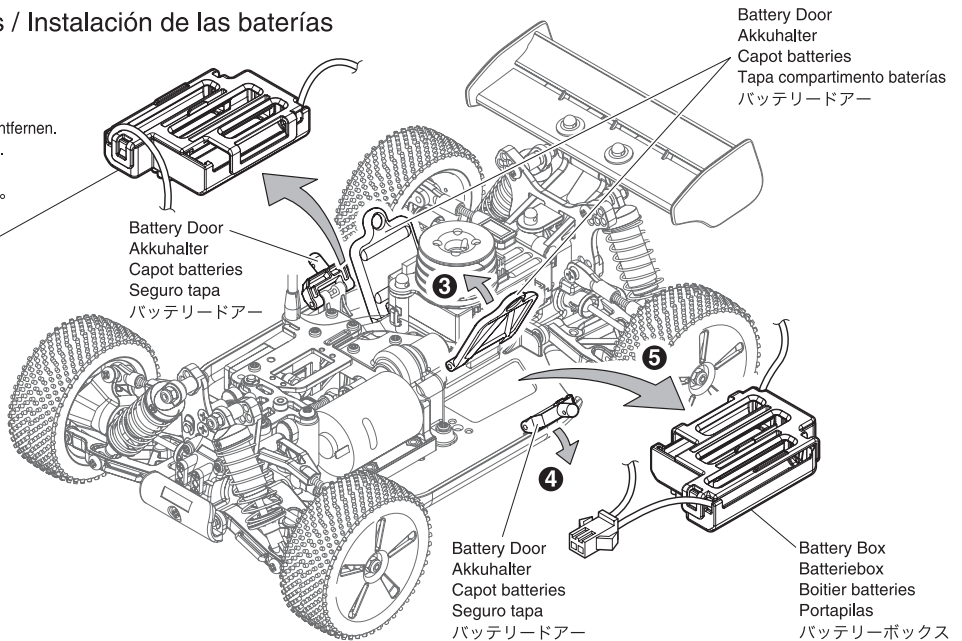
Antenna Cord
Antennenkabel
Fil d'antenne
Cable antena
アンテナコード

Loading Battery / DasLaden der Akkus
/ Boitier porte-piles / Instalación de las baterías
/ 電池の入れ方

1

- ▶ Remove Battery Box.
Batteriebox aus dem Modell entfernen.
Retirer le boitier porte-piles.
Retire el portapilas.
バッテリーボックスを外す。

Battery Box
Batteriebox
Boitier batteries
Portapilas
バッテリーボックス



Battery Door
Akkuhalter
Capot batteries
Seguro tapa
バッテリードア

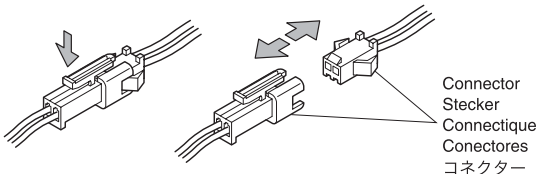
Battery Door
Akkuhalter
Capot batteries
Tapa compartimento baterias
バッテリードア

Battery Door
Akkuhalter
Capot batteries
Seguro tapa
バッテリードア

Battery Box
Batteriebox
Boitier batteries
Portapilas
バッテリーボックス

①

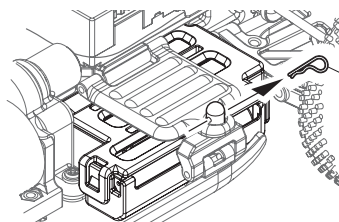
- ▶ Do not pull the cord when remove the battery box, ensure to pull the connector bodies otherwise it makes a damage.
Beim Ausbau der Batteriebox nicht am Kabel ziehen! Zum Trennen der Verbindung den Stecker anfassen!
Afin de ne pas endommager la connectique, ne pas tirer sur le câble pour retirer la batterie.
No tire de los cables a la hora de desmontar el portapilas, Desconecte los conectores para evitar romper los cables.
コードを無理に引っ張らず、コネクタ本体を持って抜き差しする。



Connector
Stecker
Connectique
Conectores
コネクタ

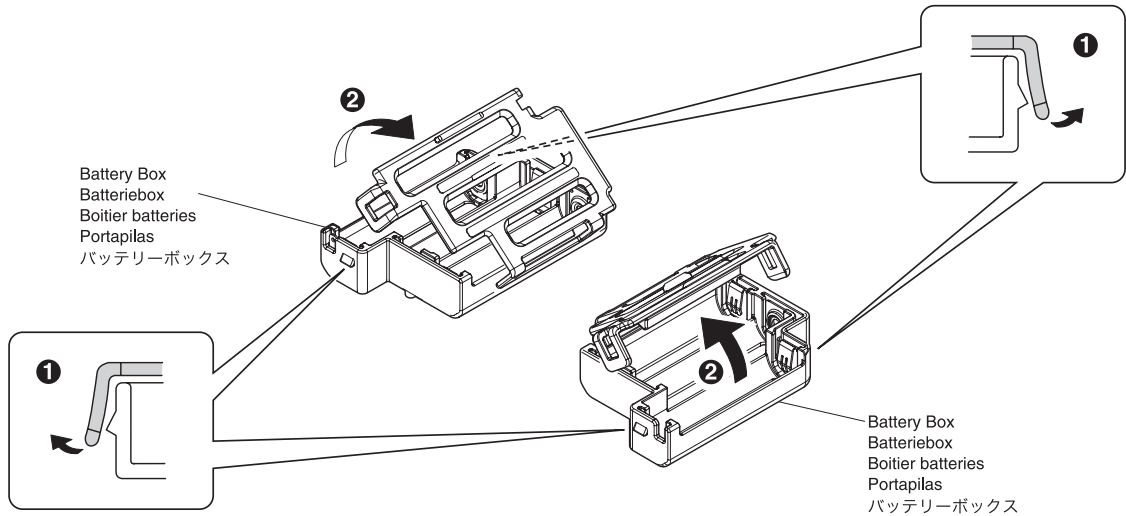
②, ③, ④, ⑤

- ▶ Remove hook pin, open battery door, the remove battery box.
Sicherungsklammer entfernen, Akkuhalter öffnen und Batteriebox entnehmen.
Retirer le clips, ouvrir le compartiment batteries, puis les retirer.
Retire la presilla, abra el seguro, levante la tapa y retire el portapilas.
フックピンを外し、バッテリードアを開いてバッテリーボックスを取出す。

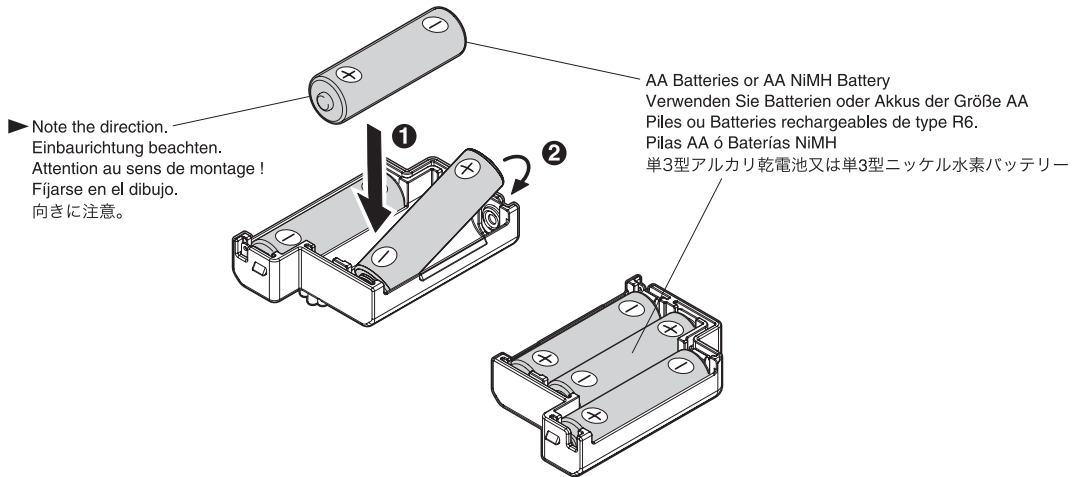


Hook Pin
Sicherungsklammer
Clips
Presilla
フックピン

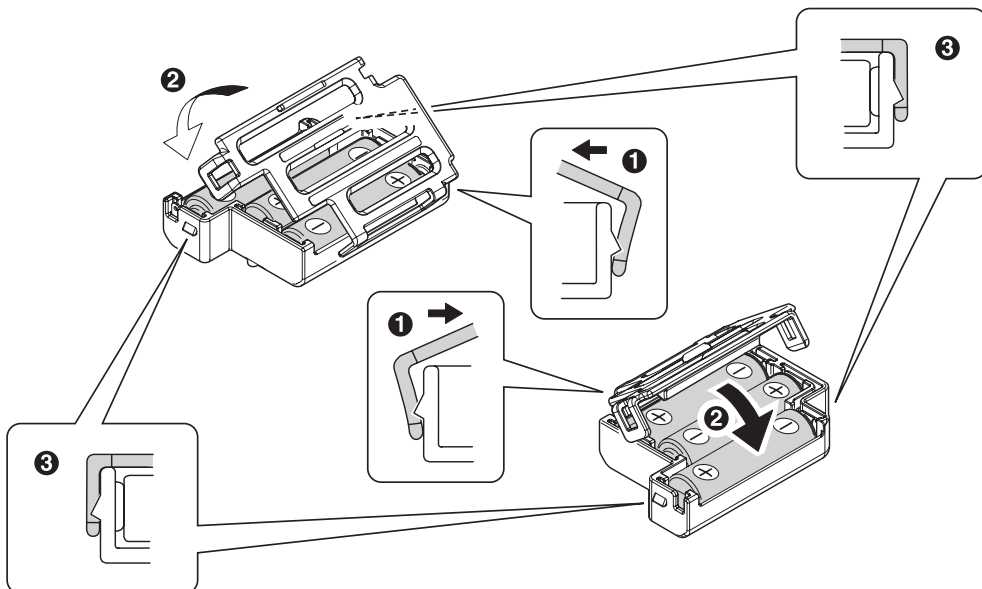
2

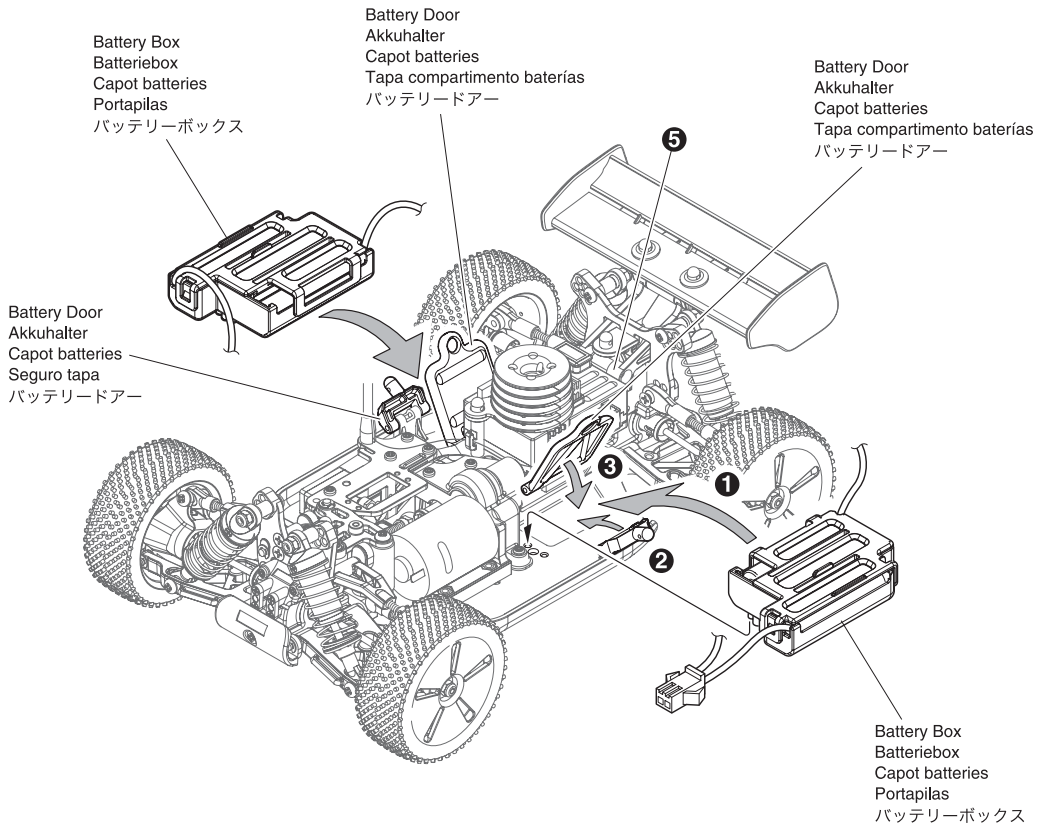


3

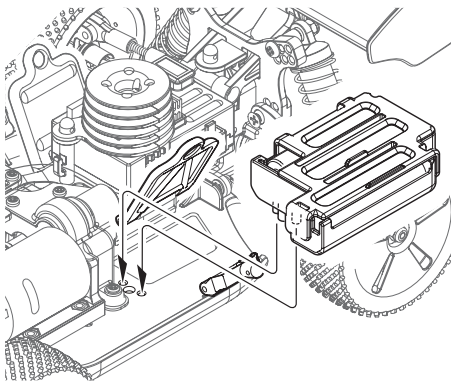


4



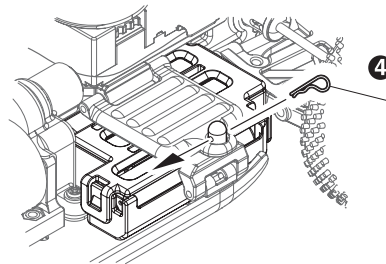


1



2, 3, 4

► Close battery door and secure with hook pin.
Akkualterung schließen und mit Sicherungsklammer verriegeln.
Fermer le compartiment batteries en le sécurisant avec le clip.
Cierre la tapa, el seguro y coloque la presilla.
バッテリードアを閉じて、フックピンを取付ける。

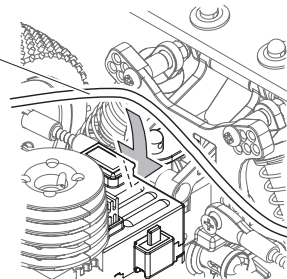


4

Hook Pin
Sicherungsklammer
Clips
Presilla
フックピン

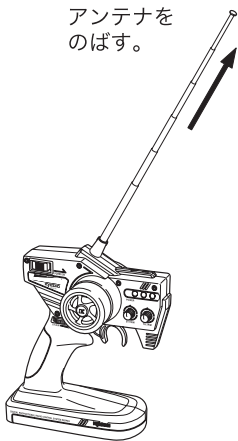
5

► Lay the cord from the battery box as shown in the illustration to the right.
Kabel der Batteriebox führen, wie dargestellt.
Placer le cordon comme indiqué sur le schéma.
Pase el cable desde el portapilas tal y como se muestra en el dibujo.
バッテリーボックスのコードは右図のようにすき間に入れる。

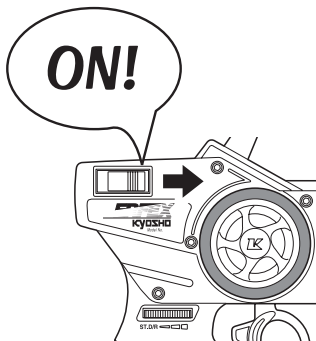


Turn the Power Switch ON. / Modell einschalten / Mettre l'interrupteur en position "ON". / Interruptores / 電源の入れ方

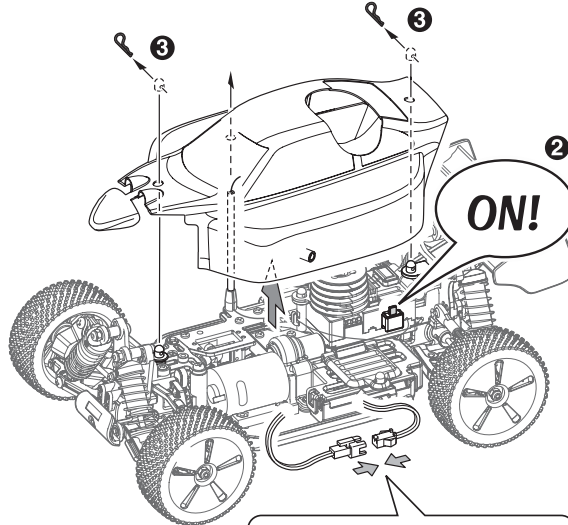
1 Antenna
Antenne
Antenne
Antena
アンテナを
のばす。



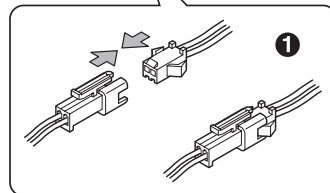
2 Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor) Conectar
送信機の電源スイッチを入れる。



3 Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar
車体の電源スイッチを入れる。



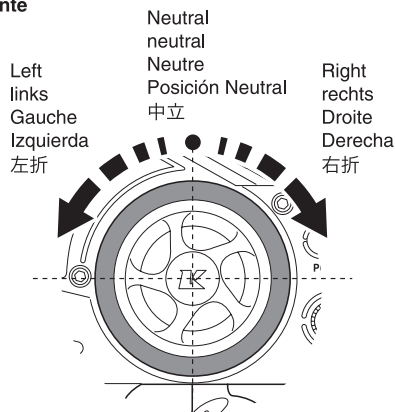
Always turn the transmitter's power switch ON first!
Schalten Sie zuerst den Sender ein!
Toujours allumer la radiocommande en premier !
Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.
電源をいれるときは必ず送信機からスイッチを入れてください。



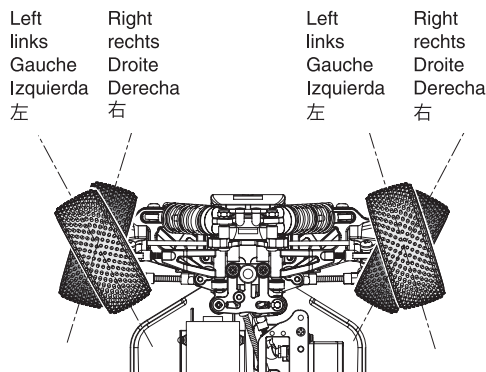
How to Control Your Model. / Die Steuerung des Modells / Comment piloter votre modèle. / Manejo del modelo. / 操縦のしかた

1 Steering Wheel / Lenkrad
/ Volant de direction / Volante
/ ステアリングホイール

▶ Basic Controls
Die Lenkung
Fonctions élémentaires
Controles básicos
基本的な操縦のしかたです。



▶ If opposite movement, refer Servo Reversing Switch on P.8.
Falls die Räder jeweils in die falsche Richtung lenken, kann die Laufrichtung am Sender umgepolt werden (siehe Seite 8).
Utiliser l'interrupteur d'inversion de servo (voir P.8) si les commandes sont inversées.
Si se mueve en dirección opuesta, consulte la Pag. 8 Interruptor de Inversión de los Servos.
動作が逆の場合はP8 "サーボリバーススイッチ" をもう一度確認する。



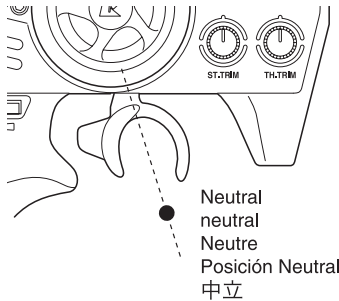
Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la direction.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que la dirección responde correctamente.
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

Bringing the Car to a Complete Stop / Die Neutrallage der Gasfunktion

/ Mettre la voiture à l'arrêt total. / Para que el modelo no avance.

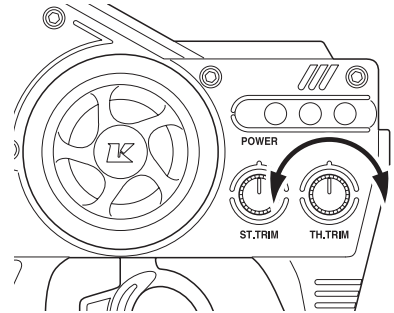
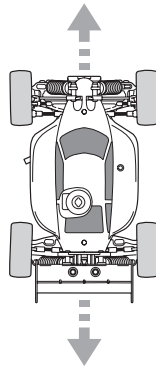
/ 車体を完全に停止させる

- Move the throttle trigger to Neutral position. Then, adjust Throttle Trim until the car comes to a complete stop and makes no sound. If your car does not reverse, the Throttle Trim is not adjusted correctly and requires further adjustment. Senderhebel für die Gasfunktion auf neutral stellen. Mit der Trimmung das Gas so justieren, daß der Motor völlig ruhig ist. Falls die Rückwärtsfunktion nicht funktioniert, muß die Trimmung korrigiert werden. Machen Sie nur kleine Veränderungen an der Trimmung. Placer le manche d'accélération au neutre. Ajuster le trim correspondant afin que la voiture soit à l'arrêt total, sans émettre de bruit. Vérifier que la voiture fonctionne en marche arrière. Dans le cas contraire affiner le trim correctement. Mueva el gatillo a la posición neutral. Ajuste el trim de gas hasta que el modelo se detenga por completo y no emita ruido ninguno. Si su modelo no va hacia atrás, el trim de gas está mal ajustado y necesita realizar un ajuste más preciso. スロットルトリガーを中立に保ち、車体が止まるようスロットルトリムを回して調整します。車体から音が出ている時はさらに調整します。(後進しない場合には、スロットルトリムの調整が正しく行われていません。その場合にはスロットルトリムを微調整してください。)



Neutral
neutral
Neutre
Posición Neutral
中立

Throttle Trigger / Gashebel
/ Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas
/ スロットルトリガー



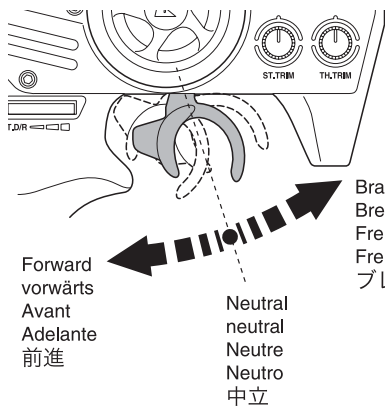
Throttle Trim / Trimmung für Gas
/ Trim de gaz/frein / Trim Gas
/ スロットルトリム

2 Throttle Trigger / Gashebel

/ Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas

/ スロットルトリガー

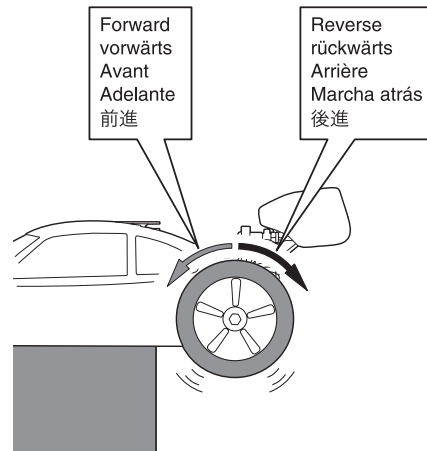
- If moving in opposite direction, refer to Servo Reversing Switch on P.8. Falls sich die Räder nicht in der gewünschten Richtung drehen, kann die Laufrichtung am Sender umgepolt werden (siehe Seite 8). Utiliser l'interrupteur d'inversion de servo (voir P.8) si les commandes sont inversées. Si se mueve en dirección opuesta, consulte la Pag. 8 Interruptor de Inversión de los Servos. 動作が逆の場合はP8“サーボリバーススイッチ”をもう一度確認する。



Forward
vorwärts
Avant
Adelante
前進

Neutral
neutral
Neutre
Neutro
中立

Brake, Reverse
Bremse, rückwärts
Frein., Arrière
Freno, Marcha atrás
ブレーキ, 後進



Forward
vorwärts
Avant
Adelante
前進

Reverse
rückwärts
Arrière
Marcha atrás
後進

- To reverse, keep the throttle trigger in the braking position. After the car has braked, it will then move in reverse. Um den Rückwärtsgang einzulegen, den Gashebel nach vorn drücken und dort halten. Nachdem das Modell gestoppt hat, fährt es rückwärts. Pour la marche arrière, maintenir la gachette en position frein. Une fois la voiture à l'arrêt, la marche arrière s'enclenche. Para conectar la marcha atrás, mueva y mantenga el gatillo en la posición de frenado. Un instante después de frenar, el modelo rodará marcha atrás. 後進させるには、トリガーをブレーキ側に操作したままにします。一定時間のブレーキの後、後進します。

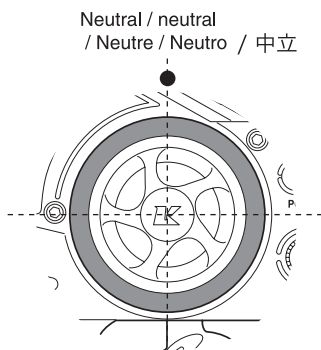


Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la motricité.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que el gas/freno y la marcha atrás responden correctamente.

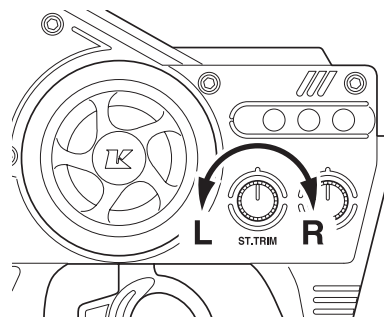
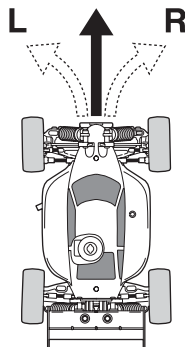
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

Running in a Straight Line / Die Neutrallage der Lenkung / Rouler tout droit. / Para rodar en línea recta. / まっすぐ走らせるために

- ▶ Bring the steering wheel to Neutral position. Then, adjust the steering trim until the car moves in a straight line. On bumpy surfaces, the car does not always run in a straight line. Senderhebel für die Lenkfunktion auf neutral stellen. Mit der Trimmung die Lenkung so justieren, daß das Modell exakt geradeaus läuft. Auf unebenen Pisten fährt das Modell nicht immer geradeaus. Mettre en position neutre les roues de la voiture. Ensuite, ajuster le trim de direction jusqu'à ce que la voiture roule parfaitement droit. Sur une surface bosselée, la voiture ne peut pas rouler droit. Coloque el volante en posición neutral. Ahora ajuste el trim de dirección hasta que el modelo ruede recto. Es normal que en superficies no completamente planas no siempre ruede en línea recta. ステアリングホイールを中立に保ち、まっすぐ走るようステアリングトリムを回して調整します。(路面の凹凸により、完全にまっすぐ走るようにはならない場合もあります。)



Steering Wheel / Lenkrad / Volant de direction / Volante / ステアリングホイール



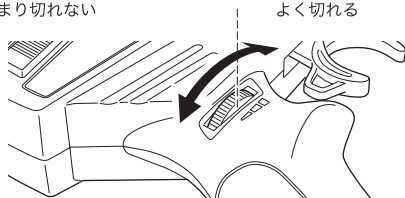
Steering Trim / Trimmung für Lenkung / Trim de direction / Trim Dirección / ステアリングトリム

Adjusting Steering Response / Die Justierung des Lenkausschlags / Ajuster le temps de réponse de la direction. / Ajuste del D/R de dirección / ステアリングの切れる量を調整する

- ▶ You can adjust the steering angle (the degree to which tires turn) to your liking. Der maximale Lenkausschlag kann auf die eigenen Bedürfnisse angepaßt werden. Vous pouvez ajuster l'angle de direction. Realice el ajuste según sus características de conducción. ステアリングの舵角(タイヤの切れる量)を好みに合わせ調整します。

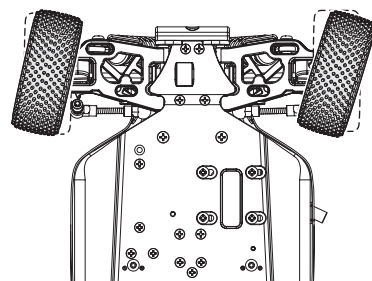
Steering angle will give you less steering.
Ausschlag kleiner
L'angle de direction vous procure moins de débattement à la direction.
Angulo menor
あまり切れない

Steering angle will give you more steering.
Ausschlag größer
L'angle de direction vous procure plus de débattement à la direction.
Angulo mayor
よく切れる

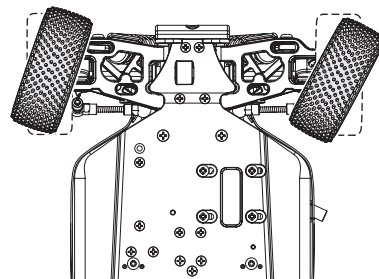


Steering D/R Adjuster / Dual Rate Justierung am Sender / Réglage du débattement de la direction. / D/R Dirección / ステアリングD/Rアジャスター

Steering angle is less
Kleiner Lenkausschlag
Le débattement est moins important.
Menor ángulo de dirección
舵角が少なくなる



Steering angle is more
Großer Lenkausschlag
Angle de direction important.
Mayor ángulo de dirección
舵角が多くなる



*If the steering angle is too sharp, you can hear noise from the servos. If you hear such noise, reduce the sharpness of your steering angle.

*Falls der Lenkausschlag zu groß ist, macht das Lenkservo Geräusche. Lenkausschlag sofort verringern.

*Si l'angle de direction est trop important, un ronronnement apparaît au niveau du servo. Il faut alors réduire le débattement de la direction.

*Si el ángulo es demasiado ajustado, podrá oír el ruido de los servos. En este caso reduzca el ángulo de respuesta.

※ステアリングD/Rアジャスターを大きくしすぎると、サーボに無理な力がかかり故障の原因となります。サーボから音が出続ける所から少し戻して使用してください。

*After adjusting steering angle with Steering D/R Adjuster, adjust Steering Trim again.

*Nachdem Justieren des Lenkausschlags, muss die Neutrallage der Lenkung justiert werden.

*Après avoir ajuster le débattement de direction avec la molette de réglage (D/R), ajuster de nouveau le trim de direction.

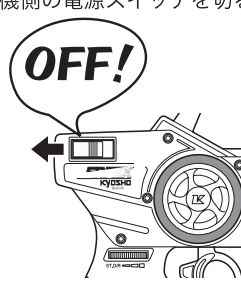
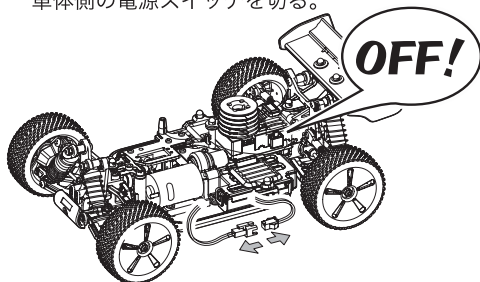
*Una vez ajustado el ángulo con el D/R, vuelva a ajustar el trim de dirección.

※ステアリングD/Rアジャスターを使用すると、ステアリングトリムの再調整が必要です。

Switching Power OFF / Der Ausschaltvorgang
/ Mettre l'interrupteur sur "OFF" / Desconexión (OFF)
/ 電源の切り方

1 Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Desconectar
車体側の電源スイッチを切る。

2 Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor) Desconectar
送信機側の電源スイッチを切る。



**When switching power OFF, always switch car OFF first.
Schalten Sie immer zuerst das Modell aus - dann den Sender!
Toujours mettre sur OFF la voiture en premier, puis la radio.
Al terminar de rodar su modelo, desconecte siempre el interruptor del
modelo en primer lugar y a continuación la emisora (OFF).**

電源を切るときは必ず車体側からスイッチを切ってください。

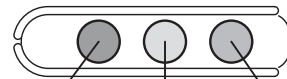
Changing Batteries / Das Wechseln der Batterien
/ Changer les batteries / Cambio de baterías
/ 乾電池の交換時期

Transmitter
Sender
Radiocommande
Emisora
送信機

▶ When the Green battery level indicator (LED) goes off and the Yellow LED on, change the batteries immediately.
Wenn die grüne LED erlischt und die gelbe LED aufleuchtet, Betrieb einstellen und Akku aufladen.
Lorsque le témoin de batterie de la radio passe du vert au jaune, changez vos batteries immédiatement.
Cuando observe que el LED verde se apaga y el LED amarillo permanece encendido, reemplace inmediatamente las pilas/baterías.
バッテリーレベルインジケータ (LED) の緑が消えたらすぐに乾電池を新品と交換してください。

Battery Level Indicator
Senderspannungsanzeige
Indicateur de batterie
Indicador de nivel de carga
de las pilas/ baterías

バッテリーレベルインジケータ



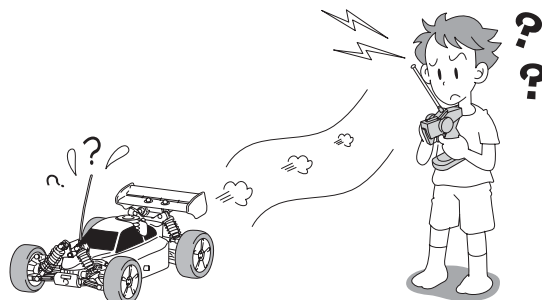
Red	Yellow	Green
Rot	Gelb	Grün
Rouge	Jaune	Verte
Rojo	Amarillo	Verde
赤	黄	緑



**Do NOT allow the transmitter batteries to go "dead" or all model control will be lost.
Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!
Ne jamais attendre que les piles de la radio soient déchargées pour les changer.
Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.**

送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。

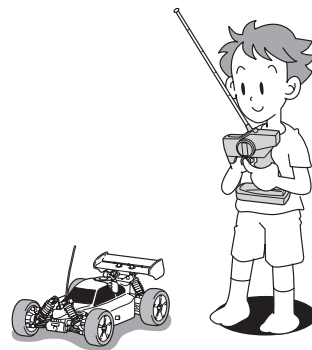
▶ When speed drops noticeably, replace the batteries.
Wenn die Fahrgeschwindigkeit des Modells stark nachläßt, Batterien im Modell tauschen.
Lorsque vous n'avez plus de puissance moteur, remplacer ou recharger les batteries.
Reemplace las baterías cuando observe que la velocidad de su modelo se reduce notablemente.
スピードが遅くなったと感じたら電池を交換してください。



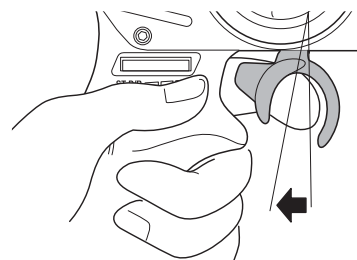
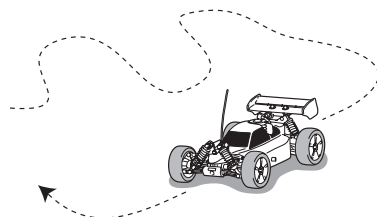
**Wearing batteries out until they can no longer power the car can cause leaking etc.
Batterien und Akkus nach dem Betrieb sofort aus dem Modell entfernen, auslaufende Zellen können das Modell beschädigen.
Lorsque les batteries deviennent faibles et que la puissance diminue, arrêter de rouler immédiatement.
Nunca permita que las baterías se descarguen por completo ya que podrían estropearse.**

走行できなくなるまでバッテリーを消耗すると、液もれなどバッテリーを傷める可能性があります。

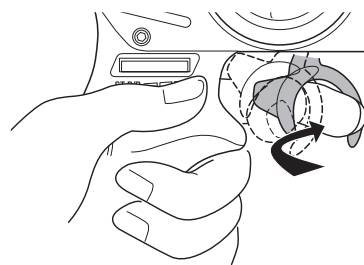
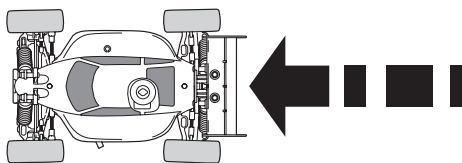
- 1** Hold your elbows in and keep the transmitter antenna pointing straight up.
 Lassen Sie die Arme leicht angewinkelt und halten Sie die Senderantenne etwa senkrecht nach oben.
 Toujours faire attention à garder l'antenne radio pointée vers le haut.
 Sujete bien la emisora con la antena posicionada verticalmente.
 ワキをしめて送信機のアンテナを立てましょう。



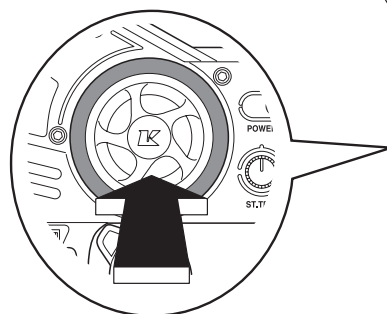
- 2** Squeeze the throttle trigger gently and steer the car to the left and right.
 Geben Sie langsam Gas und gewöhnen Sie sich an das Lenkverhalten Ihres Modells.
 Accélérez doucement et effectuez des virages gauche/droite.
 Apriete suavemente el gatillo de gas y mueva el volante hacia la derecha y la izquierda.
 少しだけスロットルトリガーをにぎって、左右に車体を動かしてみましょう。



- 3** Squeeze the throttle trigger gently and release. Repeat this motion to control speed.
 Geben Sie stoßweise Gas, um sich an die Beschleunigung des Modells zu gewöhnen.
 Effectuez à répétition pour vous entraînez des accélérations et freinages.
 Empuje suavemente el gatillo de gas y suéltelo. Repita este ejercicio varias veces.
 スロットルトリガーを軽くにぎってパツとはなす作業をくり返し、スピードをコントロールしてみましょう。



- 4** If you are of unsure of the steering direction, practice with the transmitter facing towards you.
 Gewöhnen Sie sich an die Lenkrichtung am Sender, wenn das Modell auf Sie zu fährt.
 Si vous rencontrez des problèmes pour utiliser le volant radio, essayez de positionner le volant face à vous.
 Coloque la emisora tal y como muestra el dibujo hasta que adquiera confianza.
 ステアリングの方向がわかりにくときは送信機を正面に持って練習しましょう。



5 At first, set the Steering D/R Adjuster for less response, as shown.

Stellen Sie den Lenkausschlag zunächst so gering wie möglich ein, um das Modell besser zu beherrschen.

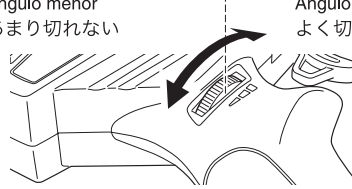
Tout d'abord, régler le "Dual Rate" en position "lent" comme indiqué.

Ajuste el D/R de dirección en la posición de ángulo menor.

最初はあまりステアリングが切れない様、ステアリングD/Rアジャスターで調整してみましょう。

Steering angle will give you less steering.
Ausschlag kleiner
L'angle de direction vous procure moins de débattement à la direction.
Angulo menor
あまり切れない

Steering angle will give you more steering.
Ausschlag größer
L'angle de direction vous procure plus de débattement à la direction.
Angulo mayor
よく切れる



Steering D/R Adjuster / Dual Rate Justierung am Sender
/ Réglage du débattement de la direction. / D/R Dirección
/ ステアリングD/Rアジャスター

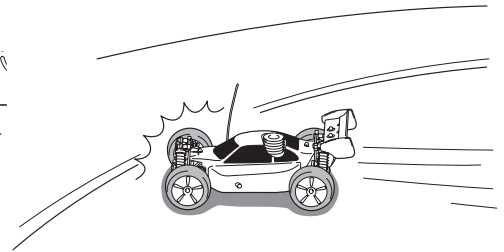
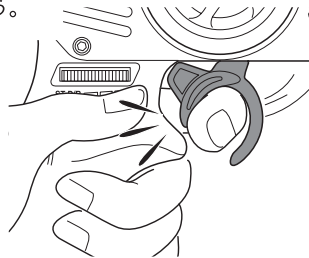
6 Be careful not to squeeze the throttle trigger abruptly while steering.

Geben Sie nicht Vollgas, während Sie gleichzeitig vollen Lenkausschlag geben.

Attention à ne pas accélérer ou ralentir trop brutalement lorsque vous tournez.

No apriete bruscamente el gatillo de gas.

ステアリングを操作すると、ついスロットルトリガーをにぎってしまうことがあるので注意しましょう。



7 After you become used to the controls, experiment with the high performance possible at full throttle and full steering.

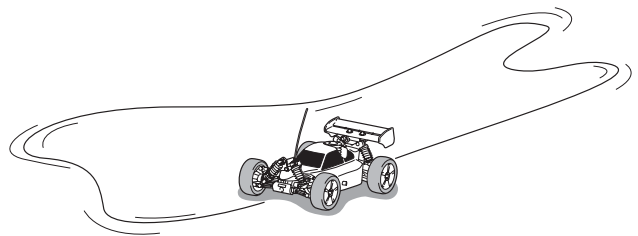
Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.

Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en restant maître de votre voiture .

Una vez adquiera mayor práctica, puede empezar a aplicar máximo gas y a realizar giros más complicados.

少しなれたら、フルスロットル/フルステアリングで高性能マシンの限界を

体感してみてください。



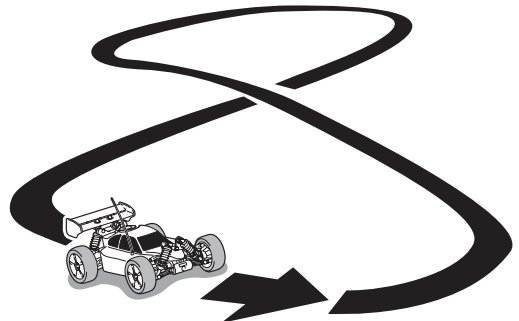
8 Practice doing figure 8s.

Fahren Sie Achten, um sich an das Einlenverhalten des Modells zu gewöhnen.

Effectuez des tours en 8 (voir schéma) pour vous entraîner .

Practique realizando figuras en 8.

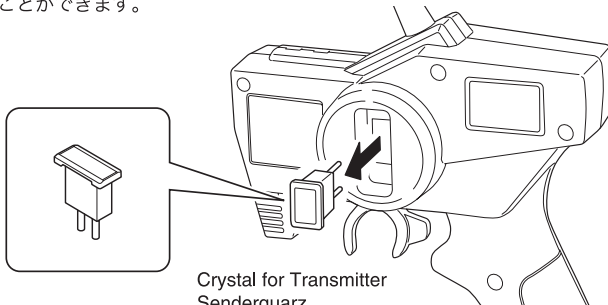
8の字走行で練習を積みましょう。



Changing Crystal / Quarzwechsel / Changer sa fréquence / Cambio de cristales / クリスタル交換

- ▶ By using optional Crystal Set (No. MZW3-1B ~ 6B), more than two cars can run at the same time if frequency (band) numbers are different. Durch den Einsatz verschiedener Quarze, können mehrere Modelle gleichzeitig betrieben werden (Best.-Nr. MZW-03-1B bis -6B). Si plusieurs voitures roulent en même temps, s'assurer que les fréquences ne soient pas identiques. Pour cela, se procurer en option des fréquences différentes (Réf. MZW3-1B-6B). Puede competir con varios modelos al mismo tiempo utilizando los cristales opcionales (No. MZW3-1B ~ 6B). オプションパーツのクリスタルセット (No. MZW3-01~12) を使用することで、クリスタルに表示されているバンド (周波数) が異なれば 2台以上のHalf 8シリーズを同時に走行させることができます。

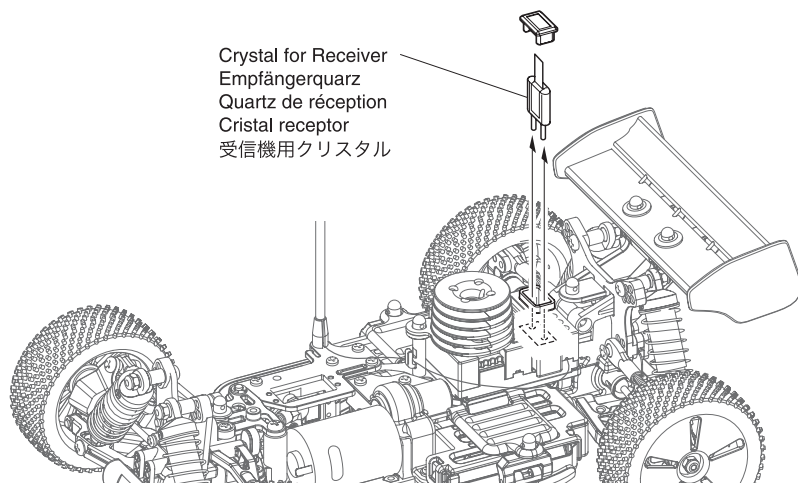
Transmitter Sender Radiocommande Emisora 送信機



Crystal for Transmitter
Senderquarz
Quartz d'émission
Cristal emisora
送信機用クリスタル

Chassis Das Chassis Châssis Receptor シャシー

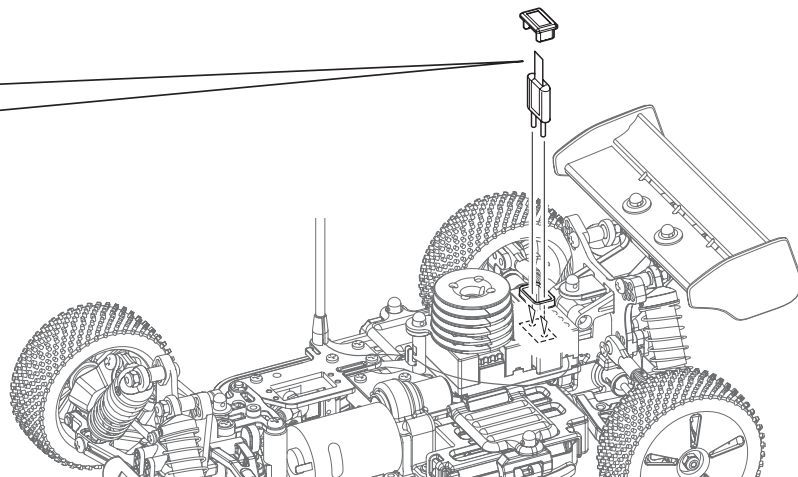
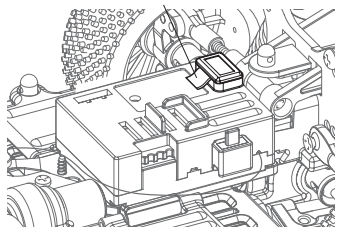
- ▶ The transmitter and receiver crystals should always be used together. Sender und Empfänger müssen stets den gleichen Kanal haben. S'assurer que la fréquence du châssis soit toujours identique à la fréquence de la radiocommande. Instale los cristales asegurándose que son de la misma frecuencia. 送信機と受信機のクリスタルはセットで使用してください。



Crystal for Receiver
Empfängerquarz
Quartz de réception
Cristal receptor
受信機用クリスタル

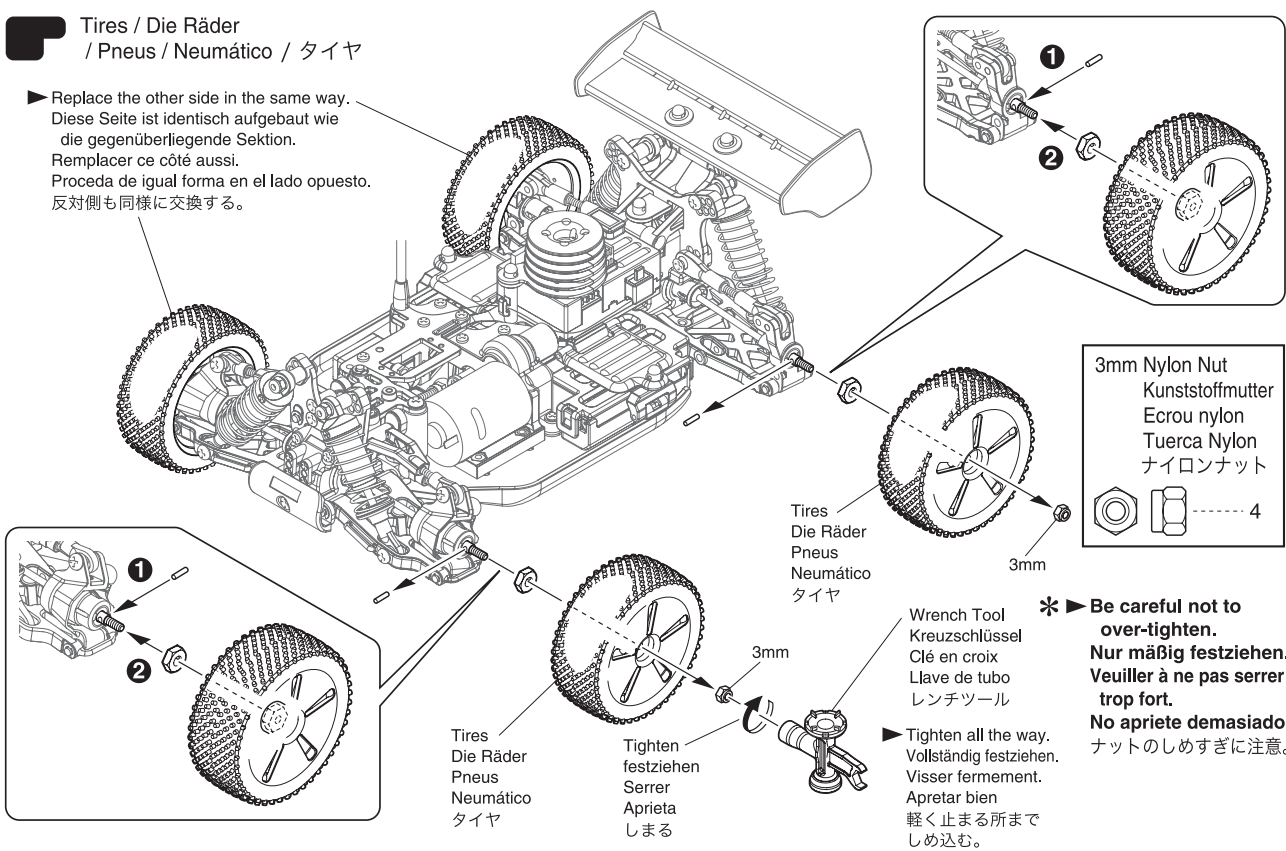


- ▶ Pull out so crystal label can be seen. Quarz herausziehen, um die Frequenz abzulesen. Laisser dépasser l'étiquette pour contrôler facilement la fréquence utilisée. Instale el cristal de manera que pueda ver la etiqueta de la frecuencia. クリスタルのラベルが見えるように出しておく。



Tires / Die Räder
/ Pneus / Neumático / タイヤ

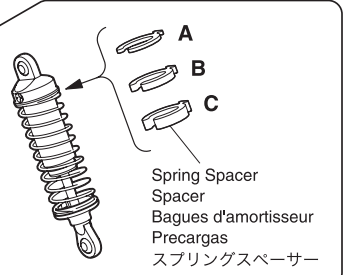
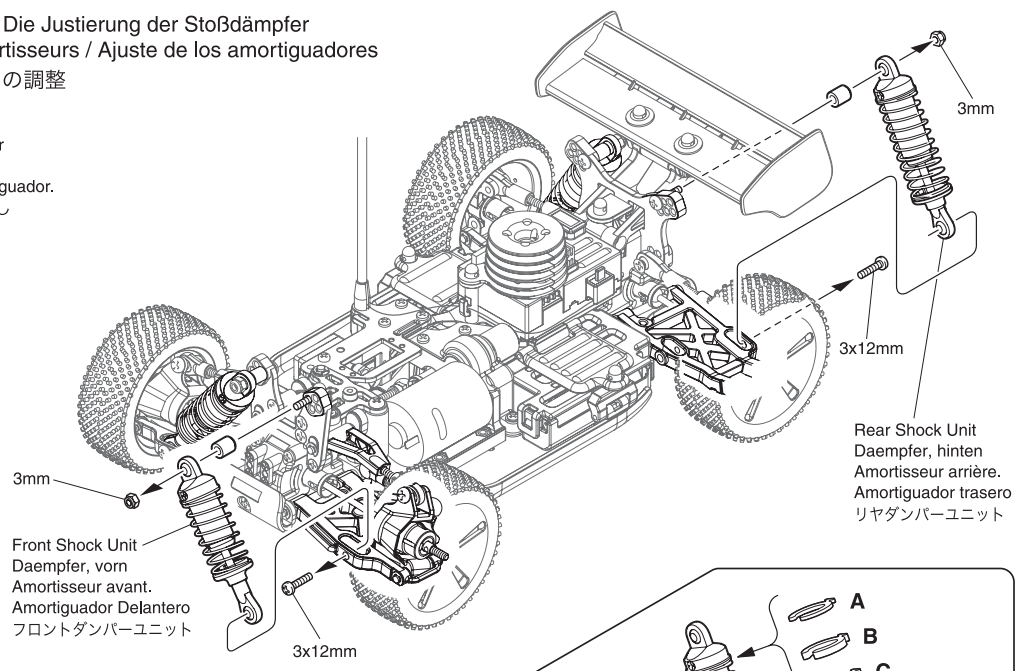
► Replace the other side in the same way.
Diese Seite ist identisch aufgebaut wie die gegenüberliegende Sektion.
Remplacer ce côté aussi.
Proceda de igual forma en el lado opuesto.
反対側も同様に交換する。



Shock Adjustment / Die Justierung der Stoßdämpfer
/ Réglage des amortisseurs / Ajuste de los amortiguadores
/ ダンパーユニットの調整

● Detaching shock units
Demontage der Daempfer
Retirer les amortisseurs.
Para desmontar el amortiguador.
ダンパーユニットの取外し

- 3 x 12mm Screw
RK Schraube
Vis 3x12mm
Tornillo 3x12mm
ビス
- 3mm Nylon Nut
Kunststoffmutter
Ecrou nylon
Tuerca Nylon
ナイロンナット



► Shock tension and chassis height can be adjusted with the spring spacers included.
Die Federvorspannung bzw. die Bodenfreiheit kann mit den Spacern justiert werden.
La tension des ressorts d'amortisseur et la hauteur du châssis peuvent être ajustée avec les cales de pré-contrainte.
La tensión del muelle y la altura del chasis pueden ser modificados cambiando las precargas.
付属のスプリングスパーサーを装着することで、ダンパーの硬さや車高を調節できます。

※ Refer to P.36 for maintenance and Exploded View diagram. / Siehe Seite 36 für Wartungsarbeiten und Explosionszeichnung.
/ Se référer à la page 36 pour les vues éclatées et l'entretien de la voiture. / Consulte la P.36 Mantenimiento y Despiece.
/ メンテナンス、分解図は36ページをご覧ください。

Adjusting Chassis Height / Die Justierung der Bodenfreiheit / Réglage de la garde au sol / Ajuste de la altura del chasis / 車高の調整

► Chassis height can be adjusted by turning the set screw (included) on the suspension arm. Durch Drehen des Gewindestifts im Querlenker kann die Bodenfreiheit justiert werden. La garde au sol du châssis peut-être ajustée en vissant ou dévissant les vis BTR des triangles. La altura del chasis puede ser modificada con los tornillos prisioneros (incluidos) en los brazos de suspensión. 付属のセットビスをサスアームに装着することで、車高を調整できます。

Hex Wrench
Sechskantschlüssel
Clé Hexagonale
Llave Allen
六角レンチ

3x6mm

Hex Wrench
Sechskantschlüssel
Clé Hexagonale
Llave Allen
六角レンチ

3x6mm

Screw in
Hineindrehen
Visser
Apretando
しめる

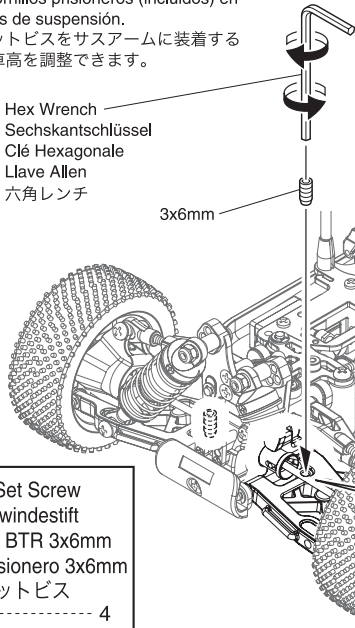


Lowers chassis
Chassis liegt tiefer
Abaisse le châssis
El chasis baja
車高が下がる

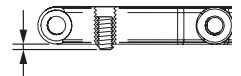
Unscrew
Herausdrehen
Dévisser
Aflojando
ゆるめる



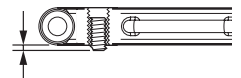
Raises chassis
Chassis liegt höher
Relève le châssis
El chasis sube
車高が上がる



For Rear / Hinten
/ Arrière / Traseros
/ リヤ用



For Front / Vorne
/ Avant / Delanteros
/ フロント用



► Dimensions are same for both left & right. Die Einstellungen erfolgen an allen Rädern in der gleichen Weise. Les pneus sont identiques à l'avant comme à l'arrière. Dimensiones idénticas en lado derecho e izquierdo. 寸法は左右とも同じにする。

3 x 6mm Set Screw
Gewindestift
Vis BTR 3x6mm
Prisionero 3x6mm
セットビス



4

Adjusting Slipper Gear / Einstellung der Rutschkupplung / Réglage du slipper / Ajuste del Embrague / スリッパギヤの調整

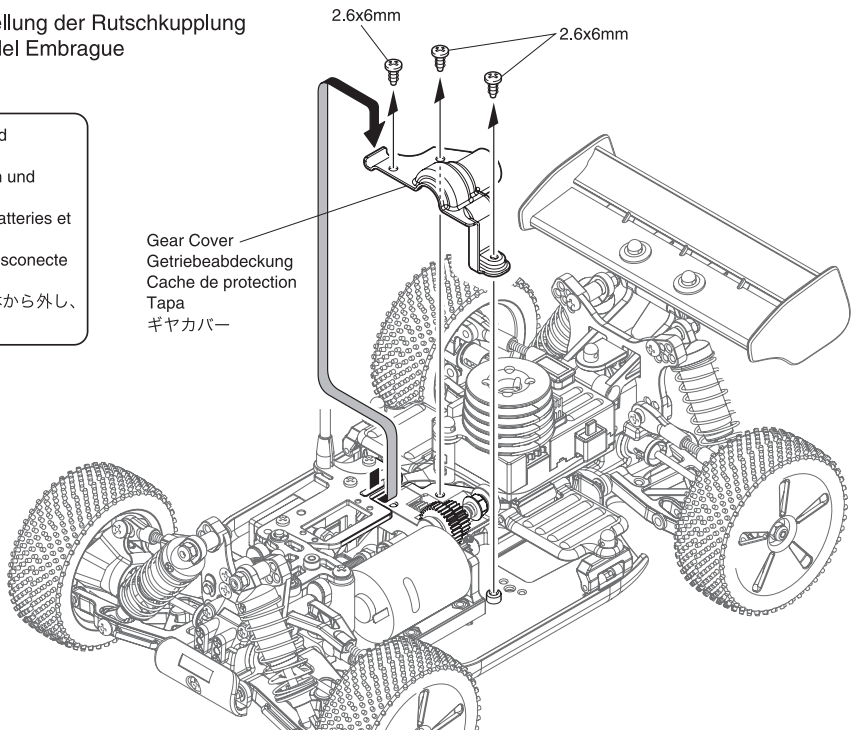
► Before adjusting, remove battery box and detach connectors. Vor der Justierung Batteriebox entfernen und Stecker trennen. Avant d'effectuer le réglage, retirer les batteries et débrancher les connecteurs. Antes de ajustar, retire el portapilas y desconecte los conectores. 調整の前に、バッテリーボックスを車体から外し、コネクタを抜いてください。

1

Gear Cover
Getriebeabdeckung
Cache de protection
Tapa
ギヤカバー

2.6x6mm

2.6x6mm



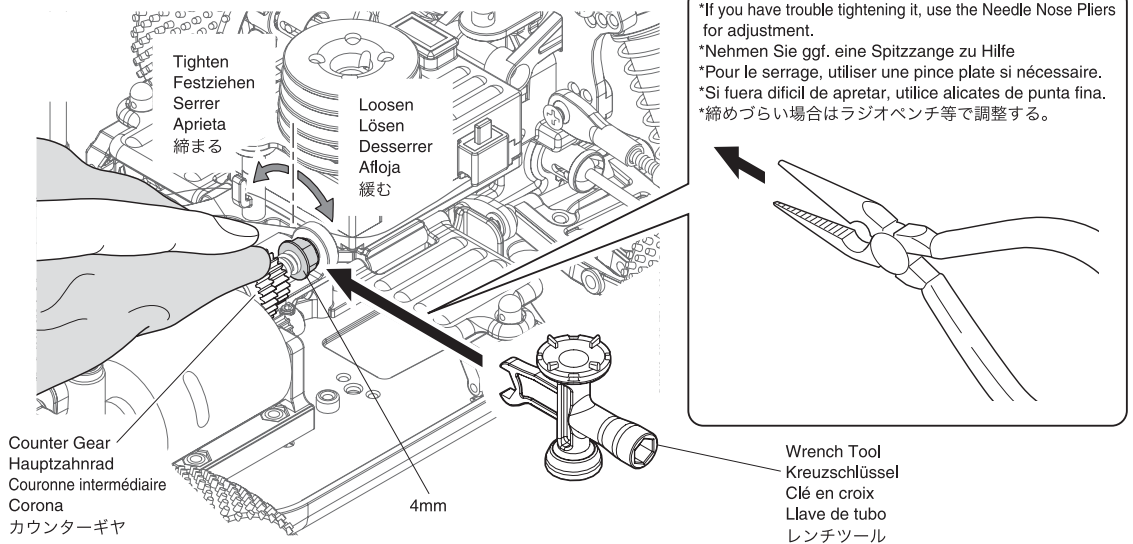
2.6 x 6mm TP Screw
RK Treibschr
Vis TP 2.6x6mm
Tornillo 2.6x6mm TP
TPビス



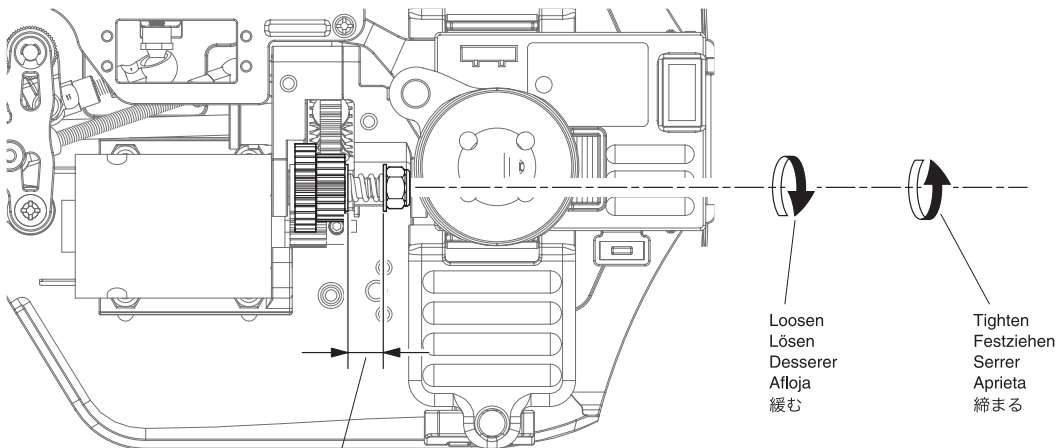
3

● Equipped with internal slipper gear to protect gears from damage due to jumps & crashes. Die Rutschkupplung schützt die Zahnräder vor Beschädigung bei Sprüngen und anderen Kräfteinwirkungen. La couronne équipée d'un slipper intégré protège efficacement la transmission lors des chocs et sauts. Este modelo está equipado con un slipper que protege las coronas de posibles daños. ジャンプやクラッシュ時等にギヤの破損を防ぐために調整式のスリッパギヤが内蔵されています。

2



- ▶ Hold Counter Gear with Towel and adjust by turning 4mm nut with Wrench tool.
 Zahnrad mit einem Tuch festhalten und den Slipper mit dem Kreuzschlüssel auf 4 mm justieren.
 Maintenir la couronne intermédiaire avec un chiffon, puis ajuster l'écrou 4mm avec la clé en croix.
 Sujete con un paño y ajuste girando la tuerca de 4mm.
 カウンターギヤをタオル等で押さえ、レンチツールで4mmナットを回して調整します。



- *Adjust to between 4mm - 5mm. Under 4mm may cause damage to the gears.
 *Das Spaltmaß muss zwischen 4mm und 5mm betragen, andernfalls kann das Getriebe beschädigt werden!
 *Ajuster le réglage entre 4mm et 5mm. En dessous de 4mm, la transmission peut être endommagée.
 *Ajuste la distancia entre 4mm y 5mm. Si la distancia fuera menor de 4mm, la mecánica podría resultar dañada.
 *4mm~5mmの間で調整する。4mm未満だとギヤの破損の原因となります。

- *Loosen the 4mm nut if the 2 counter gears do not slip at all.
 *Die Mutter am Hauptzahnrad lösen, falls keine Rutschwirkung feststellbar!
 *Desserrer l'écrou du slipper (système de glissement) si il ne glisse pas du tout.
 *Afloje las coronas si observa que no patinan en absoluto.
 *2枚のカウンターギヤが全く滑らない時は緩めてください。
- *Tighten the 4mm nut if the 2 counter gears spin freely & acceleration is poor.
 *Die Mutter am Hauptzahnrad festziehen, falls die Rutschwirkung zu stark ist!
 *Serrer l'écrou du slipper (système de glissement) si la motricité est faible.
 *Apriete las dos coronas si giran libremente y la aceleración es floja.
 *2枚のカウンターギヤが空回りしてスタートダッシュが悪い時は締めてください。

- *Avoid running model for long times when slipper gear is constantly slipping.
 *Wenn die Kupplung zu stark rutscht, Fahrbetrieb einstellen und Mutter nachziehen.
 *Afin d'augmenter la durée de vie de votre modèle, la couronne de slipper doit constamment patiner.
 *Si las coronas patinan demasiado tiempo pueden sobrecalentarse y dañarse.
 *スリッパギヤが滑ったまま長時間走行させると、異常発熱のため破損するので注意してください。

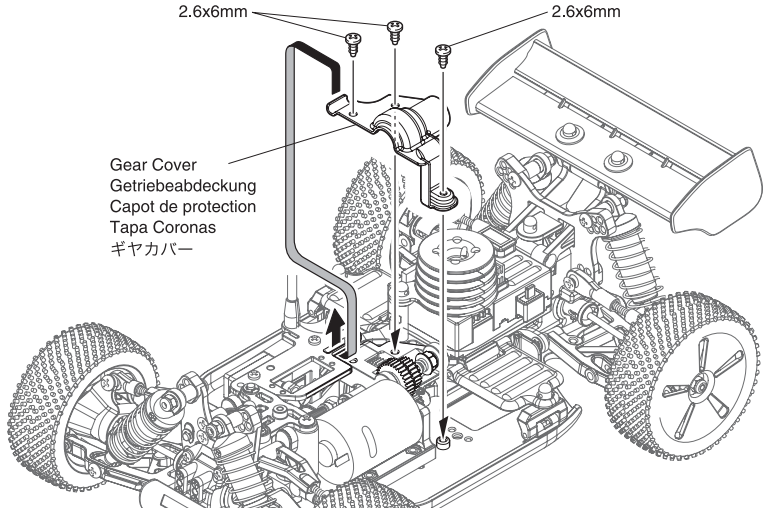
- *Factory setting at time of shipment is slightly loose.
 *Die Werkseinstellung ist auf leichtes Durchrutschen eingestellt.
 *Lors du réglage en usine, la couronne est légèrement desserré.
 *El ajuste de fábrica es relativamente flojo.
 *工場出荷時は緩めに設定されています。

- <Caution> : In the condition of 4mm, it will slip and accelerate to prevent Gear break down. If you tighten more, it would not slip and will cause the breakage of the gear.
 Under the good grip condition, such as on-road track, we recommend adjustments between 3.6mm~4mm.
- <ATTENTION> : Avec un serrage de 4mm, vous obtenez un bon compromis accélération/patinage. En serrant trop, vous risquerez d'endommager la transmission.
 Dans des conditions d'adhérence optimale, nous vous recommandons un réglage entre 3.6 et 4mm.
- <Precaución> : No apriete demasiado la tuerca de 4mm ya que podría dañar la corona.
 Bajo condiciones de rodaje normales, recomendamos ajustar entre 3.6mm-4mm.
- <ご注意> : ギヤ破損防止のため条件により4mmでも滑りながら加速します。更に締め込むと滑らなくなりますが、ギヤに負担がかかり破損の原因となります。オンロード走行等、グリップの良い条件での走行では3.6mm~4mmでの調整がお勧めです。

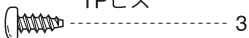
3

2.6x6mm 2.6x6mm

Gear Cover
Getriebeabdeckung
Capot de protection
Tapa Coronas
ギヤカバー

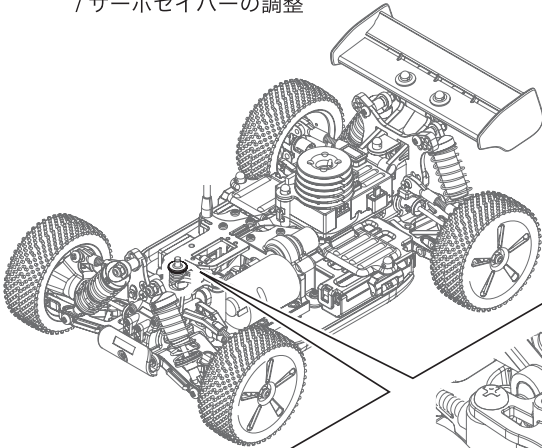


2.6 x 6mm TP Screw
RK Treibschraube
Vis TP 2.6x6mm
Tornillo 2.6x6mm TP
TPビス

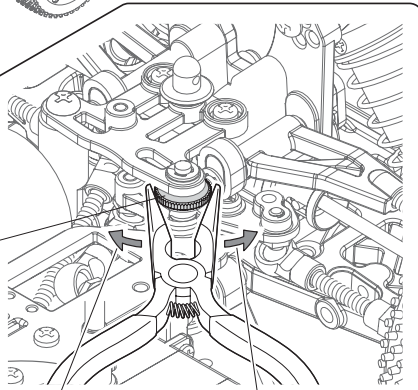


3

Adjusting Servo Saver / Die Einstellung des Servosavers
/ Bague de réglage de sauve servo / Ajuste del Salvaservos
/ サーボセイバーの調整



Servo Saver Adjuster
Rändelmutter zur Einstellung
des Servosavers
Bague de réglage
Regulador Salvaservo
サーボセイバーアジャスター



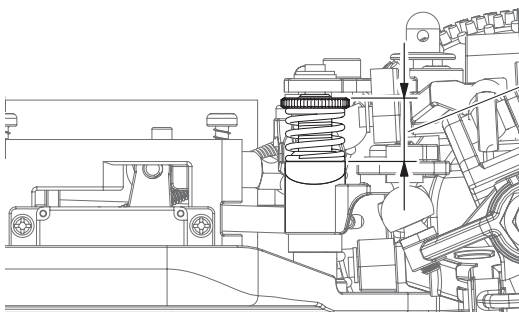
Tighten
Festziehen
Serrer
Apretar
締まる

Loosen
Lösen
Desserrer
Aflojar
緩む

● Adjustable internal servo saver protects steering servo from damage in crashes or jumps. Der Servosaver schützt das Getriebe des Lenkservos vor Beschädigungen. La bague de réglage interne de sauve servo protège le servo de direction en cas de chocs ou de sauts. El salvaservos ajustable protege al servo de dirección de posibles daños en saltos y golpes. ジャンプやクラッシュ時等にステアリングサーボの破損を防ぐために調整式のサーボセイバーが内蔵されています。

▶ Adjust by turning the servo saver adjuster. Die Einstellung des Servosavers erfolgt über die Rändelmutter. Ajuster, en tournant la bague de réglage de sauve servo. Realice el ajuste girando el regulador salvaservos. サーボセイバーアジャスターを回して調整します。

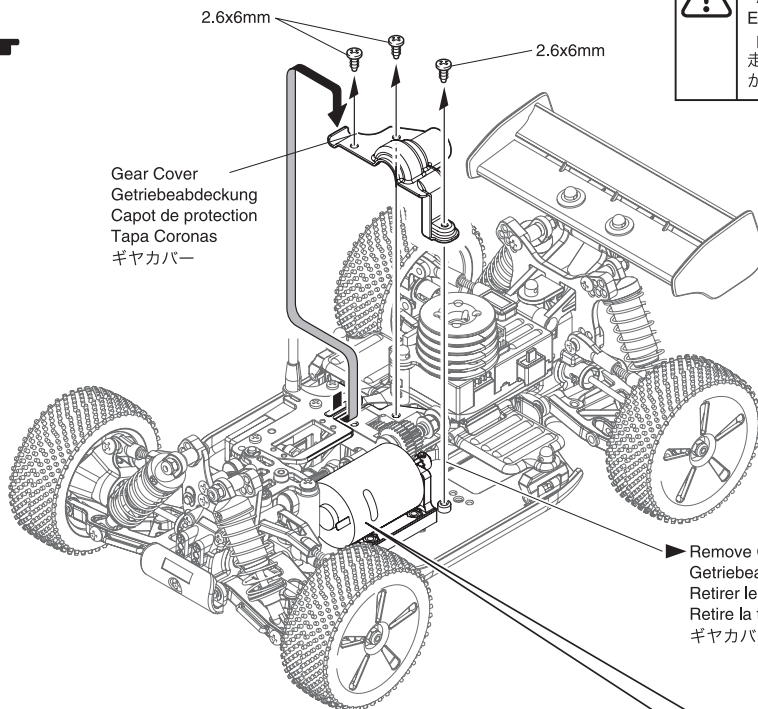
● Tighten if front tires do not move when you turn the steering wheel on the transmitter. Wenn die Vorderräder nicht auf den Lenkausschlag reagieren, Federvorspannung erhöhen. Serrer la bague pour accroître la directivité du train avant en prenant soin de ne pas le bloquer. Apretar si las ruedas delanteras no se mueven al girar el volante de la emisora. 送信機のステアリングホイールを回してもフロントタイヤが動かない時は締めてください。



*Maintain at least 9~10mm gap. Under 9mm may result in damage to the steering servo.
*Achten Sie auf ein Spaltmaß von mindestens 9~10mm, andernfalls kann das Servogetriebe beschädigt werden.
*S'assurer de ne pas serrer la bague en deça de 9~10mm sans quoi le servo de direction peut être endommagé.
*Mantenga como mínimo una distancia de 9~10mm. De lo contrario el servo de dirección podría resultar dañado.
*最低9~10mmの間で調整する。9mm未満だとステアリングサーボの破損の原因となります。
*Factory setting at time of shipment is slightly loose.
*Die Werkseinstellung des Servosavers liegt auf der soften Seite.
*D'origine (d'usine) la bague est légèrement desserrée.
*El ajuste de fábrica es ligeramente aflojado.
*工場出荷時は緩めに設定されています。

Motor & Gear Ratio Change / Tausch des Motors und der Getriebeübersetzung
 / Moteur & Rapports de transmission / Cambio Motor
 / モーターの交換とギヤ比の変更

1



2.6 x 6mm TP Screw
RK Treibschr
Vis TP 2.6x6mm
Tornillo 2.6x6mm TP
TPビス



3



Motor retains heat after use. Allow time to cool before changing motor.
Der Motor wird im Betrieb sehr heiß! Motor abkühlen lassen, bevor Sie am Modell montieren.

Après utilisation, le moteur est encore chaud !

Avant d'effectuer une maintenance, le laisser refroidir.

El motor se calienta después de haber rodado el modelo, permita que se enfríe antes de cambiarlo.

走行直後はモーターが熱を持ちます。十分に温度が下がってから交換してください。

▶ Before changing, remove battery box from chassis detach connectors.

Zuerst die Batteriebox aus dem Modell entfernen. Avant manipulation, retirer les batteries et débrancher les câbles.

Antes de cambiar el motor, retire el portapilas y desconecte los conectores.

交換の前にバッテリーボックスを車体から外し、コネクターを抜いてください。

▶ Remove Gear Cover.
Getriebeabdeckung entfernen.
Retirer le capot de protection.
Retire la tapa.
ギヤカバーを外します。

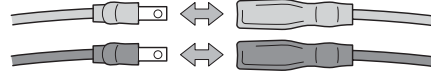
▶ Disconnect motor connectors.

Stecker des Motors lösen.

Débrancher les connecteurs.

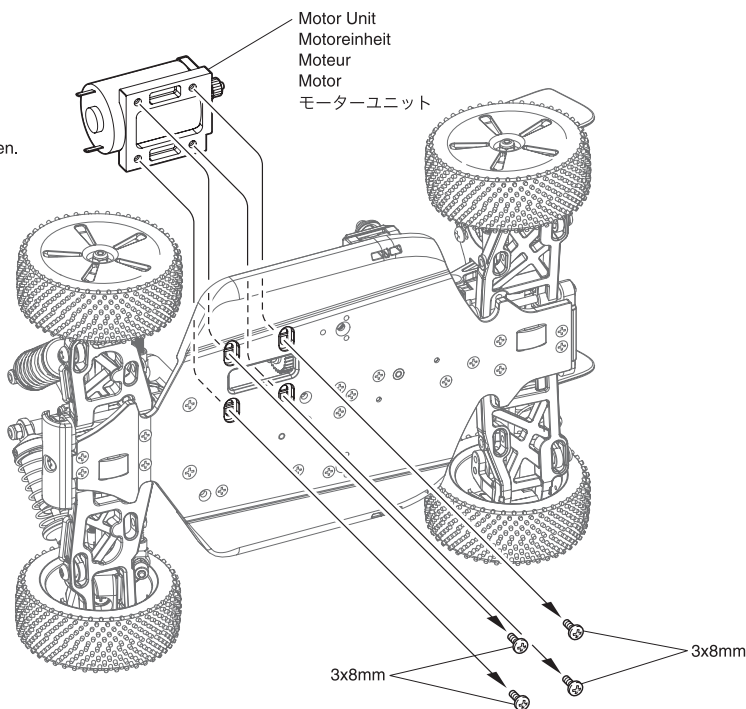
Desconectarlos.

モーターのコネクターを抜く。



2

▶ Loosen 3x8mm screws and remove Motor Unit.
3x8 mm Schrauben lösen und Motoreinheit demontieren.
Dévisser les vis de 3x8mm pour retirer le moteur.
Afloje los tornillos 3x8mm y desmonte el motor.
3x8mmビスを緩め、モーターユニットを外します。



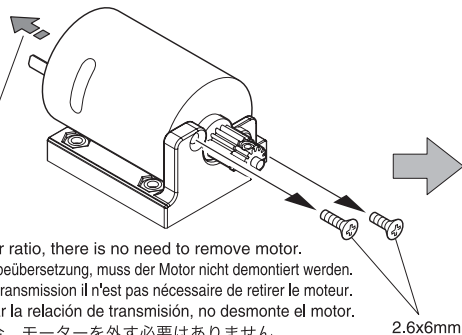
3 x 8mm Screw
LK Schraube
Vis 3x8mm
Tornillo 3x8mm
ビス



4

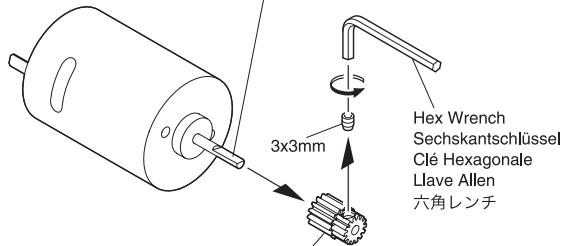
3

*If only changing the gear ratio, there is no need to remove motor.
*Für die Änderung der Getriebeübersetzung, muss der Motor nicht demontiert werden.
*Pour changer le rapport de transmission il n'est pas nécessaire de retirer le moteur.
*Si solamente va a cambiar la relación de transmisión, no desmonte el motor.
*ギヤ比の変更のみの場合、モーターを外す必要はありません。



2.6x6mm

► Firmly tighten the set screws to the flat.
Ziehen Sie die Gewindestifte gut fest. Achten Sie darauf, das die Gewindestifte auf den abgeflachten Teil der Welle fassen.
Visser fermement les vis sur le méplat.
Apriete los prisioneros firmemente en las partes planas del eje.
平らな所にセットビスをしめこむ。



Hex Wrench
Sechskantschlüssel
Clé Hexagonale
Llave Allen
六角レンチ

14T Pinion Gear
Motorritzel 14 Zähne
Pignon 14 dents
Piñón 14T
ピニオンギヤ (14T)

3 x 3mm Set Screw
Gewindestift
Vis BTR 3x3mm
Prisionero 3x3mm
セットビス

2.6 x 6mm F/H Screw
SK Schraube
Vis F/H 2.6x6mm
Tornillo 2.6x6mm F/H
サラビス



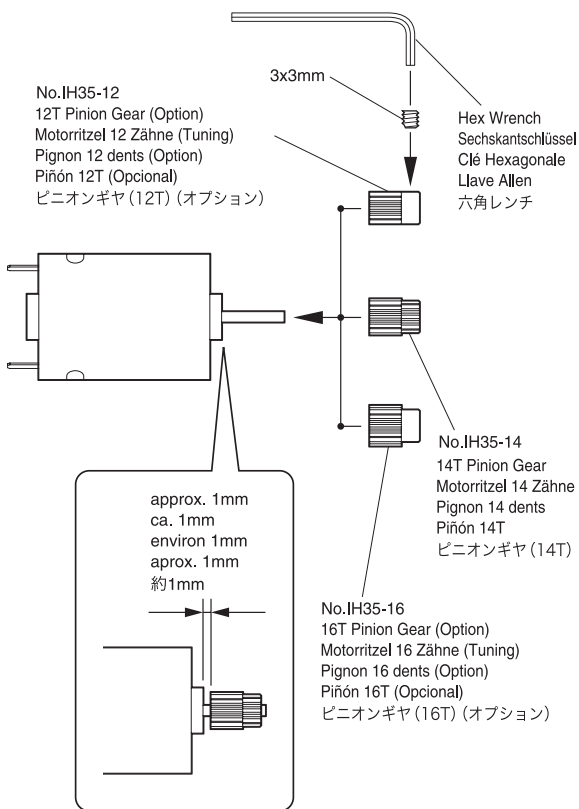
1

2

4

► Change the gear ratio by using optional pinion gears (12T, 14T, 16T) sold separately.
Gewünschtes Motorritzel montieren, im Tuning werden Motorritzel mit 12, 14 und 16 Zähnen angeboten.
Changer le rapport de transmission en utilisant les pignons options 12, 14 ou 16 dents (vendus séparément).
La relación de transmisión puede ajustarse instalando los piñones opcionales (12T, 14T, 16T).
オプションパーツのピニオンギヤ (12T, 14T, 16T) に交換することで、ギヤ比を変更できます。

*Use pinion gear combinations as per the list below.
*Nehmen Sie die Tabelle zur Hilfe, um das gewünschte Motorritzel zu montieren.
*Table des combinaisons des rapports de transmission.
*Ecoja el piñón consultando la tabla inferior.
*装着するピニオンギヤは下表の組み合わせで使用してください。
*Use optional ball bearings on front & rear hubs (refer P.40,41) when using 8-cell batt.
*Tuning-Kugellager in Vorder- und Hinterachse verwenden, falls Antrieb mit 8-zelligem Akku!
*Dans le cas de l'utilisation d'une batterie 8 éléments, il est fortement recommandé d'utiliser des roulements à billes dans les portes-fusées avant et arrière (voir P.40,41).
*Utilice rodamientos opcionales en las manguetas delanteras y traseras (ver P.40,41) si utiliza una batería de 8 elementos.
*8セルバッテリー使用の際は、フロントハブ、リアハブにオプションのベアリングを同時装着してください。(P40, 41参照)



No.IH35-12
12T Pinion Gear (Option)
Motorritzel 12 Zähne (Tuning)
Pignon 12 dents (Option)
Piñón 12T (Opcional)
ピニオンギヤ (12T) (オプション)

Hex Wrench
Sechskantschlüssel
Clé Hexagonale
Llave Allen
六角レンチ

No.IH35-14
14T Pinion Gear
Motorritzel 14 Zähne
Pignon 14 dents
Piñón 14T
ピニオンギヤ (14T)

No.IH35-16
16T Pinion Gear (Option)
Motorritzel 16 Zähne (Tuning)
Pignon 16 dents (Option)
Piñón 16T (Opcional)
ピニオンギヤ (16T) (オプション)

approx. 1mm
ca. 1mm
environ 1mm
aprox. 1mm
約1mm

3 x 3mm Set Screw
Gewindestift
Vis BTR 3x3mm
Prisionero 3x3mm
セットビス



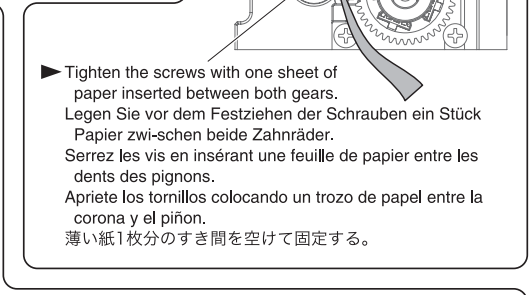
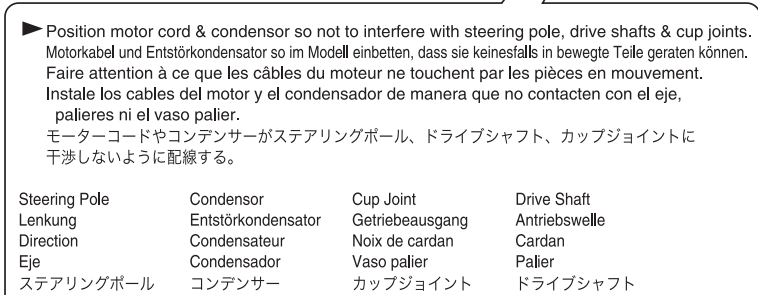
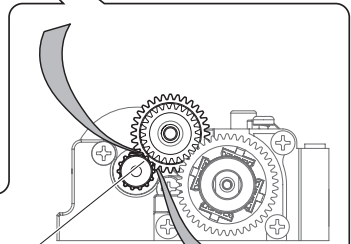
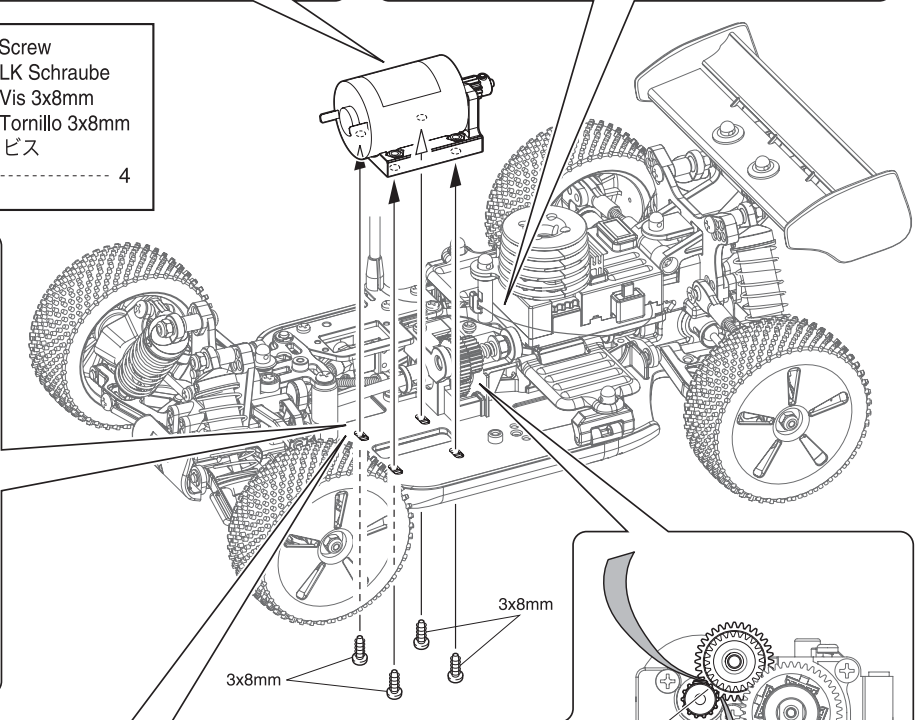
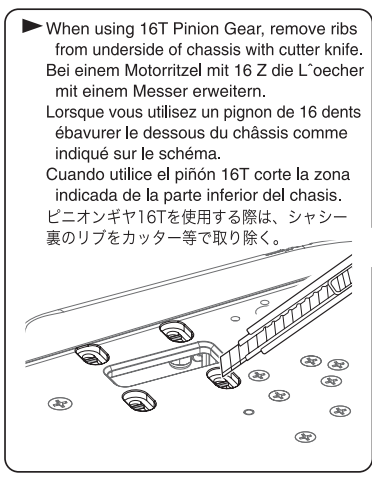
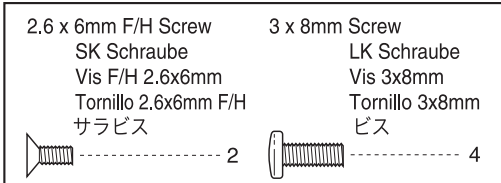
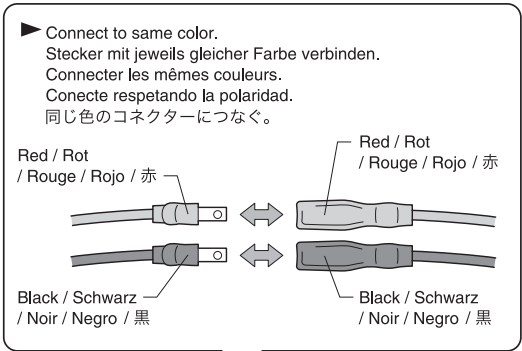
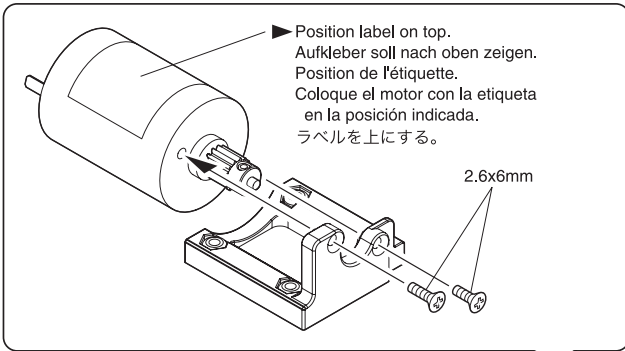
1

	6-cell battery / Antrieb mit 6 Zellen / 6 éléments / Batería 6 elementos / 6セルバッテリー		Optional 8-cell battery Antrieb mit 8 Zellen (Tuning) Option 8 batteries Batería 8 elementos オプション 8セルバッテリー
	6-cell alkaline battery Antrieb mit 6 Trockenbatterien 6 piles Pila Alcalina x 6 アルカリ乾電池6本	6-cell Ni-MH battery Antrieb mit 6 NiMH-Zellen 6 batteries Ni-MH Batería Ni-MH x 6 ニッケル水素バッテリー6本	
Normal Motor Standard-Motor Moteur Standard Motor estándar ノーマルモーター	12 ~ 14T	12 ~ 16T	12 ~ 14T
Optional Motor Tuning-Motor Moteur Option Motor opcional オプションモーター	—	12 ~ 16T	12 ~ 14T

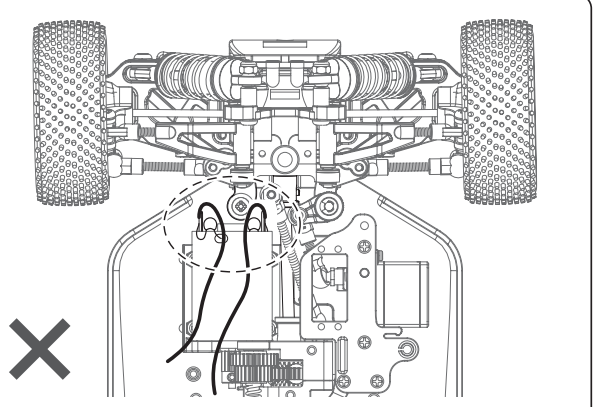
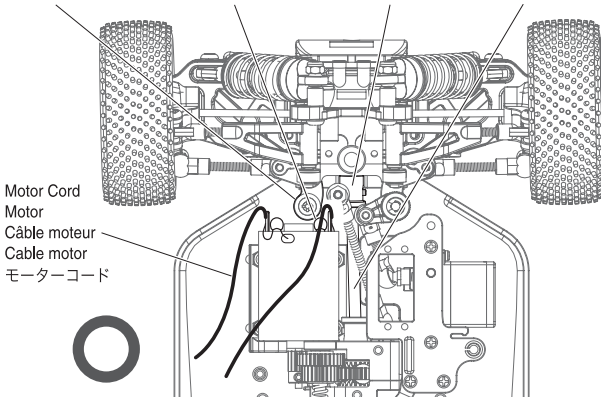
► Changing the gear ratio will produce the following characteristics.
Durch Änderung der Getriebeübersetzung verändert sich der Antrieb wie folgt.
Les performances du châssis changent selon le pignon moteur utilisé.
El resultado del cambio de la relación de transmisión se explica a continuación.
ギヤ比を変更することで下表のような特性になります。

Pinion Gear Motorritzel Pignon moteur Piñón ピニオンギヤ	Max. Speed max. Speed Vit. Maximum Velocidad Max. 最高速	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración 加速	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo funcionamiento 走行時間	Motor Life Lebensdauer Endurance moteur Vida motor モーターの寿命
12T	↓ Fast schnell Rapide Rápido 速い	↑ Good better Bonne Buena 良い	↑ Long länger Longue Mayor 長い	↑ Long länger Longue Mayor 長い
14T Standard (標準)				
16T				

5



Steering Pole Lenkung Direction Eje ステアリングポール	Condensator Entstörkondensator Condensateur Condensador コンデンサー	Cup Joint Getriebeausgang Noix de cardan Vaso palier カップジョイント	Drive Shaft Antriebswelle Cardan Palier ドライブシャフト
---	--	---	--



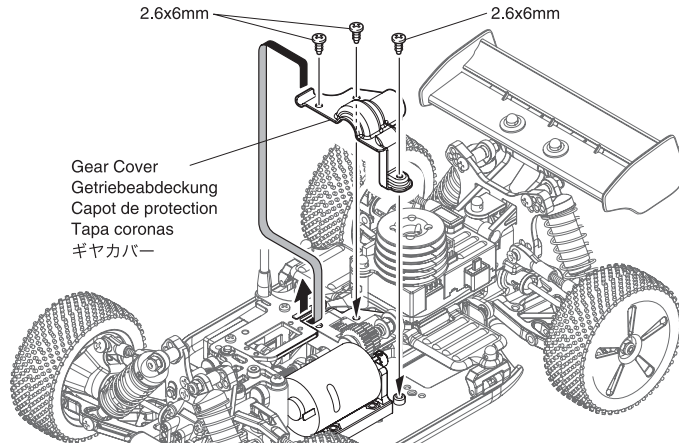
Motor Cord
Motor
Câble moteur
Cable motor
モーターコード

6

2.6 x 6mm TP Screw
RK Treibsch
Vis TP 2.6x6mm
Tornillo 2.6x6mm TP
TPビス



3



8-Cell Battery (optional) / Antrieb mit 8 Zellen (Tuning)
/ Batterie option (8 éléments) / Batería 8 elementos (opcional)
/ 8セルバッテリー (オプション) の搭載

► Changing to an 8-cell battery (optional) will even higher running performance.

Der Antrieb mit 8 Zellen erhöht die Leistung ihres Modells beträchtlich!

L'utilisation d'une batterie option 8 éléments procure de meilleures performances et plus d'autonomie.

La utilización de una batería de 8 elementos (opcional) incrementará las prestaciones.

オプションの8セルバッテリーに交換することで、

より高性能な走行が可能です。

*Refer to P.26 to choose the optimal pinion gear.

*Siehe Seite 26 für die Auswahl des korrekten Motorritzels.

*Se référer à la page 26 pour le meilleur rapport de transmission.

*Consulte la P.26 para escoger el piñón adecuado.

*使用するピニオンギヤはP26を参考に選択してください。

*Use optional ball bearings (P.40, 41) on front/rear hubs when using 8-cell battery.

*Tuning-Kugellager in Vorder- und Hinterachse verwenden, falls Antrieb mit 8-zelligem Akku!

*Dans le cas de l'utilisation d'une batterie 8 éléments, il est fortement recommandé d'utiliser des roulements à billes dans les portes-fusées avant et arrière (voir P.40,41).

*Utilice rodamientos opcionales (P.40, 41) en las manguetas delanteras y traseras cuando utilice una batería de 8 elementos.

*8セルバッテリー使用の際は、フロントハブ、リヤハブにオプションのベアリングを同時装着してください。(P40, 41参照)

3 x 8mm TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP F/H
TPサラビス

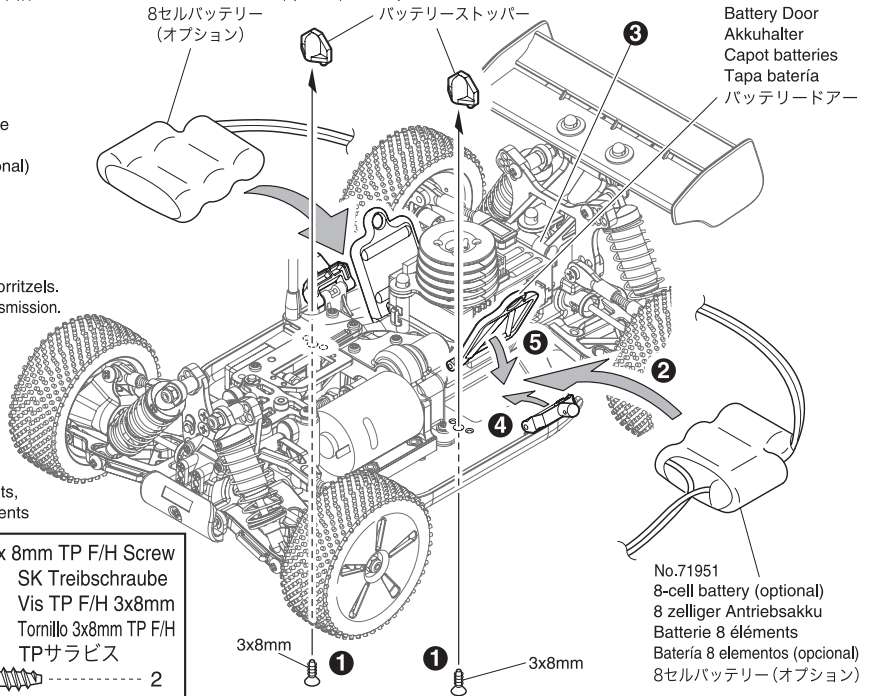


2

8-cell battery (optional)
8 zelliger Antriebsakku
Batterie 8 éléments
Batería 8 elementos (opcional)
8セルバッテリー
(オプション)

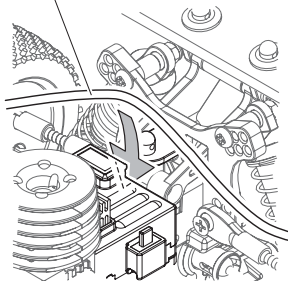
Battery Stopper
Akkualter
Cales batteries
Soporte batería
バッテリーストッパー

Battery Door
Akkualter
Capot batteries
Tapa batería
バッテリードア



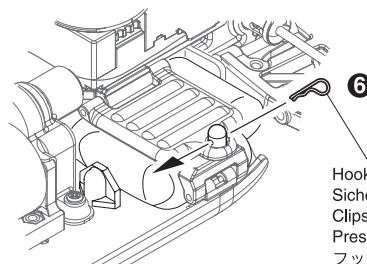
3

► Lay the cords from the battery box as shown below.
Batteriekabel führen, wie dargestellt.
Placer le câble de la batterie comme indiqué sur le schéma.
Pase los cables del portapilas tal y como muestra el dibujo.
バッテリーボックスのコードは下図のようにすき間に入れる。



4, 5, 6

► Close the battery door and secure with hook pin.
Akkualterung schließen und mit Sicherungsklammer sichern.
Fermer le compartiment batterie et le sécuriser avec un clip.
Cierre la tapa, pase el seguro y coloque la presilla.
バッテリードアを閉じて、フックピンを取付ける。



Hook Pin
Sicherungsklammer
Clips
Presilla
フックピン


Replacing Front Hub / Austausch der Lenkhebeleinheit / Changement du porte-fusée / Cambio de las manguetas delanteras / フロントハブの交換

▶ Change the caster angle by replacing currently installed front hub (caster 20 degrees) with spare front hub (caster 22 degrees).
Der Nachlauf wird verändert, in dem der Standard-Lenkhebelträger (20°) gegen den Tuning-Lenkhebelträger (22°) getauscht wird.
Changer l'angle de chasse en remplaçant le porte-fusée d'origine 20° par le porte-fusée 22°.
Puede variar el ángulo de caster cambiando la mangueta delantera (20°) por la de 22°.
組込済のフロントハブ(キャスト角20°)を付属のフロントハブ(キャスト角22°)に交換することで、キャスト角を変更できます。

1


▶ Change opposite side the same way.
Auf der anderen Seite entsprechend verfahren.
Effectuer les mêmes changement de chaque côté.
Proceda de igual forma en el lado contrario.
反対側も同様に交換する。

3 x 12mm Screw
LK Schraube
Vis 3x12mm
Tornillo 3x12mm
ビス

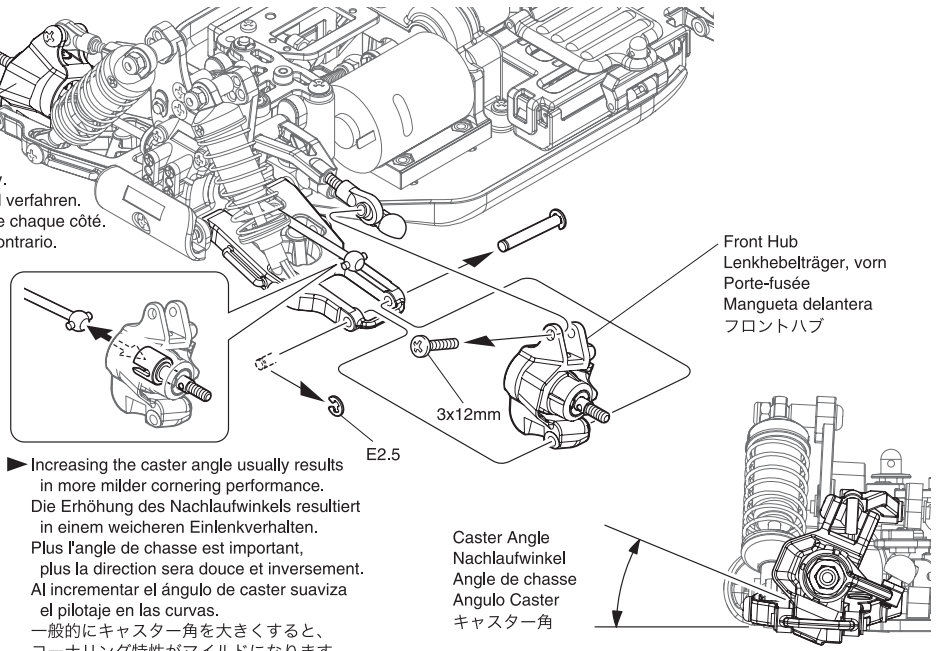


2

E2.5 E-ring
E-Ring E2.5
Clips 2.5mm
Clip E2.5
Eリング

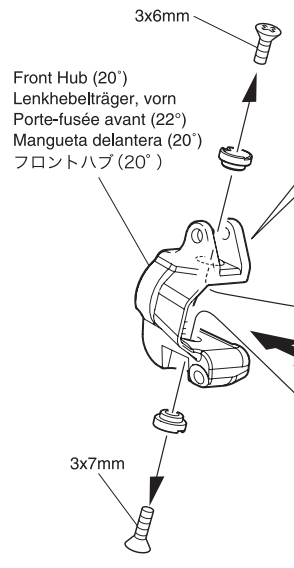


2

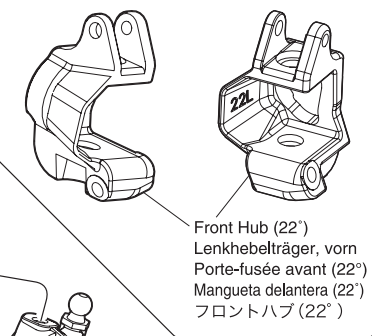


▶ Increasing the caster angle usually results in more milder cornering performance.
Die Erhöhung des Nachlaufwinkels resultiert in einem weicherem Einlenkverhalten.
Plus l'angle de chasse est important, plus la direction sera douce et inversement.
Al incrementar el ángulo de caster suaviza el pilotaje en las curvas.
一般的にキャスト角を大きくすると、コーナリング特性がマイルドになります。

2




▶ Choose front hub as you prefer.
Den gewünschten Lenkhebelträger montieren.
Choisir le porte-fusée le mieux adapté.
Installe la mangueta que prefiera.
好みに応じたフロントハブに交換する。




▶ Change opposite side the same way.
Auf der anderen Seite entsprechend verfahren.
Effectuer les mêmes changement de chaque côté.
Cambie el lado contrario de igual forma.
反対側も同様に交換する。

3 x 6mm F/H Screw
SK Schraube
Vis F/H 3x6mm
Tornillo 3x6mm F/H
サラビス



2

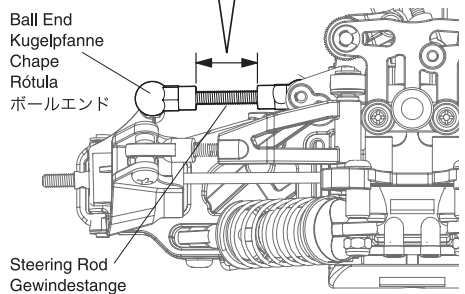
3 x 7mm F/H Screw
SK Schraube
Vis F/H 3x7mm
Tornillo 3x7mm F/H
サラビス



2

▶ Refer to the diagram below to adjust the length of the steering rod by turning the Ball Ends at both ends.
Die Länge des Lenkgestänges gemäß der Tabelle justieren.
Se référer au schéma ci-dessous afin d'ajuster la longueur des biellettes au porte-fusée.
Consulte el dibujo inferior para ajustar la longitud de los tirantes girando las rótulas.
ステアリングロッドの長さは下図を参考に両端のボールエンドを回して調整する。

Front Hub (22°) 13mm	Front Hub (20°) 13mm
Getriebekasten (22°) 13mm	Getriebekasten (20°) 13mm
Porte-fusée avant (22°) 13mm	Porte-fusée avant (20°) 13mm
Mangueta delantera (22°) 13mm	Mangueta delantera (20°) 13mm
フロントハブ (22°) 13mm	フロントハブ (20°) 13mm

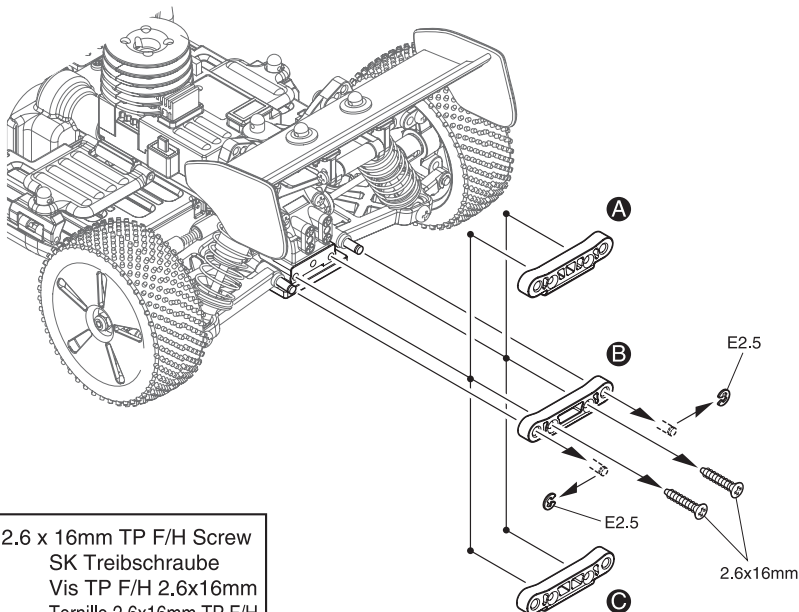


▶ Use reverse order when re-assembling.
Die neuen Lenkhebel in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.
Suivre l'ordre inverse pour le remontage.
Realice el montaje en orden inverso al volver a montar las piezas.
組み立ては逆の手順で行う。



Changing Rear Toe-in / Änderung der Spur an der Hinterachse / Modification du pincement arrière / Ajuste de la convergencia trasera / リヤトー角の変更

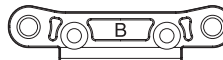
► Change rear toe-in angle by changing to other Lower Suspension Holders included.
Die Justierung der Spur an der Hinterachse erfolgt durch den Tausch der unteren Querlenkerhalterung.
Changer l'angle du pincement arrière avec les cales de pincement incluses.
Ajuste el ángulo de la convergencia trasera cambiando los soportes inferiores de suspensión.
付属のロアサスホルダーに交換することで、リヤのトー角を変更できます。



A Lower Sus. Holder-A (Toe-in 1)
Querlenkerhalterung Typ A (1°)
Cale de pincement (cale 1°)
Soporte A (Convergencia 1°)
ロアサスホルダー-A (トー角1°)



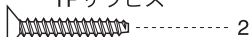
B Lower Sus. Holder-B (Toe-in 2)
Querlenkerhalterung Typ B (2°)
Cale de pincement (cale 2°)
Soporte B (Convergencia 2°)
ロアサスホルダー-B (トー角2°)



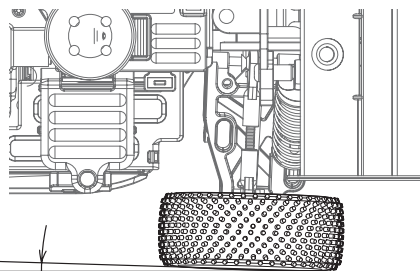
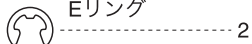
C Lower Sus. Holder-C (Toe-In 3)
Querlenkerhalterung Typ C (3°)
Cale de pincement (cale 3°)
Soporte C (Convergencia 3°)
ロアサスホルダー-C (トー角3°)



2.6 x 16mm TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 2.6x16mm
Tornillo 2.6x16mm TP F/H
TPサラビス



E2.5 E-ring
E-Ring E2.5
Clips 2.5mm
Clip E2.5
Eリング



Toe-in Angle
Spurwinkel
Angle de pincement
Convergencia
トー角

Inscription Aufschrift Cale de pincement Inscripción 刻印	Steering Characteristics Lenk-Charakteristik Effets sur le pilotage Características de la Dirección 特性
A Small Toe - in Geringe Vorspur Pincement faible Menor Convergencia トーイン 小	Rear tires develop more slide, for increased sliding running style. Die Hinterachse hat weniger Griff. Le train arrière est plus glissant. Las ruedas traseras pierden agarre. リヤタイヤがスライドしやすくなり、スライド走法向き。
C Big Toe - in Starke Vorspur Pincement important Mayor Convergencia トーイン 大	Gives the rear tires more grip when exiting corners. Die Hinterachse hat mehr Griff. Procure plus d'adhérence au train arrière. Las ruedas traseras mejoran en su agarre al salir de las curvas. コーナリング後半時リヤタイヤがすべらず、グリップ走法向き。

Installing Servos / Die Montage der Servos / Montage des servos / Instalación de los Servos / 各社サーボの搭載

► Servos of any major brand can be installed using the servo mounts included.

Es können alle handelsüblichen Servos im Modell montiert werden.

La plupart des servos du marché peuvent être installé a condition d'utiliser les supports servo inclus.

Instale servos como los que indica el dibujo inferior derecho.

付属のサーボマウントを使用すれば各社サーボが搭載可能です。

*2-channel (or 3-channel) Transmitter / Receiver & Amp. (Electronic Speed Controller) are required.

*Ein 2- oder 3-Kanal Empfänger mit elektronischem Drehzahlsteller wird benötigt.

*Utiliser une radio 2 voies (ou 3 voies), un récepteur et un variateur électronique de vitesse.

*Necesitará adquirir un equipo RC de 2 canales (ó 3ch) con receptor y variador de velocidad electrónico.

*各社2ch (3ch) 送/受信機とアンプが必要となります。

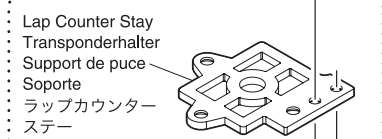
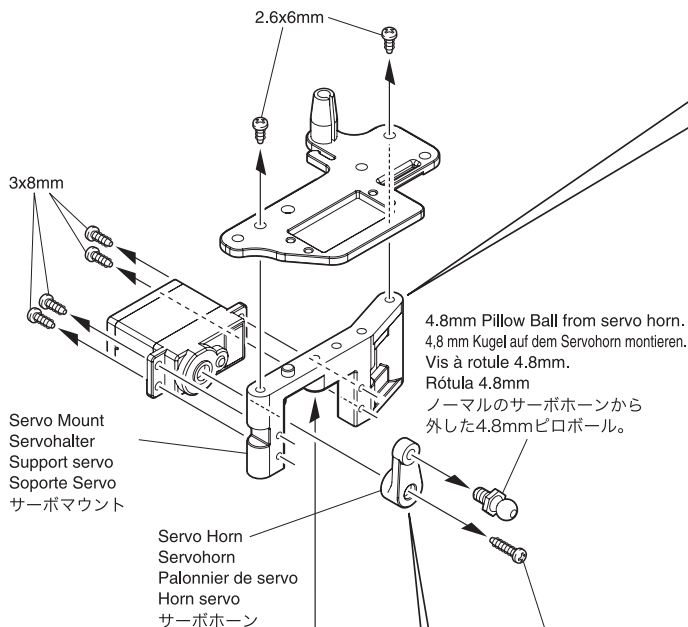
*If using an 8-cell battery, make sure your Amp. meets 8-cell (9.6V) battery specifications.

*Falls Sie einen 8-zelligen Akku verwenden, darauf achten, dass die RC-Komponenten dafür ausgelegt sind!

*Si une batterie 8 éléments est utilisée, s'assurer que le variateur électronique soit adapté aux batteries 8 éléments (9,6V).

*Si utiliza una batería de 8 elementos, asegúrese que su variador reúna las características necesarias.

*8セルバッテリー使用の際は、8セル (9.6V) 対応アンプが必要となります。



► Use included lap counter stay for fitting optional lap counter.
Ggf. Halter für Transponder (Rundenzeitmessung) montieren, falls gewünscht.
Support de puce de comptage.
Instale el soporte para cuentavueltas. (Cuentavueltas Opcional).

別売のラップカウンターを搭載する場合は、付属のラップカウンターステータを使用します。

Use the screw included with the servo.
Schraube aus dem Servo verwenden!
Utiliser la vis incluse avec le servo.
Utilice el tornillo incluido en el servo.
サーボに付属のビスを使用する。

► Use servo horn to suit your servo brand.
Servohorn gemäß dem verwendeten Servo wählen.
Utiliser le sauve-servo adapté au servo utilisé.
Utilice el horn que se adapte a su servo.
各社に対応したサーボホーンを使用する。



KO
SANWA(AIRTRONICS)
JR



FUTABA

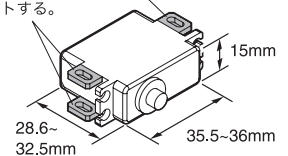


HITEC

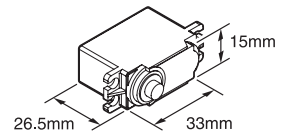
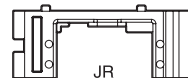
► Use servo mount to suit your servo brand.
Wählen Sie eine passende Servohalterung für Ihr Servo aus.
Montage selon la marque du servo utilisé.
Utilice el soporte de servo que se adapte a al servo de la marca adquirida.
各社に対応したサーボマウントを使用する。

● Servo Mount K
Servohalter K
Support servo K
Soporte Servo K
サーボマウントK

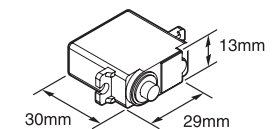
Trim away
Ggf. Servo und Halterung anpassen
Entretroises de servo
Cortar
カットする。



● Servo Mount J
Servohalter J
Support servo J
Soporte Servo J
サーボマウントJ



● Servo Mount H
Servohalter H
Support servo H
Soporte Servo H
サーボマウントH



2.6 x 6mm TP Screw
RK Treibschr
Vis TP 2.6x6mm
Tornillo 2.6x6mm TP
TPビス



2

3 x 8mm TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 3x8mm
Tornillo 3x8mm TP
TPビス



4(2)

4.8mm Pillow Ball
Kugelschraube
Rotule 4.8mm
Rótula 4.8mm
ピロボール



1

2.6 x 6mm TP F/H Screw
SK Treibschrabe
Vis TP F/H 2.6x6mm
Tornillo 2.6x6mm TP F/H
TPサラビス



2

故障かな・・・！？ TROUBLE SHOOTING

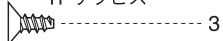
症状 / Problem	原因 / Cause	対処 / Correction
動かない Model doesn't move	車体や送信機のスイッチが入っていない。 Transmitter or chassis power switch is not ON.	→ 説明書14ページに従って正しくスイッチを入れる。 Switch power on as per Instruction Manual P.14.
	電池の向きや種類を間違えている。 Polarity or battery type is wrong.	→ 説明書10～13ページに従って種類と向きを確認する。 Check polarity and type as per Instruction Manual P.10-13.
	電池の残量が少ない。 Batteries have run down.	→ 説明書17ページに従って確認し新しい電池に交換する。 Change batteries as per Instruction Manual P.17.
コントロールがきかない Loss of Control	電池の残量が少ない。 Batteries have run down.	→ 説明書17ページに従って確認し新しい電池に交換する。 Change batteries as per Instruction Manual P.17.
	アンテナが付いていない、アンテナがゆるんでいる。 Antenna is missing or not attached properly.	→ 説明書10,11ページに従って正しく取付け、送信機のアンテナをいっぱいまで伸ばす。 Attach Antenna and as per Instruction Manual P.10,11 and extend transmitter antenna.
	同じバンド(周波数)のR/C模型が近くにある。 R/C model using same band (frequency) is nearby.	→ 走行場所を変えるかクリスタルを交換(20ページ)してバンドを変える。 Run model in different area, or change the crystal (P.20) for a different band.
	大きな道路や鉄塔が近くにある。 Main road or large steel pylon is nearby.	→ 走行場所を変える。 Run model in different area.
まっすぐ走らない Doesn't Run Straight	ステアリングトリムの調整が正しくない。 Steering Trim is not adjusted correctly.	→ 説明書16ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.16.
	前/後輪のホイールナットをしめすぎている。 Front and Rear Wheel Nuts are too tight.	→ 説明書21ページに従って正しくしめなおす。 Tighten Wheel Nuts as per Instruction Manual P.21.
止まらない Doesn't Stop	スロットルトリムの調整が正しくない。 Throttle Trim is not adjusted correctly.	→ 説明書15ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.15.
後進しない Doesn't reverse	スロットルトリムの調整が正しくない。 Throttle Trim is not adjusted correctly.	→ 説明書15ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.15.
	操作が誤っている。 Wrong action.	→ 説明書15ページに従って正しく操作する。 Control properly as per instruction Manual P.15.
スピードが出ない Running Too Slowly	電池の残量が少ない。 Batteries have run down.	→ 説明書17ページに従って確認し新しい電池に交換する。 Change batteries as per Instruction Manual P.17.
	モーターが劣化してきている。 Motor has lost power.	→ 説明書25～28ページに従ってスペアモーターに交換する。 Change to spare motor as per Instruction Manual P.25-28.
	後輪のホイールナットをしめすぎている。 Rear Wheel Nuts are too tight.	→ 説明書21ページに従って正しくしめなおす。 Tighten Wheel Nuts as per Instruction Manual P.21.
	ギヤにホコリや異物がはさまっている。 Dust or foreign objects are inside gears.	→ 車体のスイッチをOFFにし、すぐに異物を取りのぞく。 Turn the power switch OFF and clean out Gears.

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。
この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

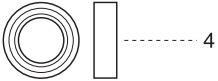
Problem Problème Problema	Ursache Cause Causa	Fehlerbehebung Solution Solución
Das Modell bewegt sich nicht La voiture n'avance pas El modelo no se mueve	Sender oder Empfänger sind nicht eingeschaltet L'inter de la radio ou du châssis n'est pas sur "ON". Interruptor emisora ó del chasis desconectado.	Sender und Modell einschalten, siehe Seite 14. Se référer à la P.14 de la notice. Conectar siguiendo las instrucciones en P.14.
	Batterien sind falsch im Modell eingesetzt. La polarité ou les batteries ne sont pas bonnes. Polaridad ó tipo de batería incorrecta.	Batterien korrekt einlegen, siehe Seite 10-13. Vérifier la polarité et le type de batterie utilisées. Se référer aux P.10-13 de la notice. Comprobar polaridad y tipo. Ver P.10-13.
	Batterien sind entladen. Les batteries sont déchargées. Baterías descargadas.	Frische Batterien einsetzen, siehe Seite 17. Se référer à la P.17 de la notice. Cambiar baterías. Ver P.17.
Das Modell läßt sich nicht steuern Perte de contrôle Pérdida de control	Batterien sind entladen. Les batteries sont déchargées. Baterías descargadas.	Frische Batterien einsetzen, siehe Seite 17. Se référer à la P.17 de la notice. Cambiar baterías. Ver P.17.
	Die Antenne ist nicht aufgesetzt oder nicht korrekt installiert L'antenne n'est pas ou mal installée. Antena rota ó mal instalada.	Antenne korrekt montieren, siehe Seite 10, 11. Fixer l'antenne en se référant à la notice P.10/11 et déployer l'antenne radio. Instalar antena. Ver P10,11 y extender antena emisora.
	Ein anderes Modell wird auf der gleichen Frequenz betrieben. Un autre modèle utilise la même fréquence. Modelo R/C utilizando la misma frecuencia que la de su modelo.	Wechseln Sie die Quarze, siehe Seite 20. Changer de fréquence (voir P.20) ou faire évoluer son modèle autre part. Cambiar cristal de frecuencia ó rodar en otra zona.
	Sendeantennen befinden sich in der Naeh. Eine route ou un pylone métal est à proximité. Está rodando en calles con tráfico.	Betreiben Sie das Modell an einem anderen ort. Faire évoluer son modèle autre part. No rodar en calles ni carreteras.
Das Modell zieht zur Seite Le modèle ne roule pas droit No rueda recto	Die Lenktrimmung ist nicht sauber justiert. Les trims de direction ne sont pas correctement réglés. El trim de dirección no está ajustado correctamente.	Einstellung korrigieren, siehe Seite 16. Se référer à la P.16 de la notice. Reajustar. Ver P.16.
	Die hinteren Radmuttern sind zu fest angezogen. L'écrou de roue arrière est trop serré. Tuercas rueda delantera y trasera demasiado apretada.	Radmuttern anziehen, siehe Seite 21. Se référer à la P.21 de la notice. Apretar tal y como se indica en P.21.
Modell stoppt nicht Le modèle ne s'arrête pas No se detiene	Die Gastrimmung ist nicht sauber justiert. Les trims d'accélération ne sont pas correctement réglés. El trim de gas no está correctamente ajustado.	Einstellung korrigieren, siehe Seite 15. Se référer à la P.15 de la notice. Ajustar tal y como se indica en P.15.
fährt nicht rückwärts Pas de marche arrière No funciona la marcha atrás	Die Gastrimmung ist nicht sauber justiert. Les trims ne sont pas correctements réglés. El trim de gas no está correctamente ajustado.	Einstellung korrigieren, siehe Seite 15. Se référer à la notice P.15. Ajustar tal y como se indica en P.15.
	Falsche Reaktion Mauvaise manipulation. Maniobra incorrecta	Verfahren Sie gemäß Seite 15 in der Anleitung. Se référer à la notice P15. Realizarla correctamente. Ver P.15.
Das Modell ist zu langsam Le modèle n'a plus de puissance Rueda muy lento	Batterien sind entladen. Les batteries sont déchargées. Baterías descargadas	Frische Batterien einsetzen, siehe Seite 17. Se référer à la P.17 de la notice. Cambiar baterías. Ver P.17.
	Der Motor hat an Leistung verloren. Le moteur perd de la puissance. El motor ha perdido potencia	Ersatzmotor einbauen, siehe Seite 25-28. Se référer aux P.25-28 de la notice afin de changer le moteur. Cambiar motor. Ver P.25-28.
	Die hinteren Radmuttern sind zu fest angezogen. L'écrou de roue arrière est trop serré. Tuercas rueda traseras demasiado apretadas.	Radmuttern anziehen, siehe Seite 21. Se référer à la P.21 de la notice. Apretar tal y como se indica en P.21.
	Das Getriebe ist verschmutzt. De la poussière ou autre gêne la transmission. Suciedad o cuerpos extraños en los piñones.	Reinigen Sie das Getriebe. Arrêter le modèle et le nettoyer. Desconectar el modelo y limpiar piñones.

Differential(Front, Rear) / Gear Differential(Vorne, Hinten) /
 Différentiel(Avant, Arrière) / Diferencial(Delantero, Trasero) / デフギヤ (フロント/リア)

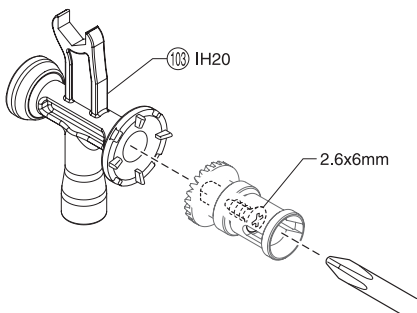
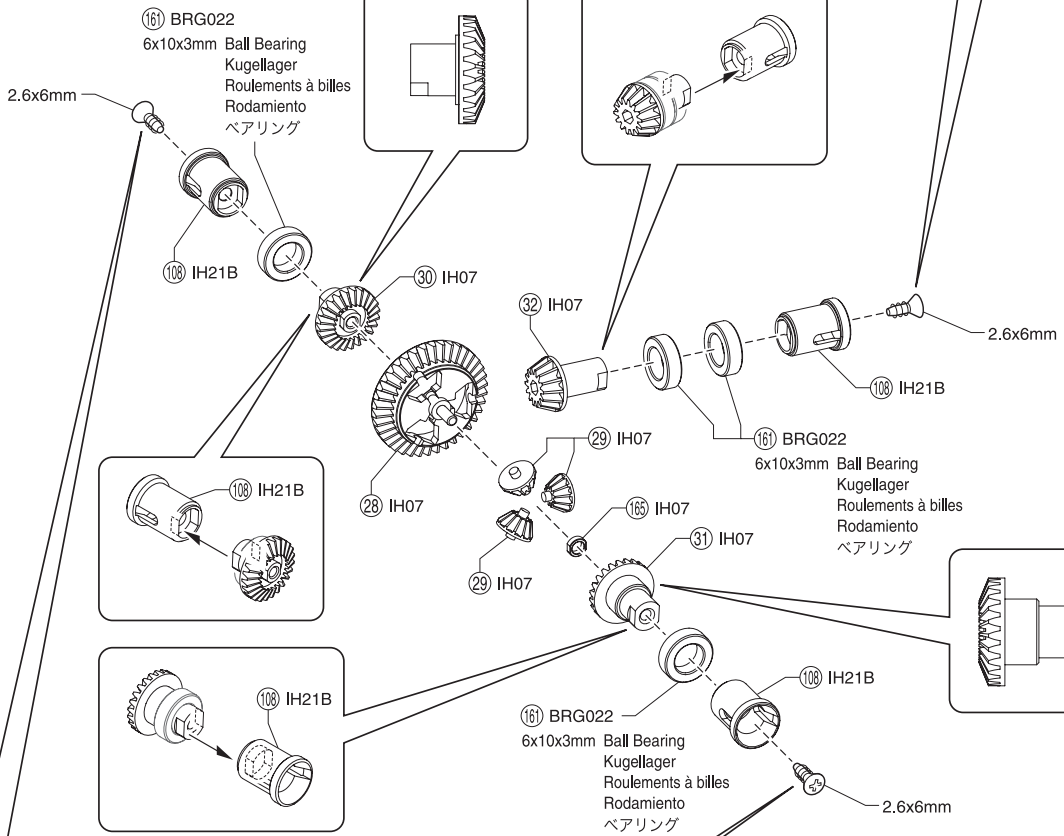
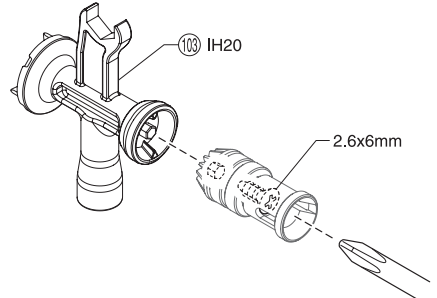
2.6 x 6mm TP F/H Screw
 SK Treibschraube
 Vis TP F/H 2.6x6mm
 Tornillo 2.6x6mm TP F/H
 TPサラビス



161 6 x 10 x 3mm Ball Bearing
 Kugellager
 Roulements à billes
 Rodamiento
 ベアリング



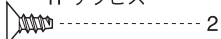
► Use Wrench Tool to tighten 2.6mm x 6mm screw.
 Kreuzschlüssel verwenden, um 2,6x6 mm Schraube festzuziehen.
 Utiliser la clé en croix pour le serrage de la vis de 2.6mm X 6mm.
 Utilice la llave de tubo para apretar el tornillo 2.6mm X 6mm.
 レンチツールを使って2.6x6mmビスを締める。



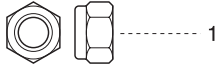
► Use Wrench Tool to tighten 2.6mm x 6mm screw.
 Kreuzschlüssel verwenden, um 2,6x6 mm Schraube festzuziehen.
 Utiliser la clé en croix pour le serrage de la vis de 2.6mm X 6mm.
 Utilice la llave de tubo para apretar el tornillo 2.6mm X 6mm.
 レンチツールを使って2.6x6mmビスを締める。

Center Differential, Slipper Gear / Mitteldifferential und Rutschkupplung /
 Différentiel central & Slipper / Diferencial Central, Embrague / センターデフ, スリッパーギヤ

2.6 x 6mm TP F/H Screw
 SK Treibschraube
 Vis TP F/H 2.6x6mm
 Tornillo 2.6x6mm TP F/H
 TPサラビス



⑬7 4mm Nylon Nut
 Kunststoffmutter
 Ecrou nylon
 Tuerca Nylon
 ナイロンナット



⑬2 6 x 12 x 4mm Ball Bearing
 Kugellager
 Roulements à billes
 Rodamiento
 ベアリング



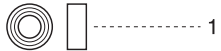
⑬3 4 x 7 x 2.5mm Ball Bearing
 Kugellager
 Roulements à billes
 Rodamiento
 ベアリング



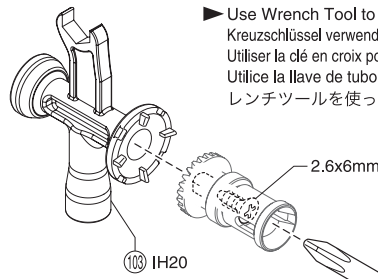
⑬3 4 x 7 x 2.5mm Metal Bushing
 Lager
 Bague Métal 4x7x2.5mm
 Casquillo Metálico 4x7x2.5mm
 メタルブッシュ



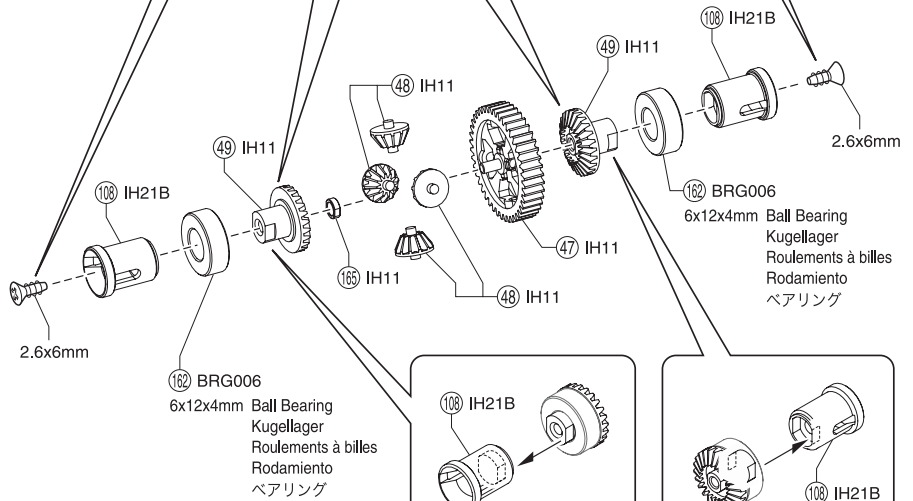
⑬4 3 x 6 x 2.5mm Ball Bearing
 Kugellager
 Roulements à billes
 Rodamiento
 ベアリング



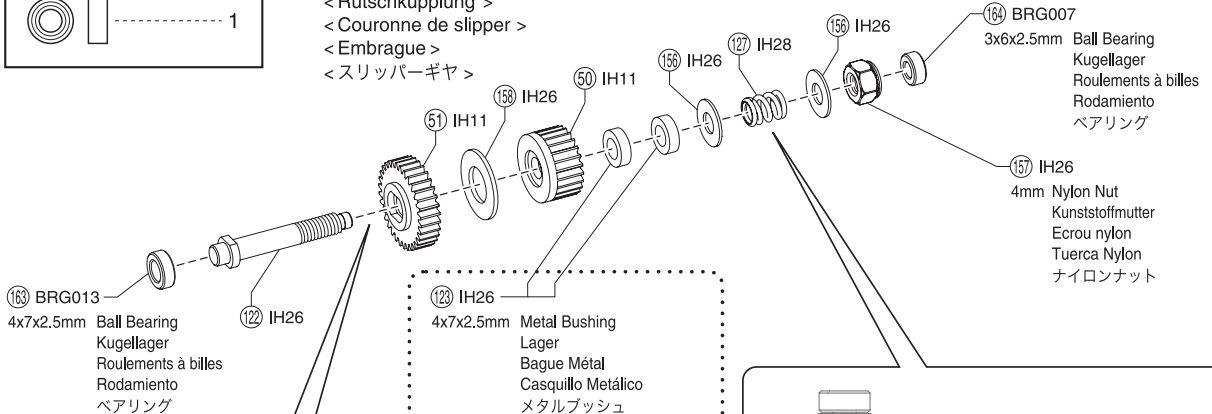
► Use Wrench Tool to tighten 2.6mm x 6mm screw.
 Kreuzschlüssel verwenden, um 2,6x6 mm Schraube festzuziehen.
 Utiliser la clé en croix pour le serrage de la vis de 2.6mm X 6mm.
 Utilice la llave de tubo para apretar el tornillo 2.6mm X 6mm.
 レンチツールを使って2.6x6mmビスを締める。



< Center Differential >
 < Mitte Gear Differential >
 < Différentiel Central >
 < Diferencial Central >
 < センターデフ >



< Slipper Gear >
 < Rutschkupplung >
 < Couronne de slipper >
 < Embrague >
 < スリッパーギヤ >

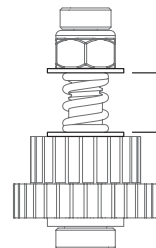


⑬3 BRG013
 4x7x2.5mm Ball Bearing
 Kugellager
 Roulements à billes
 Rodamiento
 ベアリング

⑬2 IH26

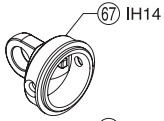
*Optional ball bearings (No.BRG013) can be used here.
 *Als Tuning können die Kugellager Best.-Nr. BRG013 verwendet werden.
 *Remplacer les bagues métal par l'option roulements à billes (Réf. BRG013).
 *Puede instalar rodamientos opcionales (No.BRG013).
 *オプションのベアリング (No.BRG013, ¥1050) が使用できます。

► 4mm - 5mm (refer to P.23).
 Das Spaltmaß muss zwischen 4mm und 5mm betragen!
 4mm - 5mm (voir P.23).
 Mínimo 4-5mm (ver P.23).
 4mm~5mm (P.23参照)



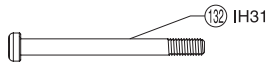
Shock Absorber / Stoßdämpfer /
Amortisseurs / Amortiguador / ダンパーユニット

For Front / Vorne
/ Avant / Delanteros
/ フロント用

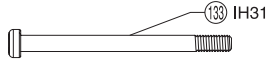


For Rear / Hinten
/ Arrière / Traseros
/ リヤ用

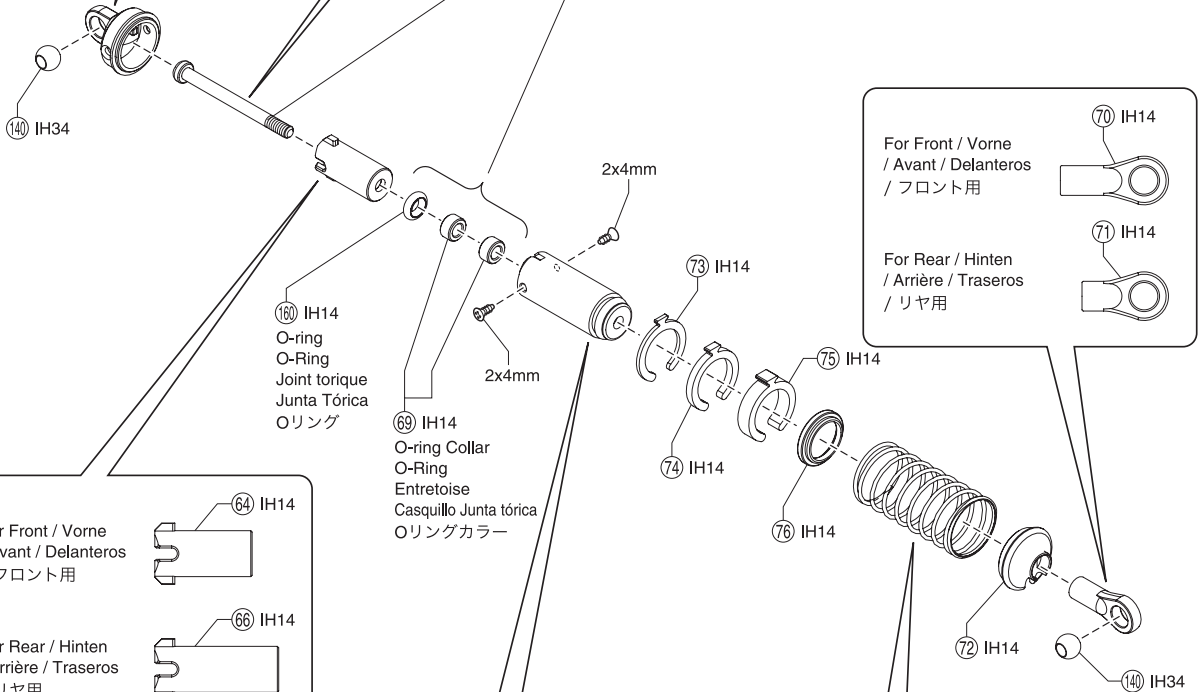
For Front / Vorne
/ Avant / Delanteros
/ フロント用



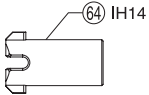
For Rear / Hinten
/ Arrière / Traseros
/ リヤ用



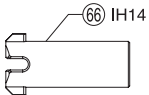
► Maintain and clean regularly.
Regelmäßig warten und säubern!
Entretenir et nettoyer régulièrement
Limpiar periódicamente.
定期的に汚れを取ります。



For Front / Vorne
/ Avant / Delanteros
/ フロント用



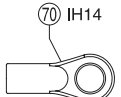
For Rear / Hinten
/ Arrière / Traseros
/ リヤ用



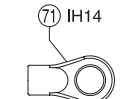
160 IH14
O-ring
O-Ring
Joint torique
Junta Tórica
Oリング

69 IH14
O-ring Collar
O-Ring
Entretoise
Casquillo Junta tórica
Oリングカラー

For Front / Vorne
/ Avant / Delanteros
/ フロント用



For Rear / Hinten
/ Arrière / Traseros
/ リヤ用



2 x 4mm TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 2x4mm
Tornillo 2x4mm TP F/H
TPサラビス

8

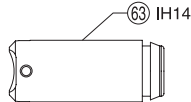
160 O-ring
O-Ring
Joint torique
Junta Tórica
Oリング

4

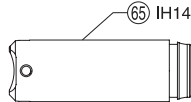
69 O-ring Collar
O-Ring
Entretoise
Casquillo Junta Tórica
Oリングカラー

8

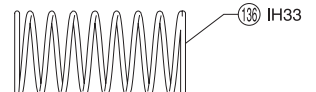
For Front / Vorne
/ Avant / Delanteros
/ フロント用



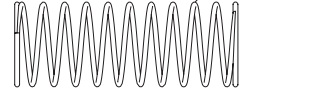
For Rear / Hinten
/ Arrière / Traseros
/ リヤ用



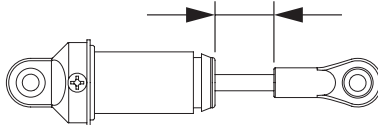
For Front / Vorne
/ Avant / Delanteros
/ フロント用



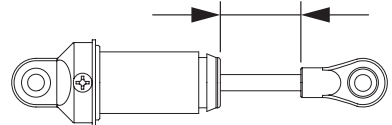
For Rear / Hinten
/ Arrière / Traseros
/ リヤ用



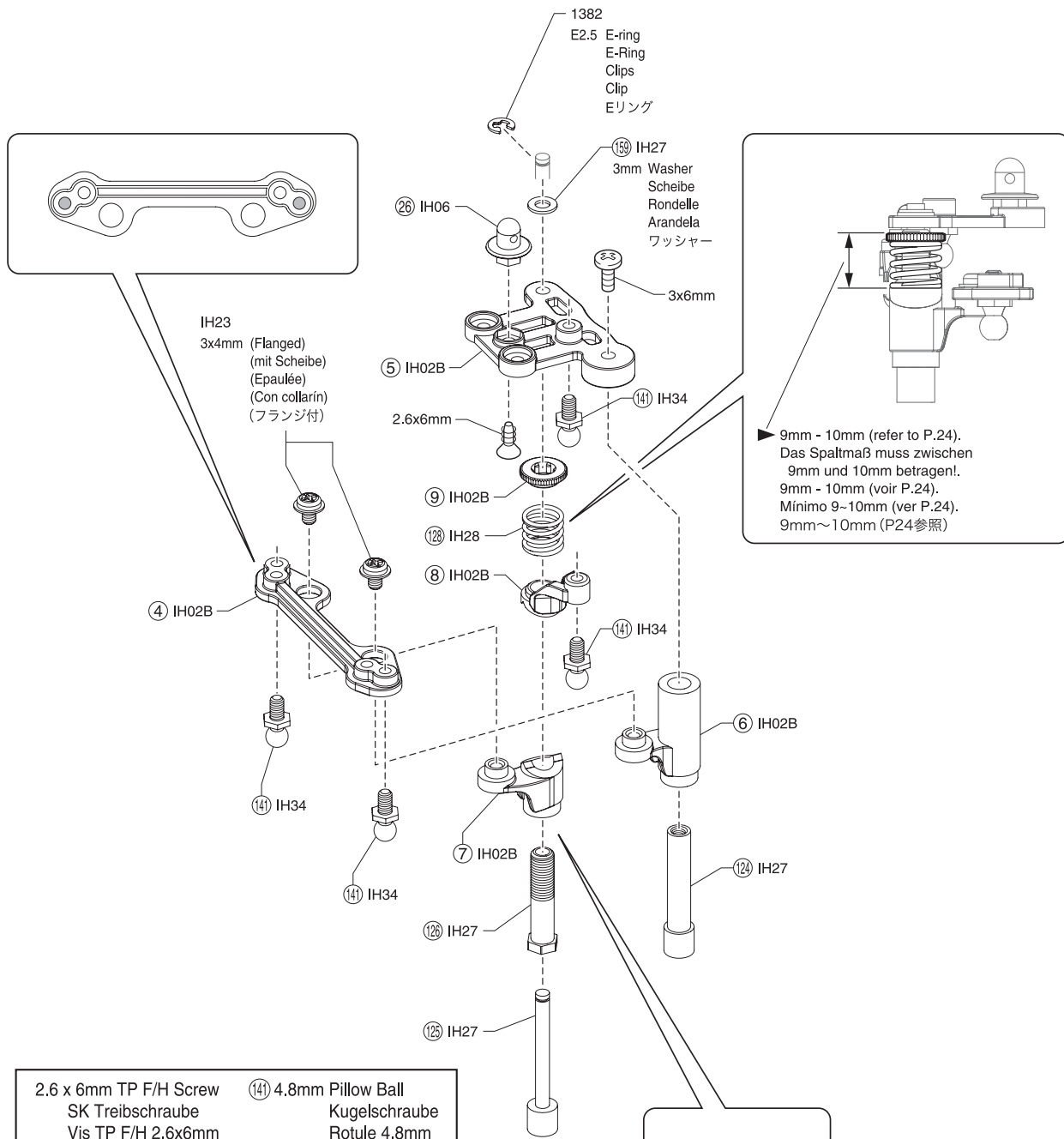
For Front : 16mm
Vorne : 16mm
Avant : 16mm
Delañeros : 16mm
フロント用 : 16mm



For Rear : 21mm
Hinten : 21mm
Arrière : 21mm
Traseros : 21mm
リヤ用 : 21mm

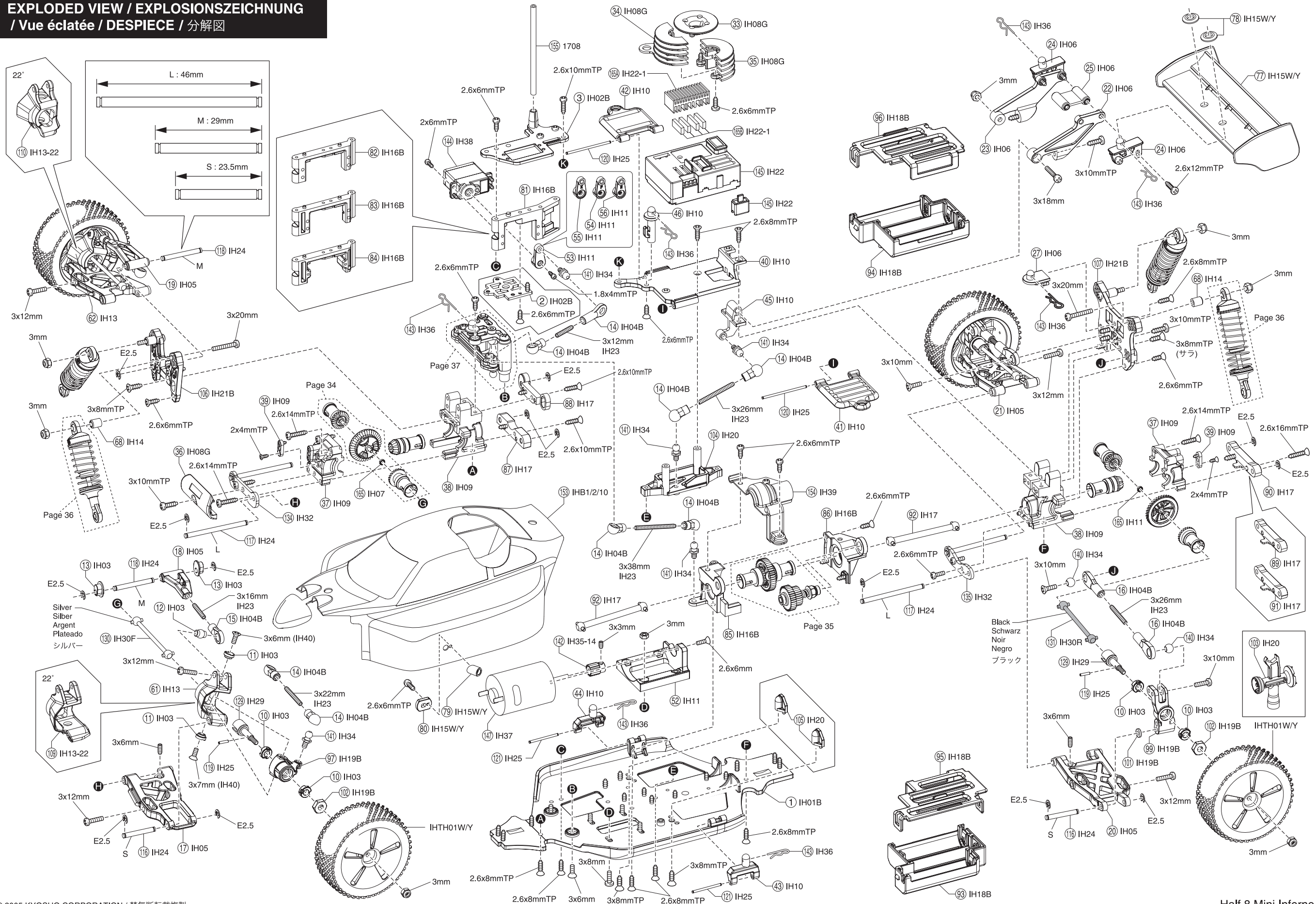


Steering / Lenkung /
Direction / Dirección / ステアリングユニット

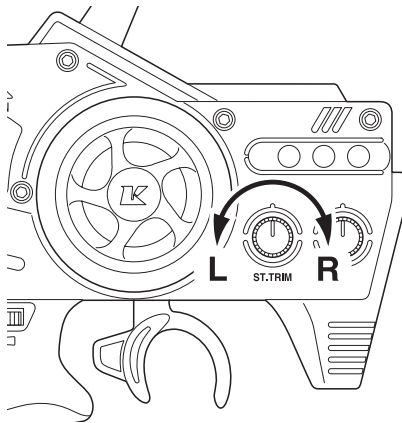


- | | | | |
|---|---|---|---|
| 2.6 x 6mm TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 2.6x6mm
Tornillo 2.6x6mm TP F/H
TPサラビス | 1 | 141 4.8mm Pillow Ball
Kugelschraube
Rotule 4.8mm
Rótula 4.8mm
ピロボール | 4 |
| 3 x 6mm Screw
LK Schraube
Vis 3x6mm
Tornillo 3x6mm
ビス | 1 | E2.5 E-ring
E-Ring E2.5
Clips 2.5mm
Clip E2.5
Eリング | 1 |
| 3 x 4mm Screw (Flanged)
Schraube (mit Scheibe)
Vis 3x4mm (Epaulée)
Tornillo 3x4mm (Con collarin)
ビス (フランジ付) | 2 | 150 3mm Washer
Scheibe
Rondelle 3mm
Arandela 3mm
ワッシャー | 1 |

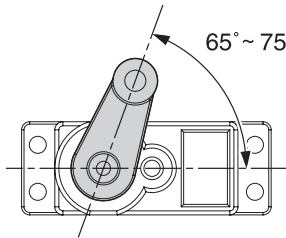
EXPLODED VIEW / EXPLOSIONSZEICHUNG
/ Vue éclatée / DESPIECE / 分解図



●Steering Trim
 Trimmung für Lenkung
 Trim de direction
 Trim Dirección
 ステアリングトリム



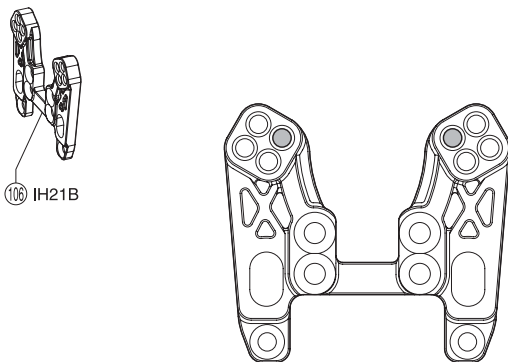
▶ Connect battery switch transmitter and receiver ON. Position steering trim in neutral, and installed servo horn at the angle shown below. After installation, adjust the steering trim until the car is running in a straight line (P.16).
 Akku am Modell anschließen und RC-Anlage einschalten. Neutralposition des Servos ermitteln und Servohorn wie dargestellt montieren. Beim ersten Betrieb des Modells den exakten Geradeauslauf mit der Sendertrimmung korrigieren (siehe Seite 16).
 Connecter la batterie, mettre sur "ON" la radiocommande puis le récepteur. Placer les trims de direction au neutre et fixer le palonnier de servo selon l'angle indiqué ci-dessous. Après installation, affiner le réglage avec le trim de direction afin que la voiture roule droit (P.16).
 Conecte la batería, conecte la emisora y luego el receptor. Coloque el trim de dirección de la emisora en neutral (centro) e instale el horn de servo tal y como indica el dibujo. Una vez finalizado el montaje, ajuste el trim de dirección hasta que el modelo ruede en línea recta (P.16).
 バッテリーをつなぎ、送・受信機とも電源を入れます。送信機のステアリングトリムを中立位置にし、サーボホーンが下図の角度になるように組み立てます。組立後、車がまっすぐ走るようにステアリングトリムで調整 (P16) します。



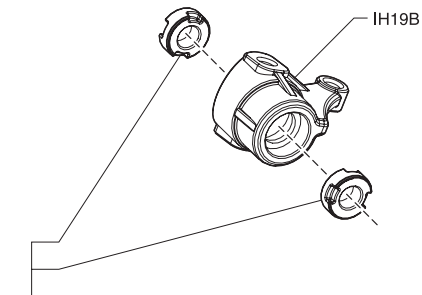
▶ In case of using the following supplier servos, change the angle of steering servo horn as refer below.
 Bei Verwendung von Tuning-Servos, den Winkel des Servohorns wie dargestellt wählen.
 Pour utiliser un autre servo (vendu séparément), changer l'angle de direction du servo en se référant aux données ci-contre.
 En caso de utilizar los servos indicados, cambie el ángulo del horn del servo de dirección tal y como se indica.
 各社サーボを搭載する際は、下記を参考に組立てます。

KO	90°
HITEC	90°
SANWA (AIRTRONICS)	90°
FUTABA	90°
JR	90°

●Shock mounting holes on Front Shock Stay
 Die Befestigungspunkte für die vordere Stoßdämpfer
 Utiliser les trous d'ancrage grisés du support amortisseurs avant pour le montage des amortisseurs
 Agujeros Soporte amortiguadores delantero
 フロントダンパーステー取付穴

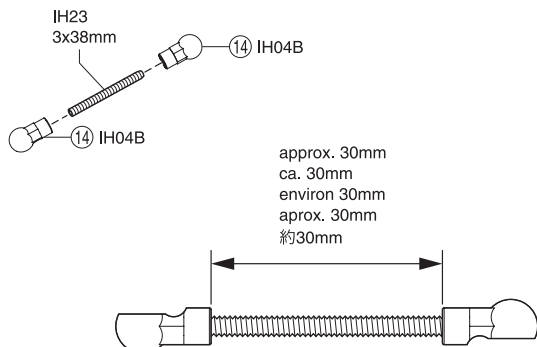


●Front Hub
 Der vordere Lenkhebelträger
 Porte-fusée
 Mangueta Delantera
 フロントハブ

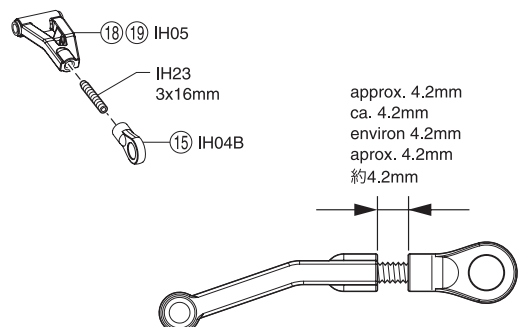


IH03 Optional ball bearing (No.IHW01) can be used here.
 Als Tuning können die Kugellager Best.-Nr. IHW01 verwendet werden.
 Utiliser en option les roulements à billes (Réf. IHW01).
 Puede utilizar rodamientos opcionales (No.IHW01).
 オプションのベアリング (No.IHW01) が使用できます。

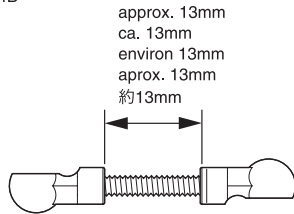
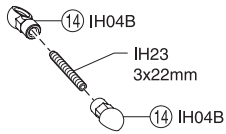
●Front Torque Rod
 Die vordere Chassisstrebe
 Biellette avant
 Rigidificador Delantera
 フロントトルクロッド



●Front Upper Arm
 Der vordere obere Querlenker
 Triangle supérieur avant
 Brazo Suspensión Delantera
 フロントアッパーアーム

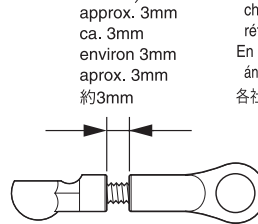
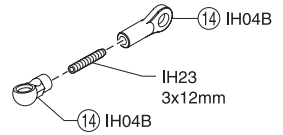


● Steering Rod
Die Spurstange
Biellette de direction
Tirante Dirección
ステアリングロッド



approx. 13mm
ca. 13mm
environ 13mm
aprox. 13mm
約13mm

● Servo Rod
Das Servogestänge
Biellette de servo
Tirante Servo
サーボロッド

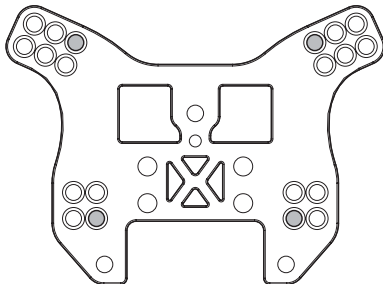
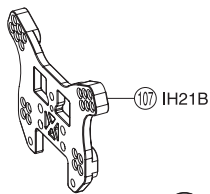


approx. 3mm
ca. 3mm
environ 3mm
aprox. 3mm
約3mm

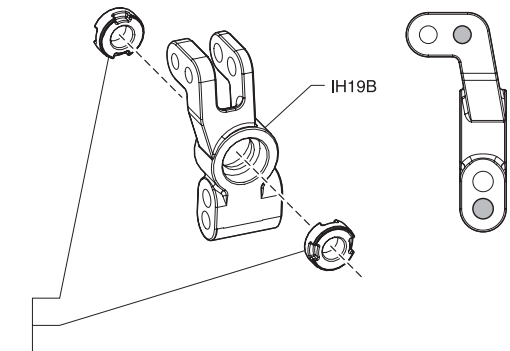
In case of using the following supplier servos, change the angle of steering servo horn as refer below.
Bei Verwendung von Tuning-Servos, den Winkel des Servohorns wie dargestellt wählen.
Pour utiliser un autre servo (vendu séparément), changer l'angle de direction du servo en se référant aux données ci-contre.
En caso de utilizar los servos indicados, cambie el ángulo del horn del servo de dirección tal y como se indica.
各社サーボを搭載する際は、下記を参考に組立てます。

KO	0mm
HITEC	2mm
SANWA (AIRTRONICS)	0mm
FUTABA	0mm
JR	0mm

● Shock mounting holes on Rear Shock Stay
Die Befestigungspunkte für die hinteren Stoßdämpfer
Utiliser les trous d'ancrage grisés du support amortisseurs arrière pour le montage des amortisseurs
Agujeros Montaje Soporte Amortiguador Trasero
リヤダンパステー取付穴

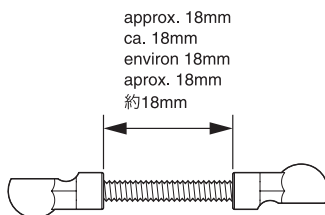
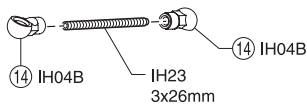


● Mounting holes for Rear Hub
Die Befestigungspunkte der hinteren Achsschenkelträger
Utiliser les trous d'ancrage grisés du porte-fusée arrière
Agujeros Montaje Mangueta Trasera
リヤハブ取付穴



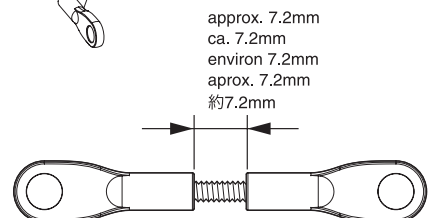
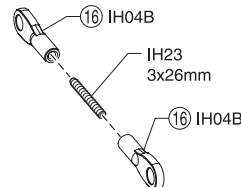
IH03 Optional ball bearings (No.IHW01) can be used here.
Als Tuning können die Kugellager Best.-Nr. IHW01 verwendet werden.
Utiliser en option les roulements à billes (Réf. IHW01).
Puede utilizar rodamientos opcionales (No.IHW01).
オプションのベアリング (No.IHW01) が使用できます。

● Rear Torque Rod
Die hintere Chassisstrebe
Biellette arrière
Rigidificador Trasero
リヤトルクロッド



approx. 18mm
ca. 18mm
environ 18mm
aprox. 18mm
約18mm

● Rear Upper Arm
Der hintere obere Querlenker
Tirant supérieur arrière
Tirante Superior Trasero
リヤアッパーアーム









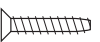



approx. 7.2mm
ca. 7.2mm
environ 7.2mm
aprox. 7.2mm
約7.2mm

品番 No.	パーツ名 Part Names	内容 (キーNo.と入数) Quantity	★定価 (税込)	★発送 手数料
IH01B	メインシャーシセット Main Chassis Set	① x 1	630	210 一律 (税込)
IH02B	ステアリングクランクセット Steering Crank Set	② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ x 1	420	
IH03	スモールパーツセット Small Parts Set	⑫ x 2 ⑪ ⑬ x 3 ⑩ x 4	315	
IH04B	ボールエンドセット Ball End Set	⑮ x 2 ⑯ x 4 ⑭ x 10	315	
IH05	ササアームセット Suspension Arm Set	⑰ ⑱ x 1 ⑲ x 2	630	
IH06	ウィングステー&ボディマウントセット Wing Stay & Body Mount Set	⑳ ㉑ ㉒ x 1 ㉓ x 2 ㉔ ㉕	420	
IH07	デフギヤセット Differential Gear Set	㉖ ㉗ ㉘ x 1 ㉙ x 4 ㉚ ㉛	525	
IH08G	ダミーエンジンセット Dummy Engine Set	㉜ ㉝ ㉞ ㉟ x 1	315	
IH09	バルクヘッドセット Bulkhead Set	㊱ ㊲ x 1 ㊳ x 2	420	
IH10	バッテリーホルダーセット Battery Holder Set	㊴ ㊵ ㊶ ㊷ x 1 ㊸ ㊹ ㊺	525	
IH11	センターデフ&サーボホーンセット Center Differential & Servo Horn Set	㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿ x 1 ㊽ ㊾ ㊿ x 2 ㊸ x 4	525	
IH13-20	フロントハブセット (20°) Front Hub Set (20°)	㊿ x 1	420	
IH13-22	フロントハブセット (22°) Front Hub Set (22°)	㊿ x 1	420	
IH14	ダンパーセット Shock Set	㊿ ㊿ ㊿ ㊿ x 1 ㊿ ㊿ ㊿ ㊿ x 2 ㊿ ㊿ x 4	420	
IH15W	ウィング&ダミーマフラーセット(ホワイト) Wing & Dummy Muffler Set (White)	㊿ ㊿ ㊿ x 1 ㊿ x 2	420	
IH15Y	ウィング&ダミーマフラーセット(イエロー) Wing & Dummy Muffler Set (Yellow)	㊿ ㊿ ㊿ x 1 ㊿ x 2	420	
IH16B	サーボマウント&センターバルクセット Servo Mount & Center Bulk Set	㊿ ㊿ ㊿ ㊿ ㊿ x 1	630	
IH17	ササホルダーセット Suspension Holder Set	㊿ ㊿ ㊿ x 1 ㊿ x 2 ㊿ ㊿	525	
IH18B	バッテリーボックスセット Battery Box Set	㊿ ㊿ ㊿ ㊿ x 1	840	
IH19B	ナックル&リヤハブセット Knuckle & Rear Hub Set	㊿ ㊿ x 1 ㊿ x 2 ㊿ ㊿ x 4	525	
IH20	レンチツールセット Wrench Tool Set	㊿ ㊿ x 1 ㊿ x 2	315	
IH21B	ダンパーステーセット Shock Stay Set	㊿ ㊿ x 1 ㊿ x 8	420	
IH22	Rxユニットアッシー Rx Unit Assembly	㊿ x 1	4200	
IH22-1	FETヒートシンクセット FET Heat Sink Set	㊿ x 1 ㊿ x 4	315	
IH23	スクリューセット Screw Set	1台分のビスセット Screw set for one chassis	630	
IH24	サスピンセット Suspension Pin Set	㊿ x 2 ㊿ ㊿ x 4	525	
IH25	スモールピンセット Small Pin Set	㊿ ㊿ x 2 ㊿ x 4	315	
IH26	スリッパシャフトセット Slipper Shaft Set	㊿ ㊿ ㊿ x 1 ㊿ ㊿ x 2	420	
IH27	ステアリングワイパーシャフトセット Steering Wiper Shaft Set	㊿ ㊿ ㊿ ㊿ x 1	525	
IH28	スプリングセット Spring Set	㊿ ㊿ x 1	315	
IH29	ホイールシャフトセット Wheel Shaft Set	㊿ x 2	525	
IH30F	ドッグボーンセット (フロント) Front Dog Bone Set	㊿ x 2	630	
IH30R	ドッグボーンセット (リヤ) Rear Dog Bone Set	㊿ x 2	630	

品番 No.	パーツ名 Part Names	内容 (キーNo.と入数) Quantity	★定価 (税込)	★発送 手数料
IH31	ダンパーシャフトセット Shock Shaft Set	㊿ ㊿ x 2	315	210 一律 (税込)
IH32	ヒンジピンホルダーセット Hinge Pin Holder Set	㊿ ㊿ x 1	315	
IH33	ダンパースプリングセット Shock Spring Set	㊿ ㊿ x 2	315	
IH34	ボールセット Ball Set	㊿ x 10 ㊿ x 12	630	
IH35-14	ピニオンギヤセット (14T) Pinion Gear Set (14T)	㊿ x 1	420	
IH36	スナップピンセット Snap Pin Set	㊿ x 10	210	
IH37	モーターセット Motor Set	㊿ x 1	1260	
IH38	サーボアッシーセット Servo Assembly Set	㊿ x 1	1785	
IH39	ギヤカバーセット Gear Cover Set	㊿ x 1	420	
IH40	ナックルアームビスセット Knuckle Arm Screw Set	3x6mm x 2 3x7mm x 2	105	
AG30	送信機用アンテナ (パーフェックス KT-3/KT-7) Transmitter Antenna (PERFEX KT-3/KT-7)	1本入り 1 pcs	735	
BRG007	3x6x2.5mmベアリング 3x6x2.5mm Ball Bearing	㊿ x 2	735	
BRG013	4x7x2.5mmベアリング 4x7x2.5mm Ball Bearing	㊿ x 2	1050	
BRG022	6x10x3mmベアリング 6x10x3mm Ball Bearing	㊿ x 2	1050	
BRG006	6x12x4mmベアリング 6x12x4mm Ball Bearing	㊿ x 2	1050	
MZW3-01-12 (MZW3-1B-6B)	クリスタルセット Crystal Set	送受信機用1セット TX / RX crystal set	(各) 1155	
1708	カラーアンテナ黒キャップ付 Color Antenna (Black)	㊿ x 4	525	

キットの部品の一部にはスペアパーツとして販売していない物があります。京商ではオプションパーツを販売していますのでお買い求めください。Some of the parts included are not available as spare parts. Purchase optional parts instead.

品番 No.	サイズ (mm) Size (mm)	入数 (各) QUANTITY
 ナベビス Round Head Screw ★210 (税込)		
1101	2x6・2x8・2x10・2x15	5 each
1102	2.6x8・2.6x10・2.6x12・2.6x14	5 each
1103	3x4・3x6・3x8・3x10・3x12	5 each
1104	3x14・3x16・3x18・3x20	5 each
1105	4x6・4x8・4x10・4x12	5 each
1106	3x22・3x24・3x26・3x28	5 each
1107	2.6x25	10 pcs
1108	2.6x30	6 pcs
 バインドビス Bind Screw ★210 (税込)		
1110	2.6x4・2.6x6・2.6x8・2.6x12	5 each
1111	3x4・3x6・3x8・3x10・3x12	5 each
1112	3x14・3x16・3x18・3x20	5 each
1113	4x6・4x8・4x10・4x12	5 each
1114	3x22・3x25・3x28・3x30	5 each
1115	4x15・4x18・4x20・4x22	5 each
1117	2.6x6	10 pcs
 サラビス Flat Head Screw ★210 (税込)		
1118	2.6x8・2.6x10・2.6x12・2.6x14	5 each
1119	3x6・3x8・3x10・3x12	5 each
1120	3x14・3x16・3x18・3x20	5 each
1121	4x8・4x10・4x15・4x20	5 each
1122	3x22・3x24・3x26・3x28	5 each
1123	3x30・3x32・3x34・3x35	5 each
1168	4x12	10 pcs
1197	4x6	10 pcs
 キャップビス Cap Screw ★210 (税込)		
1124	2x8・2x10・2x12・2x14	2 each
1125	2.6x8・2.6x10・2.6x12・2.6x14	2 each
1126	3x8・3x10・3x12・3x14	2 each
1127	3x15・3x16・3x18・3x20	2 each
1128	3x25・3x30・3x35・3x40	2 each
1129	4x10・4x15・4x20	2 each
1130	4x25・4x28・4x30	2 each
1131	4x35・4x40・4x45	2 each
1196	2.6x18	4 pcs

品番 No.	サイズ (mm) Size (mm)	入数 (各) QUANTITY
 ナベタッピングビス Round Head Self-Tapping Screw ★210 (税込)		
1132	2x4・2x6・2x8・2x10	5 each
1133	2.6x6・2.6x8・2.6x10・2.6x12	5 each
1134	3x6・3x8・3x10・3x12・3x14	5 each
1135	3x15・3x16・3x18・3x20	5 each
1136	3x25・3x30・3x35	5 each
1137	2.6x14・2.6x15・2.6x16・2.6x18	5 each
 バインドタッピングビス Bind Self-Tapping Screw ★210 (税込)		
1140	2.6x6・2.6x8・2.6x10・2.6x12	5 each
1141	3x6・3x8・3x10・3x12・3x14	5 each
1142	3x15・3x16・3x18・3x20	5 each
1143	4x10・4x15・4x18	5 each
1151	4x8・4x12	5 each
 サラタッピングビス Flat Head Self-Tapping Screw ★210 (税込)		
1147	2.6x6・2.6x8・2.6x10・2.6x12	5 each
1148	3x6・3x8・3x10・3x12・3x14	5 each
1149	3x15・3x16・3x18・3x20	5 each
1150	4x15・4x20・4x25	5 each
 フランジ付キャップビス Flanged Cap Screw ★210 (税込)		
1153	3x6・3x8・3x10	2 each
1154	4x8・4x10・4x12	2 each
 サラ小丸ビス Oval Head Screw ★210 (税込)		
1157	2x8・2x10	10 each
 セットビス Set Screw ★210 (税込)		
1160	3x6・3x12・3x14・3x16	3 each
1161	3x3・3x4・3x5・3x10	3 each
1162	4x4・4x5・4x8・4x12	3 each
1163	5x4・5x5・5x6	3 each
1164	5x30・5x40	3 each
1165	3x20・3x25	3 each
1166	4x8 (平先)	10 pcs
1167	4x20	2 pcs

品番 No.	径 mm	入数 (各) QUANTITY
 ナット Nut ★210 (税込)		
1171	2mm・2.6mm	10 each
1172	3mm・4mm	10 each
 フランジ付ナット Flanged Nut ★210 (税込)		
1174	3mm	10 pcs
1175	4mm	10 pcs
 ナイロンナット Nylon Nut ★210 (税込)		
1177	2.6mm	5 pcs
1178	3mm	5 pcs
1179	4mm	5 pcs
1181	5mm	4 pcs
1183	3mm (薄)	5 pcs
 フランジ付ナイロンナット Flanged Nylon Nut ★210 (税込)		
1180	4mm	5 pcs
 ワッシャー Washer ★210 (税込)		
1185	2mm・2.6mm・3mm	10 each
1186	4mm・5mm	10 each
1189	2.6mm	10 pcs
1190	7mm x 0.5, 1, 0	3 each
 Eリング E-Clips ★158 (税込)		
1380	E1.5	10 pcs
1381	E2.0	10 pcs
1382	E2.5	10 pcs
1383	E3.0	10 pcs
1384	E4.0	10 pcs
1385	E5.0	10 pcs
1386	E6.0	10 pcs
1387	E7.0	6 pcs
1390	E10.0	6 pcs

ここに明記された以外のビス、ナット等は『ユーザー相談室』にお問い合わせください。



京商ホームページ
www.kyosho.com

*Hereby, KYOSHO CORPORATION, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL.
<http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html>

*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden:
<http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html>

*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante : www.kyosho.fr/rte-doc.htm

*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La Declaración de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente dirección de Internet: <http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html>

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115

お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く)10：00～18：00

63420508-3 PRINTED IN CHINA